

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1999-2000

15 FÉVRIER 2000

Questions
et
Réponses

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1999-2000

15 FEBRUARI 2000

Vragen
en
Antwoorden

SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

Premier ministre

Eerste minister

*
* *

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

6. 1.2000	333	Maertens	Pêche maritime belge. — Commission paritaire. — Avantages sociaux. Belgische zeevisserij. — Paritair comité. — Sociale voordelen.	345
19. 1.2000	368	Mme/Mevr. Kestelijn-Sierens	Interdiction du travail de nuit. — Discriminations entre les secteurs. — Adaptation de la loi sur le travail. Verbod op nachtarbeid. — Discriminaties tussen sectoren. — Aanpassing arbeidswet.	346

*
* *

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

12. 1.2000	354	Kelchtermans	Développement d'une stratégie nucléaire propre à l'Union européenne. — Conséquences pour l'OTAN. — Relations entre les États-Unis et l'Europe. Uitbouw van een eigen EU-nucleaire strategie. — Gevolgen voor de NAVO. — Verhoudingen tussen de Verenigde Staten en Europa.	348
------------	-----	--------------	---	-----

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Vice-premier ministre et
ministre du Budget, de l'Intégration sociale
et de l'Économie sociale**
**Vice-eerste minister en
minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie
en Sociale Economie**

17.12.1999	237	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	350
------------	-----	----------------------	--	-----

*
* *

**Vice-premier ministre et
ministre de la Mobilité et des Transports**
**Vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer**

11. 1.2000	342	Van Quickenborne	* SNCB. — Distributeurs automatiques de billets. — Emploi des langues. NMBS. — Automatische biljettenverdelers. — Taalgebruik.	335
11. 1.2000	343	Malcorps	Bateaux-maisons. — Certificats de jaugeage pour les bateaux de navigation intérieure. — Délivrance. — Critères. Woonboten. — Meetbrieven van binnenvaartuigen. — Aflevering. — Criteria.	351
11. 1.2000	345	Maertens	* Avions. — Atterrissage forcé. — Déversement de kérosène dans la mer du Nord. Vliegtuigen. — Noodlanding. — Lozing van kerosine in de Noordzee.	336
12. 1.2000	355	Kelchtermans	* Sécurité routière. — Surveillants habilités. — Compétences. Verkeersveiligheid. — Gemachtigde opzichters. — Takenpakket.	336

*
* *

**Ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement**
**Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid
en Leefmilieu**

16.12.1999	219	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	352
17.12.1999	239	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	353
21.12.1999	277	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	353

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
11. 1.2000	344	Maertens	* Avions. — Atterrissage forcé. — Déversement de kérosène dans la mer du Nord. Vliegtuigen. — Noodlanding. — Lozing van kerosine in de Noordzee.	337
12. 1.2000	350	Malcorps	* Organismes génétiquement modifiés. — Essais sur le terrain. — Information du public. — Conseil de biosécurité. Genetisch gemodificeerde organismen. — Veldproeven. — Informatie van het publiek. — Bioveiligheidsraad.	337
* * * *				
Ministre de l'Intérieur Minister van Binnenlandse Zaken				
13.10.1999	112	Mme/Mevr. Thijs	Lutte contre la traite des êtres humains. — Application de la loi du 13 avril 1995. Bestrijding van de mensenhandel. — Toepassing wet van 13 april 1995.	354
29.10.1999	122	Mme/Mevr. Nyssens	Cartes d'identité belges. — Mention «répudiée». Belgische identiteitskaarten. — Vermelding «verstoten».	355
17.12.1999	240	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	356
23.12.1999	320	Hordies	Rapatriement de gitans en octobre 1999. — Enquête administrative. — Conclusions. Repatriëring van zigeuners in oktober 1999. — Administratief onderzoek. — Besluiten.	356
31.12.1999	327	Van Quickenborne	* Euro 2000. — Budget. — Coûts à charge des pouvoirs publics. Euro 2000. — Budget. — Kosten ten laste van de overheid.	338
18. 1.2000	360	Caluwé	Enregistrement des techniques de hold-up. — Banque de données. — Mesures préventives. Registratie van overvaltechnieken. — Informatiebank. — Preventieve maatregelen.	357

*
* *
*

**Ministre des Affaires sociales
et des Pensions**
**Minister van Sociale Zaken
en Pensioenen**

16.12.1999	221	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.	358
17.12.1999	241	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	361
20.12.1999	259	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	364

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
21.12.1999	279	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	364
21.12.1999	297	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	366
21.12.1999	308	Vandenbroeke	Assurance maladie. — Divorce. — Couverture des enfants (petits risques). Ziekteverzekering. — Echtscheiding. — Dekking van de kinderen (kleine risico's).	367
6. 1.2000	332	Maertens	Pêche maritime belge. — Commission paritaire. — Avantages sociaux. Belgische zeevisserij. — Paritair comité. — Sociale voordelen.	367
10. 1.2000	341	Destexhe	* Cartes SIS. — Statut indépendant. — Assurabilité. SIS-kaarten. — Statuut van zelfstandige. — Verzekeraarbaarheid.	338
12. 1.2000	348	Mme/Mevr. Nyssens	* Fonctionnaire. — Congé politique. — Couverture soins de santé. Ambtenaar. — Politiek verlof. — Dekking gezondheidszorg.	339

*
* *

**Ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration**
**Minister van Ambtenarenzaken en
Modernisering van de openbare besturen**

12. 1.2000	349	Mme/Mevr. Nyssens	Fonctionnaire. — Congé politique. — Couverture soins de santé. Ambtenaar. — Politiek verlof. — Dekking gezondheidszorg.	369
------------	-----	-------------------	--	-----

*
* *

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

17.12.1999	243	Mme/Mevr. de Bethune	Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999. Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.	370
12. 1.2000	346	Kelchtermans	Forces armées belges. — Détachement militaire secret. Belgische Krijgsmacht. — Geheim militair detachement.	371
12. 1.2000	352	Kelchtermans	Forces armées belges. — Problèmes de recrutement. — Mesures. Belgische Krijgsmacht. — Wervingsproblemen. — Maatregelen.	371

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Ministre de l'Agriculture
et des Classes moyennes
Minister van Landbouw
en Middenstand**

5. 1.2000	330	Maertens	Bateaux de pêche. — Lien économique avec le pavillon belge. — Avantages fiscaux. — Contrôle. Vissersvaartuig. — Economische band met Belgisch vlaggenland. — Fiscale voordelen. — Controle.	373
12. 1.2000	351	Malcorps	* Organismes génétiquement modifiés. — Essais sur le terrain. — Information du public. — Conseil de biosécurité. Genetisch gemodificeerde organismen. — Veldproeven. — Informatie van het publiek. — Bioveiligheidsraad.	339
13. 1.2000	356	Ramoudt	Culture du houblon. — Secteur en difficulté. — Mesures de soutien. Hopteelt. — Sector in moeilijkheden. — Steunmaatregelen.	373

* * *

**Ministre de la Justice
Minister van Justitie**

31.12.1999	326	Van Quickenborne	* Palais de justice. — Conservation des archives. — Sécurité incendie. Gerechtsgebouwen. — Bewaring archief. — Brandveiligheid.	340
6. 1.2000	336	Mme/Mevr. Nagy	* Population pénitentiaire. Gevangenisbevolking.	340
10. 1.2000	337	de Clippele	* Tribunal de commerce de Bruxelles. — Recrutement des juges consulaires. Rechtbank van koophandel van Brussel. — Werving van rechters in handelszaken.	340
10. 1.2000	338	de Clippele	* Actes de sociétés. — Frais de publication. — Adaptation. — Délais d'information. Akten van vennootschappen. — Publicatiekosten. — Aanpassing. — Informatietermijnen.	340
26. 1.2000	376	Van Quickenborne	Forces armées belges. — Désertion. — Tribunaux militaires. — Réforme. Belgische Krijgsmacht. — Desertie. — Militaire rechtbanken. — Hervorming.	375

* * *

**Ministre des Finances
Minister van Financiën**

8.12.1999	203	Ramoudt	Bureau des douanes de Nieuport. — Fermeture possible. — Conséquences. Douanekantoor Nieuwpoort. — Mogelijke sluiting. — Gevolgen.	377
20.12.1999	264	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	378
5. 1.2000	331	Maertens	* Bateaux de pêche. — Lien économique avec le pavillon belge. — Avantages fiscaux. — Contrôle. Vissersvaartuig. — Economische band met Belgisch vlaggenland. — Fiscale voordelen. — Controle.	341

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
10. 1.2000	339	de Clippele	* Constitution de société. — Dépôt des statuts au greffe. — Report de la publication. — Conséquences. Oprichting van een vennootschap. — Neerlegging van de statuten bij de griffie. — Uitstel van publicatie. — Gevolgen.	342
12. 1.2000	347	Kelchtermans	* Revenu cadastral. — Habitations modestes. — Droits d'enregistrement réduits. Kadastraal inkomen. — Bescheiden woningen. — Verminderde registratierechten.	342

*
* *

**Ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques**
**Minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties**

3. 1.2000	329	Van Quickenborne	Palais de justice. — Conservation des archives. — Sécurité incendie. Gerechtsgebouwen. — Bewaring archief. — Brandveiligheid.	380
10. 1.2000	340	Destexhe	Belgacom. — Tarifs internet. Belgacom. — Internettarieven.	379

*
* *

**Ministre de l'Économie et
de la Recherche scientifique**
**Minister van Economie en
Wetenschappelijk Onderzoek**

9.12.1999	206	Van Quickenborne	Institut national de statistique. — Mise à jour de la base de données. — Publication des données sur Internet. Nationaal Instituut voor de statistiek. — Bijwerking gegevensbank. — Mededeling gegevens via Internet.	382
16.12.1999	228	Mme/Mevr. de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collabora- tion en 1999. Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samen- werking in 1999.	380
20.12.1999	266	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000. Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.	381
21.12.1999	286	Mme/Mevr. de Bethune	Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000. Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Be- groting 2000.	381
21.12.1999	304	Mme/Mevr. de Bethune	Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999. Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.	381

*
* *

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

**Secrétaire d'État au Commerce extérieur,
adjoint au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken**

*
* *

**Secrétaire d'État
à la Coopération au développement
Staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking**

*
* *

**Secrétaire d'État à l'Énergie
et au Développement durable
Staatssecretaris voor Energie
en Duurzame Ontwikkeling**

*
* *

Questions auxquelles il 'a pas été répondu dans le dlai réglementaire (Art. 70 du règlement du Sénat)

Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 70 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

**Question n° 342 de M. Van Quickenborne du 11 janvier 2000
(N.):**

SNCB. — Distributeurs automatiques de billets. — Emploi des langues.

Depuis quelques mois, la SNCB offre la possibilité à ses clients d'acheter leur titre de transport au moyen de distributeurs automatiques de billets placés dans les gares. Le système informatique fait usage d'un écran où le voyageur peut indiquer ses préférences en parcourant divers menus. L'écran initial permet au voyageur d'opter pour le néerlandais ou le français comme langue de travail.

1. Quel est le nombre de distributeurs de billets installés dans les régions suivantes :

- a) la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- b) la région de langue néerlandaise, à l'exception des communes visées aux articles 7 et 8 des lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative du 18 juillet 1966;

c) la région de langue française, à l'exception des communes visées à l'article 8 de la loi précitée;

d) la région de langue allemande ?

2. L'honorable ministre peut-elle donner une liste des gares où de tels distributeurs de billets sont placés, et ce dans les communes suivantes :

a) les «communes de la périphérie» visées à l'article 7 de la loi précitée;

b) les «communes de la frontière linguistique» dans la région de langue néerlandaise, visées à l'article 8 de la loi précitée;

c) les «communes de la frontière linguistique» dans la région de langue française, visées à l'article 8 de la loi précitée ?

3. L'honorable ministre juge-t-elle la présence de tels distributeurs automatiques dans les communes des régions b) et c) de la question 1 conforme à la législation linguistique ?

4. Ces distributeurs automatiques permettent-ils d'enregistrer la langue choisie par le voyageur pour acheter son titre de transport, indépendamment de la langue dans laquelle le billet est imprimé ?

5. Dans quelle langue les titres de transport sont-ils délivrés par les distributeurs de billets dans les communes visées au point a) de la question 2 ? Dans la langue de travail ou en néerlandais ?

6. Dans quelle langue les titres de transport sont-ils délivrés par les distributeurs automatiques dans les communes visées aux points b) et c) de la question 2 ? Dans la langue de travail ou dans la langue de la région ?

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

**Vraagnr. 342 van de heer Van Quickenborne d. 11 januari 2000
(N.):**

NMBS. — Automatische biljettenverdelers. — Taalgebruik.

Sedert enkele maanden biedt de NMBS haar klanten de mogelijkheid aan om vervoersbewijzen aan te kopen via automatische biljettenverdelers die in de stations staan opgesteld. Het computersysteem maakt gebruik van een beeldscherm waarop de treinreiziger via verschillende menu's zijn voorkeuren kan ingeven. Als initieel beginscherm kan de klant kiezen tussen het Nederlands of het Frans als werktal.

1. Hoeveel van dergelijke biljettenverdelers staan er opgesteld in de volgende gebieden :

a) het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad;

b) het Nederlandse taalgebied, met uitzondering van de gemeenten die staan vermeld in artikelen 7 en 8 van de gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken van 18 juli 1966;

c) het Franse taalgebied, met uitzondering van de gemeenten, die staan vermeld in artikel 8 van bovengenoemde wet;

d) het Duitse taalgebied ?

2. Kan de geachte minister een overzicht geven van de stations in volgende gemeenten waar dergelijke biljettenverdelers staan opgesteld :

a) de «randgemeenten», zoals bedoeld in artikel 7 van bovengenoemde wet;

b) de «taalgrensgemeenten» in het Nederlands taalgebied, zoals vermeld in artikel 8 van bovengenoemde wet;

c) de «taalgrensgemeenten» in het Franse taalgebied, zoals vermeld in artikel 8 van bovengenoemde wet ?

3. Acht de geachte minister de aanwezigheid van dergelijke biljettenverdelers in de gemeenten in de gebiedsomschrijvingen b) en c) uit vraag 1 in overeenstemming met de taalwetgeving ?

4. Zijn deze biljettenverdelers in staat om te registreren welke taal de reiziger heeft gebruikt om een vervoersbewijs aan te kopen, ongeacht de taal in dewelke het vervoersbewijs wordt afgedrukt ?

5. In welke taal worden de vervoersbewijzen door deze biljettenverdelers afgeleverd in de gemeenten, zoals omschreven in a) uit vraag 2 ? In de werktal of in het Nederlands ?

6. In welke taal worden de vervoersbewijzen door deze biljettenverdelers afgeleverd in de gemeenten, zoals omschreven in b) en c) uit vraag 2 ? In de werktal of de taal van het gebied ?

7. Si de tels distributeurs sont installés dans la région de langue allemande, entre quelles langues le voyageur peut-il choisir ?

Question n° 345 de M. Maertens du 11 janvier 2000 (N.):

Avions. — Atterrissage forcé. — Déversement de kérosène dans la mer du Nord.

Il arrive très fréquemment que de grandes quantités de kérosène (jusqu'à 50 000 litres) soient déversées dans la mer du Nord par des avions devant effectuer un atterrissage forcé à Ostende ou sur un autre aéroport. Pourtant les bateaux, grands ou petits, qui déversent ne fût-ce que 10 litres d'huile en mer sont condamnés par les tribunaux à payer des dommages et intérêts sur la base, entre autres, du *Traité Marpol*.

Il s'agit en l'occurrence d'une incohérence juridique entre, d'une part, une stricte interdiction de déversement pour les navires et, d'autre part, un déversement en toute impunité par les avions. À l'étranger, il existe dans ce domaine des réglementations légales prévoyant un dédommagement pour les travaux ou les interventions des pouvoirs publics ayant des conséquences nuisibles pour l'écologie ou l'économie. Dans le cas présent, les deux sont même concernés, à savoir tant l'écologie marine que le secteur économique de la pêche.

Peut-être cette problématique doit-elle être résolue définitivement au niveau international ou européen, mais il est clair qu'il faut envisager en premier lieu des prises de position et des propositions au niveau national.

J'aimerais dès lors que l'honorable ministre me précise :

1. si ce problème a été étudié par son département; dans l'affirmative, quand et quelles sont les propositions et les difficultés rencontrées; dans la négative, pourquoi cette étude n'a pas été faite;

2. quelles sont les options adoptées par elle en ce qui concerne la politique dans ce domaine afin d'apporter une solution légale à ce problème et de pouvoir suivre éventuellement l'exemple néerlandais en matière de réglementation des dommages et intérêts, la *Rijksregeling Nadeelcompensatie*;

3. de quelle manière elle pense pouvoir mettre fin à l'incohérence juridique afin de pouvoir maintenir le principe d'égalité devant la loi.

Question n° 355 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.):

Sécurité routière. — Surveillants habilités. — Compétences.

Par circulaire ministérielle du 5 juillet 1999 (*Moniteur belge* du 14 août 1999, p. 30397), les compétences des surveillants habilités ont été étendues de sorte qu'outre les enfants et écoliers, ils peuvent aussi encadrer les personnes âgées ou handicapées.

Les grandes villes et communes peuvent, entre autres grâce à un contrat de sécurité et de société ou à un contrat de prévention, affecter les moyens et le personnel nécessaires pour assurer la sécurité d'événements comme les enterrements, les processions, les défilés ou les carnavals. Les communes de plus petite taille qui ne peuvent avoir recours aux moyens supplémentaires précités et qui veulent cependant accorder la priorité à la sécurité des groupes cibles concernés doivent actuellement faire appel à l'ensemble du personnel de police, ce qui met d'autres missions en péril.

C'est pourquoi, j'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Les surveillants habilités peuvent-ils assurer l'encadrement lors des enterrements, processions ou manifestations similaires auxquels assistent visiblement des usagers de la route vulnérables ? Dans l'affirmative, à quelles conditions ?

2. Dans la négative, l'honorable ministre ne pense-t-elle pas, tout comme moi, qu'une extension de leurs compétences s'impose certainement pour les communes plus petites ? Dans l'affirmative, va-t-elle entreprendre des démarches en ce sens et lesquelles ? Dans la négative, pour quels motifs ?

7. Indien er dergelijke biljettenverdelers aanwezig zijn in het Duitse taalgebied, tussen welke talen kan de treinreiziger kiezen ?

Vraag nr. 345 van de heer Maertens d.d. 11 januari 2000 (N.):

Vliegtuigen. — Noodlanding. — Lozing van kerosine in de Noordzee.

Zeer frequent worden door vliegtuigen die een noodlanding dienen te maken te Oostende of op een ander vliegveld grote hoeveelheden kerosine, tot 50 000 liter, in de Noordzee geloosd. Nochtans worden grotere en kleinere vaartuigen die slechts 10 liter olie in zee lozen, voor de rechtbanken veroordeeld tot het betalen van schadevergoeding op basis van onder meer het *Marpol-Verdrag*.

Dit wijst op een juridische incoherentie tussen een strikt loosverbod voor schepen enerzijds en een ongestraft lozen door vliegtuigen anderzijds. In het buitenland bestaan in dit verband wettelijke compensatieregelingen door overheidswerken of overheidsoptredens, die nadelige gevolgen hebben voor ecologie of economie. In onderhavig geval gaat het zelfs om beide, zowel de mariene ecologie als de visserij-economie.

Wellicht dient deze problematiek op internationaal of Europees niveau definitief opgelost te worden, maar toch is duidelijk dat eerst op nationaal niveau standpunten en wettelijke voorstellen moeten aan de orde komen.

Graag had ik daarom vernomen :

1. of dit probleem op uw departement werd bestudeerd, zo ja, wanneer en met welke voorstellen en knelpunten, zo neen, waarom niet;

2. welke beleidsopties de geachte minister terzake heeft om aan dit probleem een wettelijke oplossing te geven, en eventueel het Nederlandse spoor «*Rijksregeling Nadeelcompensatie*» te kunnen volgen;

3. op welke wijze de geachte minister ook de juridische incoherentie denkt te kunnen wegnemen, teneinde het gelijkheidsprincipe juridisch te kunnen behouden.

Vraag nr. 355 van de heer Kelchtermans d.d. 12 januari 2000 (N.):

Verkeersveiligheid. — Gemachtigde opzichters. — Takenpakket.

Bij ministerieel rondschriven van 5 juli 1999 (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 1999, blz. 30397) werd het takenpakket van de gemachtigde opzichters uitgebreid waardoor zij naast kinderen en scholieren nu ook de bejaarden en de personen met een handicap mogen begeleiden.

De grote steden en gemeenten kunnen, mede dankzij een veiligheids- en samenlevingscontract of een preventiecontract, voldoende middelen en personeel inzetten om evenementen zoals begrafenissen, processies, optochten en carnavalfestiviteiten op een veilige manier te laten verlopen. In kleinere gemeenten die geen beroep kunnen doen op de voormelde extra-middelen en toch prioriteit willen verlenen aan de verkeersveiligheid van de betrokken doelgroepen, dient hiervoor thans een beroep te worden gedaan op het voltallig politiepersoneel waardoor andere taken in het gedrang komen.

Daarom kreeg ik van de geachte minister gaarne antwoord op de volgende vragen :

1. Kunnen gemachtigde opzichters ingezet worden voor de begeleiding van begrafenissen, processies en dergelijke waarin de betrokken zwakke weggebruikers toch manifest aanwezig zijn ? Zo ja, onder welke voorwaarden ?

2. Zo neen, deelt zij mijn mening dat zeker voor kleinere gemeenten zich een dergelijke uitbreiding van het takenpakket opdringt ? Zo ja, welke stappen zal zij hiertoe ondernemen ? Zo neen, om welke redenen ?

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Environnement

Question n° 344 de M. Maertens du 11 janvier 2000 (N.):

Avions. — Atterrissage forcé. — Déversement de kérosène dans la mer du Nord.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 345 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, et publiée plus haut (p. 336).

Question n° 350 de M. Malcorps du 12 janvier 2000 (N.):

Organismes génétiquement modifiés. — Essais sur le terrain. — Information du public. — Conseil de biosécurité.

L'article 23 de l'arrêté royal du 18 décembre 1999 fixe les règles relatives à l'information du public en ce qui concerne la dissémination dans l'environnement ainsi que la mise sur le marché d'organismes génétiquement modifiés (OGM) ou de produits en contenant. Cet article dispose en outre que certaines informations auxquelles ont accès l'autorité compétente, les ministres régionaux, le Conseil de biosécurité ou la section de biosécurité et de biotechnologie (SBB) de l'Institut scientifique de la Santé publique Louis Pasteur, peuvent rester confidentielles. Toutefois, aux termes du § 4, les informations suivantes ne peuvent en aucun cas rester confidentielles: la description de l'OGM, le nom et l'adresse du notifiant, le site de la dissémination, les plans et méthodes de monitoring de l'OGM et d'intervention en cas d'urgence et l'évaluation des effets pathogènes ou écologiquement perturbateurs prévisibles.

1. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir combien d'essais sur le terrain impliquant des OGM ont eu lieu ces cinq dernières années en Belgique et dans chaque région? L'honorable ministre peut-elle également me communiquer combien d'essais de ce type sont prévus l'an prochain en Belgique et dans chaque région? L'honorable ministre peut-elle m'indiquer les sites exacts (parcelles) sur lesquels ces disséminations ont eu lieu ou vont avoir lieu? L'honorable ministre peut-elle me communiquer dans quelle mesure ces disséminations sur le terrain ont fait l'objet d'un contrôle quant au respect des conditions annexes, tant sur le plan des effets sur l'environnement que de la santé publique et quels ont été les résultats de ces contrôles?

2. Les riverains des parcelles où ont lieu ces essais (par exemple les agriculteurs qui souhaitent éventuellement mettre en œuvre certaines techniques de culture et garantir à leur clients des produits exempts de matériel transgénique) en sont-ils avertis au préalable? Peuvent-ils, le cas échéant, marquer leur opposition? Certains l'ont-ils déjà fait? Ou bien ces essais se déroulent-ils dans le plus grand secret? L'honorable ministre n'est-elle pas d'avis qu'il faudrait prévoir une sorte d'enquête *de commodo et incommodo*?

3. L'annexe III de cet arrêté royal parle également d'une obligation d'étiquetage pour les produits contenant des organismes génétiquement modifiés mis sur le marché, en application d'une réglementation européenne en la matière. L'honorable ministre peut-elle me faire savoir dans quelle mesure cette obligation d'étiquetage est réellement appliquée et respectée?

4. L'article 7 de la directive européenne 90/220 relative à la dissémination volontaire d'OGM dans l'environnement, dont l'arrêté royal précité constitue la transposition, dispose que «lorsqu'un État membre l'estime approprié, il peut prévoir que des groupes ou le public seront consultés sur tout aspect de la dissémination volontaire envisagée». L'honorable ministre estime-t-elle les dispositions figurant dans l'article 23 de l'arrêté

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Leefmilieu

Vraag nr. 344 van de heer Maertens d.d. 11 januari 2000 (N.):

Vliegtuigen. — Noodlanding. — Lozing van kerosine in de Noordzee.

De tekst van deze vraag is dezelfde als die van vraag nr. 345 aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 336).

Vraag nr. 350 van de heer Malcorps d.d. 12 januari 2000 (N.):

Genetisch gemodificeerde organismen. — Veldproeven. — Informatie van het publiek. — Bioveiligheidsraad.

Via artikel 23 van het koninklijk besluit van 18 december 1999 werden regels vastgelegd voor de informatie aan het publiek in verband met de vrijzetting in het leefmilieu van genetisch gemodificeerde organismen (GGO's) en het in de handel brengen van producten die GGO's bevatten. Daarbij wordt voorzien dat een deel van de informatie die krachtens dit besluit moet meegedeeld worden aan de bevoegde overheid, de gewestministers, de bioveiligheidsraad of de sectie bioveiligheid en biotechnologie (SBB) van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid-Louis Pasteur, vertrouwelijk kan gehouden worden. In § 4 wordt echter uitdrukkelijk gesteld dat de vertrouwelijkheid niet van toepassing kan zijn op de beschrijving van het GGO, de naam en het adres van de kennisgever en de plaats van introductie, de plannen en methoden met betrekking tot de monitoring van het GGO en de noodmaatregelen en de evaluatie met betrekking tot de verwachte pathogene of milieu-effecten.

1. Kan de geachte minister mij meedelen hoeveel veldproeven met GGO's de laatste vijf jaar plaatsvonden in België, hoeveel in elk gewest? Kan de geachte minister ook meedelen hoeveel er voor het komende jaar gepland zijn, hoeveel in elk gewest? Kan de geachte minister de exacte locaties (percelen) meedelen waarop deze vrijzettingen plaatsvonden of zullen vinden? Kan de geachte minister meedelen in welke mate deze vrijzettingen te velde gecontroleerd werden wat de naleving van de randvoorwaarden betreft, wat de effecten op milieu en volksgezondheid betreft, en wat de resultaten waren van deze controles?

2. Worden omwonenden van percelen waarop vrijzettingen plaatsvinden (bijvoorbeeld landbouwers die zich eventueel wensen te houden aan bepaalde teeltvoorwaarden en hun klanten willen garanderen dat in hun teelten geen transgeen materiaal voorkomt) verwittigd van deze proeven? Kunnen zij desgewenst verzet aantekenen? Is dit al gebeurd of gebeurt alles onder de grootste geheimhouding? Is de geachte minister niet van oordeel dat een soort procedure *de commodo et incommodo* moet voorzien worden?

3. In de bijlage III bij dit koninklijk besluit is ook sprake van een etiketteringsplicht voor producten die op de markt gebracht worden en die genetisch gemodificeerde organismen bevatten. Dit in uitvoering van de Europese regelgeving terzake. Kan de geachte minister mij meedelen in welke mate deze etiketteringsplicht ook effectief in voege is en wordt nageleefd? Wordt dit gecontroleerd in de winkels en grootwarenhuizen en zo ja, door welke diensten? Wat zijn de bevindingen van deze controles?

4. In de Europese richtlijn 90/220 betreffende de doelbewuste introductie van GGO's in het milieu, waarvan dit koninklijk besluit de omzetting is, werd in artikel 7 gesteld dat «wanneer een lidstaat zulks passend acht, hij bepaalde groepen of het publiek kan raadplegen over enig aspect van de voorgestelde doelbewuste introductie van GGO's». Acht de geachte minister de bepalingen opgenomen in artikel 23 van het voornoemde koninklijk besluit

royal précité suffisantes pour garantir la transparence du processus décisionnel et la nécessaire participation des citoyens ou des organisations de consommateurs et des mouvements écologistes ? L'honorable ministre n'est-elle pas d'avis qu'il faudrait prévoir un élargissement de la procédure de publicité et de participation ? Est-elle prête à défendre, au niveau européen, ce type d'enquête publique obligatoire et éventuellement à l'anticiper dans notre législation ?

5. L'honorable ministre peut-elle m'indiquer à quel moment le Conseil de biosécurité sera enfin opérationnel et pourquoi sa mise en route est si lente ? L'honorable ministre estime-t-elle que le Conseil de biosécurité doit également comprendre, par exemple parmi les groupes d'experts, des représentants d'organisations non gouvernementales présentes sur le terrain comme cela se fait dans les pays scandinaves ?

6. L'article 4 de la directive 90/220 prévoit explicitement que l'environnement et la santé sont les deux principales préoccupations dont il faut tenir compte avant de procéder à une dissémination d'OGM. Cela implique-t-il que le Conseil de biosécurité et le SBB doivent aussi se prononcer sur la combinaison de certains OGM (tels que les plantes résistantes aux herbicides) avec certains herbicides et/ou leurs substances actives (comme par exemple, le roundup et son composant actif, le glyphosate) ? Dans la négative, où procède-t-on à l'évaluation du risque et qui s'en charge ?

7. La Belgique se sent-elle liée par les dispositions prévues par le projet de «Biosafety Protocol», alors que la session prolongée de l'«ExCop» qui s'est tenue à Montréal du 20 au 28 janvier n'a pas permis de progresser dans ce domaine ?

Ministre de l'Intérieur

Question n° 327 de M. Van Quickenborne du 31 décembre 1999 (N.):

Euro 2000. — Budget. — Coûts à charge des pouvoirs publics.

L'arrivée de l'Euro 2000 dans notre pays et aux Pays-Bas suscite naturellement des questions concernant le problème de la sécurité.

On accorde cependant trop peu d'attention à l'ensemble des frais liés à cet événement. Plus précisément, on ne sait pas clairement qui paiera quoi et qui bénéficiera des avantages.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. Quel est le budget total de l'organisation de l'Euro 2000 ?
2. Quel montant sera supporté par les pouvoirs publics — lisez le contribuable ?
3. Quels sont les avantages et le montant des bénéfices attendus ?
4. À qui ces bénéfices reviendront-ils ?

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Affaires sociales

Question n° 341 de M. Destexhe du 10 janvier 2000 (Fr.):

Cartes SIS. — Statut indépendant. — Assurabilité.

Depuis le 1^{er} janvier 2000, les cartes SIS remplacent l'usage de vignettes mutualistes. Les cartes ont donc dû être validées pour le début de cette année.

Pour un certain nombre d'assurés, le logiciel de lecture a été adapté et il considère d'office que la limite d'assurabilité a été prolongée de fin 1999 à fin 2000. Les autres doivent passer à leur

een voldoende waarborg voor openbaarheid van de besluitvorming en de nodige inspraak van burgers of consumenten- en milieubewegingen ? Is zij niet van mening dat een ruimere bekendmakings- en inspraakprocedure (publiek onderzoek) moet voorzien worden ? Is zij bereid op Europees niveau een dergelijk verplicht publiek onderzoek mee te verdedigen en hierop eventueel in eigen wetgeving reeds te anticiperen ?

5. Kan de geachte minister mij meedelen wanneer de Bioveiligheidsraad definitief van start zal gaan ? Waarom duurt dit zo lang ? Is de geachte minister van oordeel dat in de Bioveiligheidsraad ook vertegenwoordigers van op het terrein actieve niet-gouvernementele organisaties moeten aanwezig zijn, bijvoorbeeld bij de expertengroepen (cf. het voorbeeld van Scandinavische landen) ?

6. In artikel 4 van richtlijn 90/220 worden leefmilieu en gezondheid duidelijk als uitgangspunten genomen voor de beoordeling van de introductie van GGO's. In feite houdt dit in dat de Bioveiligheidsraad en de SBB zich ook dienen uit te spreken over de combinatie van bepaalde GGO's (zoals herbicideresistente gewassen) en bepaalde herbiciden en/of hun actieve stoffen (zoals bijvoorbeeld roundup en het actief bestanddeel ervan glyfosaat) ? Zo neen, waar en door wie gebeurt dan de integrale risicoafweging ?

7. Acht België zich gebonden door de bepalingen voorzien in het ontwerp van «Biosafety Protocol», ook als hierrond op de voortgezette zitting van de zogenaamde ExCOP in Montreal van 20-28 januari geen voortgang wordt geboekt ?

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 327 van de heer Van Quickenborne d.d. 31 december 1999 (N.):

Euro 2000. — Budget. — Kosten ten laste van de overheid.

Met de komst van Euro 2000 naar ons land en Nederland rijst uiteraard de vraag naar het veiligheidsprobleem.

Er gaat evenwel te weinig aandacht naar het totaal kostenplaatje verbonden aan dit evenement. Meer in het bijzonder is het onduidelijk wie voor welk bedrag opdraait en naar wie de voordelen gaan.

Volgende vragen voor de geachte minister :

1. Welk is het totale budget voor het organiseren van Euro 2000 ?
2. Welk bedrag wordt bijgedragen door de overheid — lees de belastingbetaler ?
3. Welke voordelen en ten bedragen van hoeveel worden verwacht ?
4. Naar wie zullen deze voordelen gaan ?

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Sociale Zaken

Vraag nr. 341 van de heer Destexhe d.d. 10 januari 2000 (Fr.):

SIS-kaarten. — Statuut van zelfstandige. — Verzekeraarbaarheid.

Sedert 1 januari 2000 vervangen de SIS-kaarten de kleeftrookjes van het ziekenfonds. Deze kaarten moesten dus gevalideerd worden tegen het begin van het jaar.

Voor een aantal verzekerden werd de software om de kaart te lezen aangepast. Voor hen gaat men er stelselmatig van uit dat de grens van de verzekeraarbaarheid van eind 1999 is verlengd tot eind

mutualité pour faire «recharger» la puce de leur carte. Tel est notamment le cas pour les indépendants ou des assurés bénéficiant de conventions internationales.

Ce système pose problème pour les indépendants car en effet c'est le paiement des «petits risques» qui décide du droit aux soins de santé. Ceci signifie qu'un indépendant qui paie ses «petits risques» trimestriellement devra tous les trois mois se rendre au guichet de sa mutualité afin de faire recharger sa carte SIS.

L'honorable ministre envisage-t-il une modification de ce système de manière à éviter la perte de temps et les désagréments liés à cette situation ?

Question n° 348 de Mme Nyssens du 12 janvier 2000 (Fr.) :

Fonctionnaire. — Congé politique. — Couverture soins de santé.

Lorsqu'un fonctionnaire devient mandataire d'une commune de plus de 80 000 habitants, la loi du 18 septembre 1986 lui impose de se mettre «en congé politique d'office à temps plein» pour exercer ses fonctions.

Selon l'appellation reprise par le dernier employeur sur l'attestation de suspension d'activité, le travailleur-fonctionnaire devenu mandataire se verra attribuer une qualification et un statut différent en matière de couverture mutuelle.

Exemple 1

Un fonctionnaire d'un parastatal qui se fait renseigner comme «en congé pour convenance personnelle» pour toute la durée de son mandat se verra attribuer le bénéfice de «l'assurance continuée» sur base de l'article 247, § 1^{er}, 20^o, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996.

Exemple 2

Un fonctionnaire d'une administration fédérale qui se fait renseigner comme étant «en congé politique» pour la même durée se verra attribuer la qualité de «travailleur non protégé» et, depuis début 1998, la qualité de «résidant».

Exemple 3

Un fonctionnaire d'une administration fédérale (ministère de l'Intérieur), affecté à une administration provinciale qui se fait renseigner comme «en congé pour convenance personnelle» pour la durée maximale tolérée par son second employeur (c'est-à-dire une durée correspondant à plusieurs mandats suite à certaines dérogations), se verra également attribuer le bénéfice de «l'assurance continuée».

Dans ces trois exemples, la même loi du 18 septembre 1986 est normalement applicable à l'origine (fonctionnaire d'un parastatal, fonctionnaire fédéral, fonctionnaire fédéral affecté à une province).

1. N'y aurait-il pas lieu d'attribuer à ces trois fonctionnaires devenus mandataires, la même règle, à savoir le bénéfice de l'assurance continuée pendant l'exercice de leur mandat ?

2. Dans l'affirmative, cette règle ne devrait-elle pas s'appliquer avec effet rétroactif à 1995, début du dernier mandat en cours ? (Pour information la cotisation d'un «résidant» est dans ce cas quatre fois plus élevée que le montant dû pour «l'assurance continuée».)

3. Cette règle de l'assurance continuée est-elle applicable aux enseignants qui se trouveraient dans le même cas (sachant que les enseignants ne sont pas des fonctionnaires) ?

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

Question n° 351 de M. Malcorps du 12 janvier 2000 (N.) :

Organismes génétiquement modifiés. — Essais sur le terrain. — Information du public. — Conseil de biosécurité.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 350 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 337).

2000. De andere verzekerden moeten bij hun ziekenfonds binnenlopen om de chip van hun SIS-kaart te laten «opladen». Dat geldt onder meer voor de zelfstandigen of verzekerden die de toepassing van internationale overeenkomsten genieten.

Voor zelfstandigen brengt die regeling moeilijkheden mee omdat het betalen van de premie voor «kleine risico's» bepaalt of men recht heeft op gezondheidszorg. Het komt dus hierop neer dat een zelfstandige die de premie voor «kleine risico's» per kwartaal betaalt, om de drie maanden naar zijn ziekenfonds moet trekken om zijn SIS-kaart opnieuw te laten opladen.

Kunt u niet overwegen deze regeling te laten wijzigen om het eraan verbonden tijdsverlies en de ongemakken te vermijden ?

Vraag nr. 348 van mevrouw Nyssens d.d. 12 januari 2000 (Fr.) :

Ambtenaar. — Politiek verlof. — Dekking gezondheidszorg.

Wanneer een ambtenaar een mandaat opneemt in een gemeente met meer dan 80 000 inwoners moet hij volgens de wet van 18 september 1986 voltijds met politiek verlof van ambtswege gezonden worden om zijn mandaat te kunnen uitoefenen.

Naar gelang van wat de laatste werkgever invult op het bewijs van schorsing van beroepsarbeid, krijgt de mandataris geworden werknemer-ambtenaar een verschillende kwalificatie en statuut inzake dekking door het ziekenfonds.

Voorbeeld nr. 1

Een ambtenaar van een parastatale die vermeld staat als «met verlof om persoonlijke redenen» voor de hele duur van zijn mandaat, geniet de «voortgezette verzekering» volgens artikel 247, § 1, 20^o, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996.

Voorbeeld nr. 2

Een ambtenaar van een federaal bestuur op wiens bewijs vermeld staat dat voor dezelfde duur «met politiek verlof» is, krijgt de hoedanigheid van «niet-beschermde werknemer» mee en sedert begin 1998 de hoedanigheid van «ingezetene».

Voorbeeld nr. 3

Een ambtenaar van een federaal bestuur (ministerie van Binnenlandse Zaken) die bij een provinciaal bestuur tewerkgesteld wordt en laat vermelden «met verlof om persoonlijke redenen» voor de maximumduur toegestaan door zijn tweede werkgever (wat neerkomt op de duur van verschillende opeenvolgende mandaten op basis van een aantal afwijkingen), geniet eveneens de «voortgezette verzekering».

Op al deze voorbeelden is dezelfde wet van 18 september 1986 normaliter oorspronkelijk van toepassing (ambtenaar van een parastatale, federaal ambtenaar, federaal ambtenaar tewerkgesteld bij een provincie).

1. Zou voor deze drie mandataris geworden ambtenaren niet dezelfde regel moeten gelden, wat betekent dat zij tijdens de uitoefening van hun mandaat de voortgezette verzekering genieten ?

2. Zo ja, behoort deze regeling dan niet terug te werken tot 1995, toen het laatste lopende mandaat is ingegaan ? (Ter informatie: het bedrag van de bijdrage van een «ingezetene» is in dat geval viermaal hoger dan dat voor een «voortgezette verzekering».)

3. Geldt de regel van de voortgezette verzekering ook voor leerkrachten die aan dezelfde voorwaarden voldoen (met dien verstande dat leerkrachten geen ambtenaren zijn) ?

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

Vraag nr. 351 van de heer Malcorps d.d. 12 januari 2000 (N.) :

Genetisch gemodificeerde organismen. — Veldproeven. — Informatie van het publiek. — Bioveiligheidsraad.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 350 aan de minister van Consumptiezaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 337).

Ministre de la Justice

Question n° 326 de M. Van Quickenborne du 31 décembre 1999 (N.):

Palais de justice. — Conservation des archives. — Sécurité incendie.

Les médias se sont déjà fait l'écho des mauvaises conditions d'hébergement de la justice dans les palais de justice. Entre-temps, il existe des plans de construction de nouveaux bâtiments, entre autres à Anvers, Courtrai, etc.

L'entreposage des documents, en particulier des jugements et arrêts, reste un problème important.

J'ai appris que dans de nombreux tribunaux, les arrêts sont entreposés dans les caves ou dans d'autres lieux sans que la moindre attention ne soit accordée à la protection de ces locaux contre l'incendie.

J'aimerais poser les questions suivantes à l'honorable ministre :

1. L'honorable ministre peut-il donner, par tribunal, un aperçu de la protection contre l'incendie des divers locaux, en particulier des locaux où les dossiers sont conservés ?

2. L'honorable ministre peut-il me dire ce qui se passe dans le cas où un dossier est détruit dans un incendie ? Une assurance a-t-elle été contractée pour ces cas ? Des copies des arrêts ou des pièces sont-elles conservées ? Dans l'affirmative, est-ce dans des lieux différents afin de répartir les risques ? Dans la négative, une procédure de remplacement est-elle prévue ? L'arrêt reste-t-il valable et que se passe-t-il si un condamné conteste le jugement ?

Question n° 336 de Mme Nagy du 6 janvier 2000 (Fr.):

Population pénitentiaire.

Vu l'importance d'avoir une bonne connaissance de la population pénitentiaire, l'honorable ministre peut-il me dire le nombre de détenus par prison ou maison d'arrêt; et pour chacune, le nombre de détenus qui purgent une peine pour faits de mœurs ? Pourrait-il, en outre, faire la distinction entre ceux qui purgent une peine pour proxénétisme, attentat à la pudeur et faits sur des mineurs d'âge ?

Question n° 337 de M. de Clippele du 10 janvier 2000 (Fr.):

Tribunal de commerce de Bruxelles. — Recrutement des juges consulaires.

Le *Moniteur belge* du 22 décembre 1999 a publié un appel aux candidats aux fonctions de juge consulaire au tribunal de commerce de Bruxelles pour un nombre particulièrement élevé de postes à pourvoir.

Si le but poursuivi par l'honorable ministre par ce recrutement est de concourir à l'accélération du traitement des dossiers introduits devant ce tribunal et à dissoudre l'arriéré (encore qu'il me revienne que le tribunal de commerce de Bruxelles serait exemplaire à cet égard), c'est parfait, mais je souhaite évoquer un autre problème.

Les chambres du tribunal de commerce étant constituées d'un président magistrat professionnel et de deux assesseurs juges consulaires, il serait inopérant d'augmenter les juges consulaires sans augmenter en même temps, et dans la proportion de la moitié des précités en nombre, les nominations de magistrats professionnels au même tribunal.

L'honorable ministre veut-il bien m'exposer comment il conçoit le tableau complet des juges au tribunal de commerce de Bruxelles pour l'année judiciaire 2000-2001.

Question n° 338 de M. de Clippele du 10 janvier 2000 (Fr.):

Actes de sociétés. — Frais de publication. — Adaptation. — Délais d'information.

Le *Moniteur belge* du 29 décembre 1999 a publié une augmentation des frais des actes de sociétés en vue de leur publication.

Minister van Justitie

Vraag nr. 326 van de heer Van Quickenborne d.d. 31 december 1999 (N.):

Gerechtsgebouwen. — Bewaring archief. — Brandveiligheid.

Er werd reeds eerder bericht in de media over de slechte huisvesting van justitie in de gerechtsgebouwen. Intussen zijn er plannen om een aantal nieuwe gebouwen op te zetten, onder meer in Antwerpen, Kortrijk, enz.

Hetgeen belangrijk blijft, is de problematiek van de opslag van dossiers, inzonderheid vonnissen en arresten.

Ik verneem dat men in vele rechtbanken de gerechtelijke uitspraken opslaat in de kelders of andere ruimtes zonder dat er de minste aandacht wordt besteed aan de brandveiligheid van de desbetreffende lokalen.

Volgende vragen aan de geachte minister :

1. Kan de geachte minister per rechtbank een overzicht geven van de brandveiligheid van de diverse ruimtes, inzonderheid die ruimtes waarin de dossiers worden bijgehouden ?

2. Kan de geachte minister meedelen wat er gebeurt met een dossier eens het verloren gaat ten gevolge van een brand ? Is er terzake een verzekering afgesloten ? Worden kopies van de uitspraken en/of stukken bijgehouden ? Zo ja, op verschillende plaatsen om het risico te spreiden ? Zo neen, wordt er in een vervangingsprocedure voorzien ? Blijft de uitspraak geldig en wat ingeval een veroordeelde de uitspraak alsdan betwist ?

Vraag nr. 336 van mevrouw Nagy d.d. 6 januari 2000 (Fr.):

Gevangenisbevolking.

Het is belangrijk een degelijk overzicht te hebben van de gevangenisbevolking. Kunt u mij daarom de volgende informatie meedelen: het aantal gedetineerden per gevangenis of huis van arrest. Voor elk van die inlichtingen het aantal gedetineerden dat een straf uitzit wegens zedenfeiten. Kunt u bovendien die groep opsplitsen tussen hen die een straf uitzitten wegens souteur-schap, aanranding van de eerbaarheid en strafbare feiten op minderjarige ?

Vraag nr. 337 van de heer de Clippele d.d. 10 januari 2000 (Fr.):

Rechtbank van koophandel van Brussel. — Werving van rechters in handelszaken.

In het *Belgisch Staatsblad* van 22 december 1999 is een oproep verschenen tot de gegadigden voor de vacante betrekking van rechter in handelszaken in de rechtbank van koophandel van Brussel. Het aantal in te vullen betrekkingen is bijzonder hoog.

Ik vind dat een zeer lovenswaardig initiatief indien de geachte minister er zodoende naar streeft de afhandeling van dossiers bij deze rechtbank te bespoedigen en de achterstand in te lopen, ofschoon naar ik verneem de rechtbank van koophandel van Brussel zich op dit punt niets te verwijten heeft. Dat neemt niet weg dat ik een ander probleem wil aanbrengen.

De kamers van de rechtbank van koophandel tellen een voorzitter-beroepsmagistraat en twee bijzitters-rechters in handelszaken. Het heeft dus geen zin het aantal rechters in handelszaken te verdubbelen zonder terzelfder tijd het aantal beroepsmagistraten in dezelfde rechtbank met de helft te verhogen.

Kunt u mij meedelen hoe het volledig tableau van de rechters in de rechtbank van koophandel te Brussel er volgens u over het gerechtelijk jaar 2000-2001 uitziet ?

Vraag nr. 338 van de heer de Clippele d.d. 10 januari 2000 (Fr.):

Akten van vennootschappen. — Publicatiekosten. — Aanpassing. — Informatietermijnen.

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 december 1999 is een ministerieel besluit verschenen dat de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen verhoogt.

Cette augmentation est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, soit 48 heures plus tard.

Ces frais doivent être payés en même temps que le dépôt de l'acte au greffe du tribunal de commerce.

Il me revient que de nombreux actes envoyés par la poste le 29 et le 30 décembre 1999 ont été refusés par manque de provision pour la publication au *Moniteur belge*, ce qui cause une confusion pour la publicité de ces actes.

L'honorable ministre peut-il me dire s'il compte demander à son administration de veiller à ce que toute augmentation des tarifs soit publiée au moins 15 jours avant son entrée en vigueur, ce qui correspond au délai légal pour la publicité des actes de sociétés ?

Ministre des Finances

Question n° 331 de M. Maertens du 5 janvier 2000 (N.):

Bateaux de pêche. — Lien économique avec le pavillon belge. — Avantages fiscaux. — Contrôle.

Au cours des cinq dernières années, une trentaine de bateaux belges ont été achetés par des armateurs de nationalité néerlandaise, mais maintenus sous pavillon belge pour des raisons d'ordre économique et fiscal, de sorte que le siège social de l'armateur du bateau en question est établi en Belgique. Très souvent cependant, cette société fait partie d'une autre structure financière, établie aux Pays-Bas. L'arrêté royal du 3 février 1999 établit un lien économique entre ces bateaux et le fait de naviguer sous pavillon belge: par exemple, soit un minimum de 50% de l'équipage d'un bateau néerlandais battant pavillon belge comprend des membres de nationalité belge domiciliés ou non en Belgique, soit 50% des prises sont vendues à la criée en Belgique, soit ces deux critères sont combinés. À défaut de satisfaire à cette exigence, le permis de pêche peut être suspendu. L'Europe ne met pas en question le caractère juridiquement contraignant de cet arrêté.

Si, à première vue, tout cela paraît légal au regard des règles européennes de la concurrence et du principe de la libre entreprise dans les États membres de l'Union européenne, je voudrais néanmoins demander à l'honorable ministre dans quelle mesure certains faits en rapport avec cette situation sont, chacun pris séparément, acceptables sur le plan juridique:

1. Certains bateaux, construits ou rénovés très récemment en bénéficiant, entre autres, de subsides belges ou flamands à raison de 50% pour soutenir la pêche belge et non celle des Pays-Bas, ont été revendus à court terme par des armateurs belges à un autre État membre, sans aucune forme de remboursement.

On est en droit de se demander si ces subsides ne doivent pas être récupérés et si l'honorable ministre a déjà entrepris des démarches dans ce sens. Dans l'affirmative, lesquelles, et éventuellement avec quels résultats ?

2. Le produit de la vente a été directement réinvesti par certains vendeurs belges aux Pays-Bas dans l'institution financière qui a fourni les crédits nécessaires pour l'achat du bateau à la société d'armement à laquelle le bateau a été vendu. Cette façon de procéder permet en effet d'obtenir certains avantages fiscaux, ce qui n'est pas possible en Belgique.

Il convient de se demander s'il ne s'agit pas en l'occurrence d'une manœuvre visant à éluder l'impôt et si l'honorable ministre a déjà entrepris des démarches dans ce cadre spécifique. Dans l'affirmative, lesquelles, et éventuellement avec quels résultats ?

3. Le siège social de ces sociétés néerlandaises d'armement est établi en Belgique en raison des quotas belges, mais aussi parce que le contrôle des investissements et le système fiscal échappent pour une part non négligeable aux autorités belges.

Il convient de se demander s'il ne faut pas conclure un protocole belgo-néerlandais et si l'honorable ministre a déjà entrepris des démarches dans ce sens. Dans l'affirmative, lesquelles, et éventuellement avec quels résultats ?

Deze verhoging is ingegaan op 1 januari 2000, dus 48 uur later.

Deze kosten zijn te betalen bij de neerlegging van de akten bij de griffie van de rechtbank van koophandel.

Ik heb vernomen dat talloze op 29 en 30 december 1999 per post verzonden akten geweigerd zijn omdat er geen provisie was voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*. Voor de openbaarheid van de akten sticht dat verwarring.

Overweegt u uw bestuur te vragen erop toe te zien dat elke tariefverhoging ten minste 15 dagen vóór haar inwerkingtreding wordt gepubliceerd? Dat valt samen met de wettelijke termijn inzake het publiceren van akten van vennootschappen.

Minister van Financiën

Vraag nr. 331 van de heer Maertens d.d. 5 januari 2000 (N.):

Vissersvaartuig. — Economische band met Belgisch vlaggenland. — Fiscale voordelen. — Controle.

Tijdens de voorbije vijf jaar werden een dertigtal Belgische vissersschepen door reders van Nederlandse nationaliteit opgekocht, maar om redenen van economische en fiscale aard onder Belgische vlag gehouden, zodat ze dan ook de maatschappelijke zetel van de rederij van het betreffende schip in België hebben gevestigd. Heel vaak maakt deze rederij nochtans deel uit van een andere financiële structuur dewelke in Nederland is gevestigd. Door het koninklijk besluit van 3 februari 1999 werd de economische band van deze schepen met het vlaggenland België vastgelegd, zodat bijvoorbeeld een minimum van 50% van de bemanning van het Nederlandse schip onder Belgische vlag uit al dan niet in België gedomicilieerde bemanningsleden van Belgische nationaliteit kan bestaan, of 50% van de vangsten in België kan worden geveild, of beide tezamen. Wanneer daar niet aan wordt voldaan, kan de visvergunning van dit schip worden geschorst. De juridische afdwingbaarheid van dit koninklijk besluit wordt Europees niet in vraag gesteld.

Ook al valt alles op het eerste gezicht dus legaal binnen de Europese concurrentieregels en het vrije ondernemerschap in de lidstaten van de Europese Unie, toch zou ik aan de geachte minister willen vragen in hoeverre een aantal daarmee verband houdende feiten elk afzonderlijk juridisch ook aanvaardbaar zijn:

1. Sommige vaartuigen, die zeer kortelings met onder meer voor 50% Belgische en/of Vlaamse subsidies werden gebouwd of gerenoveerd om de Belgische en niet de Nederlandse visserij te steunen, werden zonder enige vorm van retributie door Belgische reders aan een andere lidstaat op korte termijn doorverkocht.

De vraag moet worden gesteld of deze subsidies niet moeten teruggevorderd worden, en of de geachte minister daar reeds stappen voor heeft ondernomen, en zo ja welke, en eventueel met welke resultaten.

2. De verkoopsom werd door sommige Belgische verkopers onmiddellijk opnieuw geïnvesteerd in Nederlandse financiële instellingen die de Nederlands-Belgische rederij aan wie ze het eigen schip hebben verkocht, van de nodige kredieten voorziet om het schip aan te kopen. Op deze wijze kunnen immers bepaalde fiscale voordelen worden bekomen die in België niet mogelijk zijn.

De vraag moet worden gesteld of hier niet een fiscaal «ontwijkingsmanoeuvre» aan de orde is, en of de geachte minister in dit specifiek kader reeds stappen heeft ondernomen, en zo ja welke, en eventueel met welke resultaten.

3. De maatschappelijke zetel van deze Nederlandse rederijen is in België gevestigd omwille van de Belgische quota, maar evenzeer omdat de controle op de investeringen en het fiscaal stelsel voor een niet-onbelangrijk deel ontsnapt aan de Belgische overheid.

De vraag moet worden gesteld of terzake geen Belgisch-Nederlands protocol moet worden gesloten, of de geachte minister daartoe reeds stappen voor heeft ondernomen, en zo ja welke, en eventueel met welke resultaten.

4. Le bateau naviguant sous pavillon belge, les quotas accordés à la Belgique peuvent être entièrement pêchés par l'entreprise belgo-néerlandaise, mais, en vertu de l'arrêté royal, seuls 50 % de la valeur ajoutée ou de l'équipage doivent être belges; en outre, la totalité des travaux de réparation ou de rénovation du bateau peuvent être effectués aux Pays-Bas.

On est en droit de se demander si les quotas accordés par pays et le lien entre le permis et le bateau a encore un sens. Si tel n'est pas le cas, l'honorable ministre a-t-il déjà entrepris des démarches pour modifier cette situation et, éventuellement, avec quels résultats.

Un syndicat belge — qui dénonçait la situation sociale précaire des pêcheurs belges sur les bateaux en question — trouve cette situation tellement grave qu'il écrivait récemment dans un périodique professionnel de pêche: «Les Néerlandais ne franchissent la frontière (supprimée) entre la Belgique et les Pays-Bas que pour s'emparer de ce dont ils peuvent tirer profit: société, bateau, quota.»

J'aimerais que l'honorable ministre me fournisse une réponse détaillée à ces différentes questions.

Question n° 339 de M. de Clippele du 10 janvier 2000 (Fr.):

Constitution de société. — Dépôt des statuts au greffe. — Report de la publication. — Conséquences.

Le *Moniteur belge* du 29 décembre 1999 a publié une augmentation des frais des actes de sociétés en vue de leur publication.

Cette augmentation est entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000, soit 48 heures plus tard.

Ces frais doivent être payés en même temps que le dépôt de l'acte au greffe du tribunal de commerce.

Il me revient que de nombreux actes envoyés par la poste le 29 et le 30 décembre 1999 ont été refusés par manque de provisions pour la publication au *Moniteur belge*.

Étant donné qu'une société n'existe qu'à compter du dépôt des statuts au greffe du tribunal de commerce, la publication in extremis au *Moniteur belge* par le ministère de la Justice a entraîné un report de la publication des actes constitutifs de sociétés à l'année 2000, alors qu'ils avaient été initialement déposés à la fin 1999.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir si son administration acceptera l'existence d'une société sur l'année civile 1999, et ce au niveau fiscal, si elle a été constituée dans les derniers jours de 1999 par acte notarié et par application de l'article 13bis des lois coordonnées sur les sociétés commerciales?

Question n° 347 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.):

Revenu cadastral. — Habitations modestes. — Droits d'enregistrement réduits.

La loi prévoit la révision du revenu cadastral tous les dix ans (péréquation cadastrale). Celle-ci a eu lieu pour la dernière fois en 1980 avec l'évaluation des revenus locatifs de 1975. Depuis lors, la péréquation a toujours été reportée de sorte que le revenu cadastral d'un terrain ou d'une habitation correspond actuellement à la valeur locative annuelle nette du bien immobilier en 1975. Afin de rattraper quelque peu ce retard, le législateur a décidé d'indexer le montant du revenu cadastral à partir des revenus de 1991.

D'autre part, la loi prévoit la possibilité de ne devoir payer que 6 au lieu de 12,5 % de droits d'enregistrement dans le cas de l'achat d'une habitation modeste ou d'un terrain sur lequel on construit une habitation modeste.

J'aimerais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes:

1. Comment le revenu cadastral moyen des habitations et appartements a-t-il évolué pendant les vingt dernières années, pour ce qui est des revenus cadastraux nouvellement fixés?

4. Omdat het schip onder Belgische vlag vaart kunnen de aan België toegekende visquota volledig door de Belgisch-Nederlandse onderneming worden opgevest, maar volgens het koninklijk besluit moeten slechts 50 % van de toegevoegde waarde of de bemanning Belgisch zijn, en ook de herstellingen of renovaties van het schip kunnen volledig in Nederland gebeuren.

De vraag moet worden gesteld of de nationaal toegekende quota's en de koppeling van de vergunning aan het schip dan nog wel enige zin hebben, en zo neen, of de geachte minister reeds stappen heeft ondernomen om daarin een wijziging te brengen en eventueel met welke resultaten.

Een Belgische vakbond — die de hachelijke sociale situatie van de Belgische maatschapsvissers op bedoelde schepen aanklaagde — vindt deze situatie zo ernstig dat ze onlangs in een visserijtijdschrift schreef: «De Nederlanders overschrijden de (afgeschafte) Belgisch/Nederlandse grens alleen om te nemen waar ze voordeel mee kunnen doen: vennootschap, schip, quota.»

Graag had ik van de geachte minister op de verschillende vragen een uitgebreid antwoord.

Vraag nr. 339 van de heer de Clippele d.d. 10 januari 2000 (Fr.):

Oprichting van een vennootschap. — Neerlegging van de statuten bij de griffie. — Uitstel van publicatie. — Gevolgen.

In het *Belgische Staatsblad* van 29 december 1999 is een ministerieel besluit verschenen dat de bekendmakingskosten van akten en stukken van vennootschappen en ondernemingen verhoogt.

Deze verhoging is ingegaan op 1 januari 2000, dus 48 uur later.

Deze kosten zijn te betalen bij de neerlegging van de akten bij de griffie van de rechtbank van koophandel.

Ik heb vernomen dat talloze op 29 en 30 december 1999 per post verzonden akten geweigerd zijn omdat er geen provisie was voor de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Aangezien een vennootschap pas bestaat vanaf het neerleggen van haar statuten bij de griffie van de rechtbank van koophandel heeft de publicatie in extremis in het *Belgisch Staatsblad* op initiatief van het ministerie van Justitie ertoe geleid dat de oprichtingsakten van vennootschappen eerst in het jaar 2000 zijn verschenen ofschoon zij oorspronkelijk eind 1999 waren neergelegd.

Kunt u mij meedelen of uw bestuur aanvaardt dat een vennootschap vanaf het kalenderjaar 1999 bestaat wat het fiscale aspect betreft, gesteld dat zij tijdens de laatste dagen van 1999 werd opgericht bij notariële akte en met toepassing van artikel 13 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen?

Vraag nr. 347 van de heer Kelchtermans d.d. 12 januari 2000 (N.):

Kadastraal inkomen. — Bescheiden woningen. — Verminderde registratierechten.

De wet voorziet dat het kadastraal inkomen om de tien jaar wordt herzien (kadastrale péréquation). De laatste keer gebeurde dit in 1980 met een schatting van de huurinkomsten van 1975. Sindsdien werd de péréquation steeds uitgesteld zodat het kadastraal inkomen van een grond of woning nu eigenlijk overeenstemt met de netto jaarlijkse huurwaarde van het onroerend goed in 1975. Om die achterstand toch enigszins te overbruggen besliste de wetgever om met ingang van de inkomsten 1991 het bedrag van het kadastraal inkomen aan te passen aan de index.

Anderzijds voorziet de wet in de mogelijkheid om slechts 6 in plaats van 12,5 % registratierechten te moeten betalen in geval van aankoop van een bescheiden woning of bij aankoop van grond waarop een bescheiden woning wordt opgericht.

Gaarne kreeg ik van de geachte minister antwoord op volgende vragen:

1. Hoe is het gemiddeld kadastraal inkomen voor woningen en appartementen gedurende de voorbije twintig jaar geëvolueerd per provincie voor de nieuwe bepaalde kadastrale inkomens?

2. Quel est le pourcentage, calculé par province et par an, des habitations achetées ces vingt dernières années qui ont pu bénéficier de droits d'enregistrement réduits pour habitation modeste ?

3. Quel est le pourcentage, calculé par province et par an, des terrains à bâtir achetés ces vingt dernières années qui ont pu bénéficier de droits d'enregistrement réduits pour construction d'une habitation modeste ?

4. Ne faut-il pas conclure des réponses aux trois premières questions que le concept d'habitation modeste est devenu totalement vide de sens ? Ce phénomène n'accélère-t-il pas inutilement l'évolution du prix des terrains à bâtir, qui a atteint des proportions inouïes ces dernières années, surtout en Flandre ? La dépense supplémentaire représente de toute façon 65 000 francs par million du prix d'achat, donc facilement 200 000 francs environ pour un terrain à bâtir moyen.

5. N'est-il pas totalement illogique de voir même les habitations sociales érigées par des sociétés de construction sociales dépasser désormais le revenu cadastral limite de 30 000 francs ? Une opération de rattrapage ne s'impose-t-elle pas, tout comme pour le revenu cadastral, afin d'adapter les normes pour les habitations modestes aux standards d'aujourd'hui ?

6. Si les réponses aux questions 4 et 5 sont positives, quelles démarches a-t-il déjà faites et fera-t-il en ce sens ?

2. Welk aandeel van de aankopen van woningen konden jaarlijks per provincie gedurende de voorbije twintig jaar aanspraak maken op een verminderd registratierecht wegens bescheiden woning ?

3. Welk aandeel van de verkochte bouwgronden konden jaarlijks per provincie gedurende de voorbije twintig jaar in aanmerking komen voor een verminderd registratierecht omwille van de oprichting van een bescheiden woning ?

4. Dient uit de antwoorden op de eerste drie vragen niet geconcludeerd te worden dat de bescheiden woning een totaal uitgehold begrip geworden is ? Wordt hierdoor de prijsevolutie van de bouwgronden die vooral de laatste jaren in Vlaanderen exorbitante proporties heeft aangenomen, niet onnodig aangewakkerd ? Per miljoen in de verkoopprijs betekent dit sowieso een meeruitgave van 65 000 frank voor een modale bouwgrond bijgevolg al gauw oplopend tot circa 200 000 frank.

5. Is het niet totaal onlogisch dat sociale woningen opgericht door sociale bouwmaatschappijen zelfs niet meer kunnen beantwoorden aan de KI-grens van 30 000 frank ? Dringt zich net zoals bij het kadastraal inkomen zelf geen inhaaloperatie op om de normen van een bescheiden woning te actualiseren naar standdaards van vandaag ?

6. Indien de antwoorden op de vragen 4 en 5 bevestigend zijn, welke stappen heeft hij hiervoor reeds gezet en zal hij ondernemen.

Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

Vice-premier ministre et ministre de l'Emploi

Question n° 333 de M. Maertens du 6 janvier 2000 (N.) :

Pêche maritime belge. — Commission paritaire. — Avantages sociaux.

En Belgique, les membres d'un équipage de bateau de pêche liés par un contrat de travail, naviguent en qualité d'employés de l'armateur-propriétaire, l'employeur. La relation employeur-employé est régie sur la base du «contrat d'engagement maritime», la loi du 5 juin 1928, ainsi que par l'article 12 de la loi du 5 décembre 1968 sur les CCT et par les articles 76 à 83 du chapitre IV, section 1^{re}, de la loi sur les accidents du travail du 10 avril 1971. Les armateurs possèdent le numéro ONSS 19 et ressortissent à la «Commission paritaire de la pêche maritime». La dernière CCT conclue au sein de la commission paritaire date du 22 novembre 1994 et a été enregistrée le 14 février 1995 sous le numéro 37.266/CO/143.

Depuis quelque temps, l'emploi direct et indirect a considérablement diminué dans le secteur de la pêche maritime belge. Selon les chiffres du WES (bureau d'études économiques de Flandre occidentale), il est passé de 3 537 à environ 2 000 personnes durant la dernière décennie. La diminution est de 62% à Nieuport, de 50% à Ostende et de 25% à Zeebrugge. Une des principales raisons du manque d'attrait de la profession de pêcheur ne serait pas tant le statut social, vieux de 75 ans, des pêcheurs maritimes que la nécessité d'une nouvelle CCT globale, dans le cadre de laquelle les partenaires sociaux doivent conclure un accord entièrement nouveau portant sur de nouvelles conditions salariales et de travail conformes à celles des autres secteurs. L'ancienne CCT est en effet tellement éloignée des autres accords sectoriels que peu de jeunes désirent encore se lancer dans cette profession et que de plus en plus de pêcheurs mettent un terme à leur carrière.

Il s'agit là d'un des principaux éléments qui mettent en péril la survie de la pêche belge : la flotte de pêche belge continue dès lors à être «bradée» aux Pays-Bas et un nombre considérable de pêcheurs belges sont contraints de recourir au système néerlandais du *maatschapscontract*, peut-être attrayant financièrement, mais totalement irresponsable et illégal sur le plan social. La terrible catastrophe du *N52 Seahunter* a été la goutte qui a fait déborder le vase. Certaines demandes ont resurgi dans le milieu des pêcheurs. Un des problèmes les plus aigus est le régime des vacances et le paiement des jours de congé, mais il y en a d'autres.

J'aimerais que l'honorable ministre me dise :

1. comment le montant du pécule de vacances et les jours de congés payés sont fixés pour les pêcheurs, quel est l'ordre de grandeur dans ce domaine, par qui ce montant est payé et quelles sont les principales différences par rapport aux autres secteurs maritimes tels que le dragage et la marine marchande;

Vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid

Vraag nr. 333 van de heer Maertens d.d. 6 januari 2000 (N.) :

Belgische zeevisserij. — Paritair comité. — Sociale voordelen.

In België vaart de bemanning van vissersschepen in dienstverband als werknemers van de eigenaar-reder, de werkgever, en wordt de relatie werkgever-werknemer geregeld op basis van de «Overeenkomst wegens scheepsdienst», de wet van 5 juni 1928, alsook door artikel 12 van de wet van 5 december 1968 op de CAO's en door de artikelen 76 tot 83 van hoofdstuk IV, afdeling 1, van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. De reders hebben het RSZ-kengetal 19 en ressorteren onder het «Paritair Comité voor de zeevisserij». De laatste CAO dat in het paritair comité werd afgesloten dateert van 22 november 1994 en werd geregistreerd op 14 februari 1995 onder het nummer 37.266/CO/143.

Sedert enige tijd is de directe en indirecte werkgelegenheid in de Belgische zeevisserijsector sterk afgenomen. Volgens de WES-cijfers in het laatste decennium van 3 537 tot ongeveer 2 000 personen. In Nieuwpoort met 62%, in Oostende met 50% en in Zeebrugge met 25%. Een van de belangrijkste oorzaken van de «onaantrekkelijkheid» van het vissersberoep zou niet zozeer het 75 jaar oude sociaal statuut van de zeevisser zijn, maar vooral het feit dat er nood is aan een nieuwe en allesomvattende CAO, waarbij de sociale partners een totaal nieuw akkoord moeten sluiten over nieuwe loon- en arbeidsvoorwaarden, aangepast aan de andere sectoren. De oude CAO blijkt immers zo ver af te staan van de andere sectoriële akkoorden, dat nog weinig jongeren in het beroep willen stappen, en er ook hoe langer hoe meer vissers uit stappen.

Dit is een van de belangrijkste elementen die het voortbestaan van de Belgische visserij op de helling zetten, en geeft aanleiding tot de verdere «uitverkoop» van de Belgische vissersvloot aan Nederland en het wegduwen van een aanzienlijk aantal Belgische vissers naar het financieel aantrekkelijke, maar sociaal totaal onverantwoorde en illegale Nederlandse systeem van het «maatschapscontract». De verschrikkelijke ramp met de *N52 Seahunter* was de druppel die het vat heeft doen overlopen en heeft de vragen in visserskringen weer aan de orde gesteld. Een van de scherpste knelpunten daarbij is de vakantieregeling en de betaalde vakantiedagen, maar er zijn er meerdere.

Graag had ik daarom van de geachte minister vernomen :

1. op welke wijze het bedrag van het vakantiégeld en de betaalde verlofdagen voor de vissers worden bepaald, welke de ordegrootte daarvan is, door wie dit wordt uitbetaald, en welke de belangrijkste verschillen daarin zijn met de andere maritieme sectoren, zoals de baggeraars en de koopvaardij;

2. si elle a déjà fait procéder à un examen approfondi des causes sociales du manque d'effectifs dans les équipages et, dans l'affirmative, à quel moment et quelles ont été les conclusions de cette étude. Quelles options a-t-elle prises à ce sujet sur le plan de la politique;

3. si la ministre est prête à convoquer la commission paritaire et les partenaires sociaux afin d'entamer des négociations en vue d'une nouvelle CCT et, dans l'affirmative, quels points elle souhaite mettre à l'ordre du jour;

4. s'il n'est pas nécessaire de rationaliser le nombre très élevé de comités et de fonds dont le système de sécurité sociale de la pêche dépend et de l'adapter aux autres secteurs maritimes et, dans l'affirmative, quelles options la ministre a prises à ce sujet sur le plan de la politique.

Réponse: À la suite de la question susmentionnée, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. Mon collègue des Affaires sociales et des Pensions, à qui la même question a été posée, répondra à ce point.

2. Les causes sociales qui sont à la base du manque de personnel sont suffisamment connues. Les partenaires sociaux qui siègent à la Commission paritaire de la pêche maritime (n° 143) ont rassemblé suffisamment de renseignements à ce sujet et envisagent de formuler des propositions et/ou de conclure des CCT pour améliorer le statut des pêcheurs en mer. Ils tiendront compte, dans ce contexte, des règlements européens, nationaux et régionaux en la matière.

3. Vu le principe de l'autonomie des partenaires sociaux, le ministre de l'Emploi n'a ni la compétence de forcer les parties à négocier, ni celle de les obliger à conclure des CCT.

4. À propos de la question de savoir s'il est nécessaire de limiter le nombre de comités et/ou de fonds de sécurité d'existence, les partenaires sociaux à la commission paritaire n° 143 doivent en juger eux-mêmes. Dans cette matière, ils sont en effet entièrement autonomes et il ne m'appartient pas de prendre des options politiques en cette matière.

Question n° 368 de Mme Kestelijn-Sierens du 19 janvier 2000 (N.):

Interdiction du travail de nuit. — Discriminations entre les secteurs. — Adaptation de la loi sur le travail.

Certains indépendants du littoral de Flandre occidentale se plaignent d'être victimes d'une discrimination par rapport à d'autres commerçants de leur région en ce qui concerne l'interdiction du travail de nuit. Il s'agit, entre autres, des loueurs de cycles qui se voient contraints de fermer leur commerce à huit heures du soir en raison de l'interdiction du travail de nuit pour leurs salariés, même pendant de la haute saison touristique, contrairement aux exploitants de cafés ou de restaurants.

Il s'avère qu'il y a une grande confusion au sujet de la législation sur le travail de nuit des salariés mineurs et majeurs, et ce tant sur le plan juridique que dans la pratique des services d'inspection sociale.

La loi sur le travail du 16 mars 1971 (article 35) interdit le travail de nuit (entre 20 heures et 6 heures) (cf. la loi du 29 janvier 1999 modifiant la loi du 24 juillet 1973 instaurant la fermeture obligatoire du soir dans le commerce, l'artisanat et les services, ainsi que l'arrêté royal d'exécution du 27 février 1974).

Toutefois, les articles 36 et suivants prévoient une série de dérogations à cette obligation par référence à la réglementation légale relative aux magasins de nuit.

Ces dérogations ne sont applicables que dans quatre cas distincts possibles et ne valent que pour les travailleurs majeurs. Elles concernent le travail de nuit :

1) dans certains commerces et entreprises de prestation de services (comme les entreprises horeca, les magasins de fleurs et les magasins de tabac), ou

2) dans les magasins de nuit, ou

2. of zij reeds in het licht van de gestelde problematiek van het bemanningstekort de sociale oorzaken grondig door haar administratie heeft laten onderzoeken, en zo ja, wanneer en met welke conclusies, en welke beleidsopties zij terzake heeft genomen;

3. of zij bereid is het paritair comité en de sociale partners samen te roepen teneinde onderhandelingen aan te vatten voor een nieuwe CAO, en zo ja, welke punten zij op de dagorde wenst te zetten;

4. of het niet noodzakelijk is het zeer grote aantal comités en fondsen waarvan het SZ-stelsel voor de visserij afhankelijk is te rationaliseren en aan te passen aan de andere maritieme sectoren, en zo ja, welke beleidsopties zij terzake heeft genomen.

Antwoord: Naar aanleiding van voormelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Mijn collega van Sociale Zaken en Pensioenen, aan wie dezelfde vraag werd gesteld, zal dit punt beantwoorden.

2. De sociale oorzaken die aan de basis liggen van het bemanningstekort zijn voldoende bekend. De sociale partners die zetelen in het Paritair Comité voor de zeevisserij (nr. 143) hebben hieromtrent voldoende materiaal verzameld en zijn van plan voorstellen te formuleren en/of CAO's te sluiten om het statuut van de zeevissers te verbeteren. Ze zullen hierbij rekening houden met de Europese, nationale en regionale regelgeving terzake.

3. Gelet op het principe van de autonomie van de sociale partners heeft de minister van Werkgelegenheid noch de bevoegdheid om de partijen tot onderhandelingen te dwingen, noch om hen te verplichten CAO's te sluiten.

4. Over de vraag of het wenselijk en/of noodzakelijk is om het aantal comités en/of bestaanszekerheidsfondsen te beperken moeten de sociale partners en het paritair comité nr. 143 zelf oordelen. In deze materie zijn ze immers volledig autonoom en het behoort niet tot mijn bevoegdheden hierover beleidsopties te nemen.

Vraagnr. 368 van mevrouw Kestelijn-Sierens d.d. 19 januari 2000 (N.):

Verbod op nachtarbeid. — Discriminaties tussen sectoren. — Aanpassing arbeidswet.

Bepaalde zelfstandigen aan de West-Vlaamse kust klagen erover, dat zij gediscrimineerd worden ten opzichte van andere handelaars in hun streek, wat het verbod op nachtarbeid betreft. Het betreft onder andere verhuurders van rijwieltuigen die, in tegenstelling tot café- of restaurantuitbaters, zich verplicht zien, zelfs in het toeristische hoogseizoen, hun zaak om acht uur 's avonds te sluiten, wegens het verbod op nachtarbeid voor hun werknemers.

Rond de wetgeving op nachtarbeid van minder- en meerderjarige werknemers blijkt heel wat verwarring te bestaan, zowel juridisch als in de praktijk van de sociale inspectiediensten.

De arbeidswet van 16 maart 1971 (artikel 35) legt een verbod van nachtarbeid (tussen 20 uur en 6 uur) op (cf. wet van 29 januari 1999 tot wijziging van de wet van 24 juli 1973 tot instelling van een verplichte avondsluiting, alsook het uitvoeringsbesluit, koninklijk besluit van 27 februari 1974).

Niettemin sommen artikels 36 en volgende hier een aantal afwijkingen van op, die onder de wettelijke regeling voor nachtwinkels vallen.

Deze uitzonderingen worden in een limitatieve lijst van vier mogelijke onderscheiden gevallen gevat, die elk slechts van toepassing zijn op meerderjarige werknemers :

1) bepaalde handelszaken en dienstverlenende bedrijven (bijvoorbeeld: horecazaken, bloemen- en tabakwinkels), of

2) nachtwinkels, of

3) dans des endroits déterminés (comme les centres touristiques et les stations balnéaires) à la condition supplémentaire que le commerçant en question relève d'une commission paritaire déterminée, ou

4) dans des contextes déterminés (comme celui de kermesses, etc.) (à savoir: au maximum 15 jours par an pour une seule et même commune ou quartier, et ce par décision du collège des bourgmestre et échevins, compte tenu de l'intérêt général et des nécessités économiques; ou des dérogations accordées par le Roi s'il est satisfait à toutes les conditions suivantes: à la demande conjointe de toutes les organisations professionnelles représentatives, sur avis du Conseil central de l'économie, après consultation du Conseil supérieur des classes moyennes et lorsque l'intérêt général et les nécessités économiques le requièrent pour les titulaires de cette profession).

En ce qui concerne le troisième cas, les dérogations sont mentionnées sur des listes de stations balnéaires et de communes touristiques déterminées (stations balnéaires: Adinkerke, Blankenberge, Bredene-aan-Zee, De Haan, De Panne, Duinbergen, Heist-aan-Zee, Klemskerke, Knokke-Heist, Koksijde-Bad, Lombardsijde-Bad, Mariakerke, Middelkerke, Nieuwpoort-Bad, Oostduinkerke-Bad, Oostende, Raversijde-Bad, Sint-Idesbald, Vlissegem, Wenduine-Bad, Westende et Zeebrugge. Communes (centres touristiques): Alle-sur-Semois, Aywaille, Baarle-Hertog, Barvaux-sur-Ourthe, Bastogne, Beaumont, Bonsecours, Bouillon, Brugge-Centrum, Bruxelles-Centre, Chaudfontaine, Daverdisse, Dinant, Florenville, Gedinne, Hamoir, Han-sur-Lesse, Hotton, Houffalize, Huy, Kemmel, La Roche-en-Ardenne, Malmédy, Martelange, Moresnet, Namur, Neufchâteau, Olloy-sur-Viroin, Orroir, Ortho, Profondeville, Rochehaut, Sart-lez-Spa, Sougnée-Remouchamps, Stavelot, Trois-Ponts, Waimes et Yvoir).

Il existe toutefois encore, pour ce qui est de ces endroits, une partition en commissions paritaires qui est source de discriminations entre les divers secteurs: en vertu des CCT applicables mutatis mutandis, certains secteurs bénéficient de la dérogation, d'autres pas:

— commission paritaire 302 (horeca): n'est pas visée par la législation sur la fermeture du soir;

— les commissions paritaires 201 (commerce de détail indépendant) et 100 (jusqu'en juin 1999: 151) (secteurs restants comme celui des loueurs de bicyclettes) sont toutes deux visées par la législation imposant la fermeture à 20 heures.

Cette distinction particulièrement arbitraire entraîne malheureusement un manque à gagner considérable pour ces commerçants (comme les loueurs de bicyclettes) qui axent autant leur activité économique sur les périodes de grande affluence touristique que le secteur horeca.

La composition hétérogène de la commission paritaire 100 («secteurs restants») réduit les chances de parvenir à un compromis heureux ...

Il serait souhaitable que l'on ne fasse plus aucune distinction, dans les centres touristiques, entre les commerçants de divers secteurs dont le revenu est tributaire de la saisonnalité de la consommation.

La pratique révèle que les entrepreneurs indépendants de notre littoral subissent une grande insécurité juridique en raison de l'interprétation très subjective de la législation par les inspecteurs sociaux dont l'action aurait un caractère très personnel, oscillerait entre la tolérance et une extrême sévérité et présenterait des variations dans le temps et dans l'espace. Un indépendant peut très bien bénéficier d'une certaine souplesse de la part d'un inspecteur X durant les périodes d'affluence les plus lucratives et se voir, quelques mois plus tard, contraint, par un inspecteur Y, de «renvoyer» sans délai son personnel (pourtant désireux de travailler). Sans parler que des indépendants qui ne sont établis qu'à quelques mètres les uns des autres se voient appliquer des régimes différents.

Pourtant, il est urgent que les loueurs de cycles indépendants du littoral, par exemple, bénéficient également du statut dérogatoire dont bénéficie le secteur horeca. En effet: ces indépendants doivent quasiment gagner leur revenu annuel en un semestre civil,

3) bepaalde plaatsen (bijvoorbeeld: toeristische centra, badplaatsen), gekoppeld aan de bijkomende voorwaarde voor de handelaar om binnen een bepaald paritair comité te vallen, of

4) bepaalde omstandigheden (bijvoorbeeld: kermessen en dergelijke) (namelijk: maximaal 15 dagen per jaar voor één en dezelfde gemeente of wijk, en dit op beslissing van het college van burgemeester en schepenen rekening houdend met het algemeen belang en met de economische noodwendigheden; of afwijkingen toegestaan door de Koning als aan al de volgende voorwaarden is voldaan: op gezamenlijke vraag van alle representatieve beroepsorganisaties en op advies van de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, en na raadpleging van de Hoge Raad voor de middestand en wanneer het algemeen nut en de economische noodwendigheden voor de beoefenaars van dit beroep dit vereisen).

Wat de derde uitzondering betreft, worden deze afwijkingen vervat in lijsten van welbepaalde badplaatsen en toeristische gemeenten (badplaatsen: Adinkerke, Blankenberge, Bredene-aan-Zee, De Haan, De Panne, Duinbergen, Heist-aan-Zee, Klemskerke, Knokke-Heist, Koksijde-Bad, Lombardsijde-Bad, Mariakerke, Middelkerke, Nieuwpoort-Bad, Oostduinkerke-Bad, Oostende, Raversijde-Bad, Sint-Idesbald, Vlissegem, Wenduine-Bad, Westende en Zeebrugge. Gemeenten (toeristische centra): Alle-sur-Semois, Aywaille, Baarle-Hertog, Barvaux-sur-Ourthe, Bastogne, Beaumont, Bonsecours, Bouillon, Brugge-Centrum, Brussel-Centrum, Chaudfontaine, Daverdisse, Dinant, Florenville, Gedinne, Hamoir, Han-sur-Lesse, Hotton, Houffalize, Huy, Kemmel, La Roche-en-Ardenne, Malmédy, Martelange, Moresnet, Namur, Neufchâteau, Olloy-sur-Viroin, Orroir, Ortho, Profondeville, Rochehaut, Sart-lez-Spa, Sougnée-Remouchamps, Stavelot, Trois-Ponts, Waimes en Yvoir).

Binnen deze afwijkende plaatsen bestaat echter nog een indeling in paritaire comités, die discriminaties tussen de verschillende sectoren bewerkstelligt: krachtens de overeenkomstig toepasselijke CAO's valt de ene sector onder de afwijking, de andere niet:

— paritair comité 302 (horeca): valt buiten de wetgeving op de avondsluiting;

— paritair comité 201 (zelfstandige kleinhandel) en paritair comité 100 (tot juni 1999: 151) (restfactor; onder andere fietsenverhuurders): vallen beiden onder de verplichte avondsluiting om 20 uur.

Het valt te betreuren dat dergelijk arbitrair onderscheid aanzienlijke inkomstenverminderingen veroorzaakt voor handelaars (bijvoorbeeld fietsenverhuurders) die niet minder dan de horecasector economisch afgestemd zijn op toeristische piekperiodes.

De heterogene samenstelling van paritair comité 100 («restsectoren») verkleint de kansen op het bereiken van een succesvol compromis ...

Het zou wenselijk zijn, binnen de toeristische centra geen onderscheid meer te maken tussen de verschillende handelaren die teren op seizoensgebonden consumptie.

Uit de praktijk blijkt een grote rechtsonzekerheid voor de zelfstandige ondernemers aan onze kust, door de wel zeer subjectieve interpretatie van de wetgeving door de respectievelijke sociale inspecteurs. Deze zouden een beleid voeren, gaande van gedogen tot uiterst strikt, variërend in tijd en ruimte, afhankelijk van de persoon van de sociale inspecteur zelf. Wanneer een zelfstandige nu eens bij inspecteur X geniet van enige soepelheid tijdens de meest lucratieve pieken, eist, enige maanden later, inspecteur Y van hem dat hij stipt zijn (nochtans werkwilleg) personeel naar huis stuurt. Om niet te spreken van de verschillende regimes die gelden voor verschillende middenstanders onderling, die slechts een paar meter van elkaar gevestigd zijn.

Toch bestaat er voor bijvoorbeeld de zelfstandige verhuurders van rijwielen aan de kust de dwingende noodzaak om hetzelfde uitzonderingsstatuut als dat van de horecasector te genieten. Immers: het jaarinkomen der zelfstandigen moet op quasi een half

comme leurs collègues du secteur horeca. La distinction arbitraire entre un loueur de bicyclettes et un cafetier engendre une discrimination intolérable. Les touristes sont autorisés, stricto sensu, à jouir d'un coucher de soleil estival assis à une terrasse, mais pas assis sur un tandem ! Le pis-aller qui consiste à créer une société et à se faire aider par un cogérant après 20 heures est à peine réalisable et reste un emplâtre sur une jambe de bois.

C'est pourquoi du point de vue économique et dans un souci de sécurité juridique, il faut absolument permettre aux travailleurs de ce secteur de travailler eux aussi légalement la nuit, ne fût-ce que jusqu'à 22 heures.

J'aimerais donc poser à l'honorable ministre les questions suivantes à cet égard :

Prenez-vous des initiatives en vue d'octroyer aux commerçants de la côte et, en particulier, aux loueurs de bicyclettes, un statut légal général leur permettant de déroger aux dispositions interdisant aux salariés de travailler la nuit ?

Dans la négative, pourquoi pas ?

Réponse : J'ai l'honneur de vous faire part des informations suivantes.

Vous avez exposé avec beaucoup de précisions le principe d'interdiction du travail de nuit et des exceptions prévues dans la loi du 16 mars 1971. Je n'y reviens pas.

J'attire néanmoins votre attention sur la possibilité offerte par l'article 37 de la loi : celle-ci stipule que le Roi peut, en complément de la liste d'exceptions légales de l'article 36, s'il y a lieu et dans les conditions qu'Il détermine, autoriser le travail de nuit dans certaines branches d'activités, entreprises ou professions ou en vue de l'exécution de certains travaux. Pour l'exercice de cette compétence, le Roi doit obtenir l'avis de la commission paritaire compétente.

Si les employeurs concernés, à savoir les loueurs de bicyclettes à la côte, souhaitent une dérogation à l'interdiction du travail de nuit dans leur secteur spécifique, il serait opportun de soumettre une telle requête à la commission paritaire compétente en vue d'obtenir un avis concernant une dérogation partielle à l'interdiction du travail de nuit, éventuellement soumise à certaines conditions.

Ce n'est qu'après réception et examen de cet avis qu'une dérogation à l'interdiction au travail de nuit pourra, le cas échéant, être accordée au secteur concerné.

Vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question n° 354 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.) :

Développement d'une stratégie nucléaire propre à l'Union européenne. — Conséquences pour l'OTAN. — Relations entre les États-Unis et l'Europe.

Selon des observateurs internationaux, les gouvernements européens sont de plus en plus préoccupés par la détérioration des relations avec les États-Unis, laquelle résulte, entre autres, des projets américains visant à développer un mécanisme de défense contre des attaques de missiles qui ne couvrirait que le continent américain.

Selon le ministre allemand des Affaires étrangères, Joschka Fischer, l'instauration de ce système de missiles conduirait sans aucun doute à des normes de sécurité distinctes à l'intérieur de l'Alliance atlantique. Au cours de la même interview à Washington, il a déclaré que l'Allemagne ne s'était pas sentie obligée de se constituer un arsenal nucléaire propre parce qu'elle était confiante dans le fait que les États-Unis défendraient ses intérêts. Il a ainsi publiquement exprimé ses doutes quant à la volonté des États-Unis de continuer à veiller à la sécurité en Europe et il a même suggéré que l'Europe devrait peut-être réfléchir au développement d'une capacité nucléaire propre. Quasiment au même moment, le président français, M. Chirac, dans un discours adressé à une

kalenderjaar verdiend worden, wat ook geldt voor de horecasector. Het arbitraire onderscheid tussen een fietsenverhuurder en een cafébaas schept een niet te tolereren discriminatie. Toeristen kunnen stricto sensu wel genieten van een zomerse zonsopgang van op een terras, maar niet van op een melancholische tweezitter ! De amper haalbare noodoplossing een vennootschap op te richten en zich na 8 uur 's avonds te laten helpen door medebeheerders, is slechts een pleister op de wonde.

Om deze redenen, economisch en wat de rechtszekerheid betreft, is het noodzakelijk om deze sector ook wettelijk «nachtarbeid» te laten verrichten, al was het maar tot 10 uur 's avonds.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

Neemt u initiatieven om tot een algemeen wettelijk uitzonderingsstatuut te komen voor handelaren en meer bepaald verhuurders van rijwieltuigen aan de kust, met betrekking tot het verbod op nachtarbeid van werknemers ?

In ontkennend geval, welke zijn de redenen hiertoe ?

Antwoord : Ik heb het genoegen u het volgende mee te delen.

Met grote nauwkeurigheid heeft u het principe van het verbod op nachtarbeid uiteengezet en de uitzonderingen die voorzien zijn in de wet van 16 maart 1971. Ik kom daar niet op terug.

Ik vestig niettemin uw aandacht op de mogelijkheid die geboden wordt door artikel 37 van de wet : er wordt gesteld dat de Koning, ter aanvulling van de lijst met wettelijke uitzonderingen in artikel 36, indien noodzakelijk en binnen de voorwaarden die Hij bepaalt, nachtarbeid kan toelaten in bepaalde activiteits-takken, ondernemingen of beroepen of voor de uitvoering van bepaalde werkzaamheden. Voor de uitoefening van deze bevoegdheid moet de Koning het advies krijgen van het bevoegde paritair comité.

Zo de betrokken werkgevers, dit wil zeggen de verhuurders van rijwielvoertuigen aan de kust, een afwijking wensen op het verbod op nachtarbeid in hun specifieke sector, zou het opportuun zijn een dergelijk verzoek in te dienen bij het bevoegde paritair comité teneinde een advies te verkrijgen betreffende een gedeeltelijke afwijking van het verbod op nachtarbeid, eventueel onderworpen aan bepaalde voorwaarden.

Het is slecht ná ontvangst en onderzoek van dit advies dat een afwijking op het verbod op nachtarbeid in voorkomend geval zal kunnen toegestaan worden aan de betrokken sector.

Vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraagnr.354vandeheerKelchtermans.d.12januari2000(N.) :

Uitbouw van een eigen EU-nucleaire strategie. — Gevolgen voor de NAVO. — Verhoudingen tussen de Verenigde Staten en Europa.

Volgens internationale waarnemers maken de Europese regeringen zich in toenemende mate zorgen om de slechter wordende verhouding met de Verenigde Staten, dit onder meer naar aanleiding van de Amerikaanse plannen om een verdedigingsmechanisme op te bouwen tegen vijandelijke raketaanvallen dat zich alleen zou uitstrekken over het Amerikaanse continent.

Volgens de Duitse minister van Buitenlandse Zaken, Joschka Fischer, zou de invoering van dit raketsysteem zonder twijfel leiden tot gescheiden veiligheidsnormen binnen het NAVO-bondgenootschap. In hetzelfde interview te Washington verklaarde hij dat Duitsland zich nooit genoodzaakt had gevoeld een eigen nucleair arsenaal op te bouwen omdat «we het vertrouwen hadden dat de Verenigde Staten onze belangen zouden verdedigen». Hiermee verwoordde hij openlijk zijn twijfel aan de bereidheid van de Verenigde Staten om zorg te blijven dragen voor de veiligheid van Europa en suggereerde hij zelfs dat Europa eventueel bereid zou moeten zijn na te denken over de ontwikkeling van een eigen nucleaire capaciteit. Bijna tegelijkertijd betreurde de

assemblée internationale composée de fonctionnaires, de diplomates et de journalistes, a déploré la tendance américaine à suivre son propre chemin.

Aussi, je demande à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Partage-t-il le constat des observateurs internationaux qui estiment que pendant longtemps, les relations entre les États-Unis et l'Europe n'ont pas été si mauvaises que cela? Dans l'affirmative, comment explique-t-il leur relâchement? Dans la négative, dans quelle mesure nuance-t-il de tels propos ou prend-il ses distances par rapport à ceux-ci?

2. À l'heure actuelle, envisage-t-on effectivement au niveau européen l'élaboration d'une stratégie nucléaire propre à l'UE? Dans l'affirmative, quelle est la position prise à cet égard par notre pays? Dans la négative, l'honorable ministre considère-t-il que la mise sur pied d'une armée propre à l'UE soit possible sans une stratégie nucléaire européenne primant celle de la Grande-Bretagne et de la France? Cela ne provoquera-t-il pas des dissensions au sein de l'OTAN?

3. De quelles garanties notre gouvernement dispose-t-il de voir les États-Unis, dans l'hypothèse du pire, continuer d'une manière ou l'autre à assurer la sécurité en Europe?

Réponse: Les questions posées par l'honorable membre sont d'un intérêt fondamental pour les politiques étrangères belge et européenne.

La portée des questions ainsi que mes réponses limitées à leur sujet doivent davantage être interprétées comme une incitation à mener un débat plus large sur cette matière, laquelle enregistre, par ailleurs, une évolution constante.

Il est essentiel de noter que la relation transatlantique repose sur des valeurs communes, une communauté de destin héritée de l'Histoire, ainsi que sur des intérêts réciproques bien compris et reconnus. Ces aspects ont encore été soulignés lors du Sommet de Washington et répétés dans le Concept stratégique qui a été accepté par tous les alliés.

On peut distinguer deux thèmes principaux dans l'actuelle discussion sur la relation transatlantique en matière de sécurité et de défense.

Le premier concerne le débat autour de la «défense européenne», et plus précisément le développement d'une capacité européenne à prendre des décisions et à mener des actions avec des moyens militaires, conformément aux Déclarations de Cologne et d'Helsinki de 1999.

Le second a trait à l'initiative américaine de mise en place d'un système de défense contre des attaques d'engins balistiques («bouclier antimissiles»), connue sous le nom de «National Missile Defense».

Certains croient pouvoir déceler dans ces deux initiatives, des éléments de nature à réduire la solidarité transatlantique.

Cette perception doit être nuancée et rectifiée.

Permettez-moi tout d'abord de confirmer de manière très claire que le développement de la sécurité et de la défense européenne vise au renforcement de la politique étrangère et de sécurité commune de l'Union européenne. Le mouvement en cours n'est le fruit d'aucun ressentiment à l'égard de la relation transatlantique, mais doit, au contraire, être vu de manière positive, en tant qu'élément naturel de l'intégration européenne.

Nous travaillons à la possibilité pour l'Union européenne d'exécuter ce qu'il est convenu d'appeler les «tâches de Petersberg», de manière à pouvoir gérer les crises également avec des moyens militaires. Ceci doit permettre à l'Union d'assumer pleinement son rôle international et de défendre d'une manière plus crédible ses intérêts.

Un tel renforcement amènera également l'Europe à pouvoir assumer plus de responsabilités au sein de l'OTAN, et à ne plus toujours devoir faire appel nécessairement aux capacités militaires des États-Unis.

L'amélioration des capacités militaires de l'UE renforce par la même occasion le pilier européen au sein de l'Alliance. Ceci améliore la relation transatlantique, en la rendant plus équilibrée.

Franse president Chirac in een toespraak tot een internationaal gezelschap van ambtenaren, diplomaten en journalisten «de Amerikaanse neiging om zijn eigen gang te gaan».

Naar aanleiding hiervan verkreeg ik van de geachte minister graag antwoord op volgende vragen:

1. Deelt hij de vaststelling van de internationale waarnemers dat «de verhoudingen tussen de Verenigde Staten en Europa lange tijd niet zo slecht zijn geweest»? Zo ja, hoe verklaart hij de verwijdering tussen beide? Zo neen, in welke mate nuanceert of distantieert hij zich van dergelijke uitspraken?

2. Wordt er op dit ogenblik inderdaad op Europees niveau gedacht aan de uitbouw van een eigen EU-nucleaire strategie? Zo ja, welke zijn de door ons land in deze thematiek ingenomen standpunten? Zo neen, ziet hij de uitbouw van een eigen EU-leger mogelijk zonder een Europese nucleaire strategie, die deze van Groot-Brittannië en Frankrijk overstijgt? Zal dit niet leiden tot een tweespalt binnen de NAVO?

3. Over welke zekerheden beschikt onze regering dat de Verenigde Staten in de «worst case» hoe dan ook zorg zullen blijven dragen voor de veiligheid van Europa?

Antwoord: De vragen die het geachte lid opwerpt, zijn van een fundamenteel belang voor het Belgisch en Europees buitenlands beleid.

Het bestek van deze vragen en mijn beperkte antwoorden daarop, zijn eerder te beschouwen als een aanzet tot een bredere bezinning over deze materie, die ten andere in een bestendige evolutie verkeert.

Het is essentieel vast te stellen dat de transatlantische relatie steelt op gemeenschappelijke waarden, een lotsgebondenheid en wederzijdse belangen die wel begrepen en erkend zijn. Deze aspecten werden nog onderstreept tijdens de Top van Washington en herhaald in het Strategisch Concept dat door alle bondgenoten werd aanvaard.

Men zou de huidige discussie over de transatlantische relatie in de domeinen van veiligheid en defensie in twee thema's kunnen onderverdelen.

Enerzijds is er het debat rond de «Europese defensie», meer bepaald de opbouw van een capaciteit in Europa om beslissingen te nemen en acties te voeren met militaire middelen, zoals beschreven in de Verklaringen van Keulen en Helsinki van 1999.

Anderzijds is er het Amerikaans initiatief om een defensiesysteem op te bouwen tegen aanvallen van ballistische raketten, de «National Missile Defense».

Sommigen menen uit beide initiatieven elementen te kunnen afleiden die de transatlantische solidariteit zouden reduceren.

Deze perceptie moet genuanceerd en gecorrigeerd worden.

Laat mij vooraf duidelijk bevestigen dat de opbouw van de Europese veiligheid en defensie of versterking van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid van de EU beoogt. De beweging is niet ontstaan uit een wrevel inzake de transatlantische relatie maar is wel positief te beschouwen als een logische, natuurlijke evolutie van de Europese integratie.

Het betreft de mogelijkheid voor de Europese Unie om Petersbergtaken uit te voeren, om crisissen ook met militaire middelen te beheersen. Dit moet de Europese Unie toelaten haar rol ten volle te spelen op de internationale scène en haar belangen geloofwaardiger te behartigen.

Deze versterking zal ook met zich meebrengen dat Europa meer verantwoordelijkheden binnen de NAVO kan opnemen, en niet steeds noodzakelijkerwijze een beroep moet doen op de militaire capaciteiten van de Verenigde Staten voor crisissen die Europa aangaan.

Het verbeteren van het militair vermogen van de EU versterkt meteen de Europese zuil binnen de NAVO. Dit verbetert de transatlantische relatie door deze evenwichtiger te maken.

Lorsque nous parlons des « tâches de Petersberg », il ne s'agit pas de « défense collective », laquelle est couverte par l'article 5 du Traité de Washington. La défense (collective) du territoire des alliés est une tâche de l'OTAN. Ceci constitue par le gouvernement belge l'« assurance », à laquelle se réfère l'honorable membre dans sa question. Cette défense collective comprend une stratégie nucléaire, que l'on ne retrouve pas dans l'élaboration au sein de l'UE d'une capacité à exécuter des « tâches de Petersberg ».

Le « National Missile Defense » ou « NMD » est en effet un problème pour l'Europe. Je m'y suis déjà référé dans ma réponse à la question n° 150 de M. Kelchtermans du 19 novembre 1999. Ce projet américain est complexe sur le plan technique et déjà très élaboré, il est également très coûteux. L'essai manqué du 18 janvier 1999 remet peut-être en doute la viabilité du projet.

Les alliés européens entretiennent un dialogue avec les États-Unis au sujet de ce dossier.

Ils font part régulièrement à la partie américaine de leurs préoccupations, critiques et arguments en sens opposé.

Au cas où les États-Unis — contrairement à l'objectif actuel — viendraient à élargir le système envisagé, de sorte que ce dernier ne se limiterait pas à contrer les quantités insignifiantes de missiles lancés par des « États voyous » ou « *rogue States* », mais pourrait également intercepter des nombres importants de missiles russes, l'initiative NMD modifierait un concept fondamental de sécurité, à savoir celui de la dissuasion réciproque ultime, basée sur la vulnérabilité réciproque des adversaires.

L'Europe pourrait craindre que les États-Unis s'orientent vers une situation de sécurité fondamentalement différente, dans le cadre de laquelle leur territoire serait protégé contre des missiles balistiques, alors que l'Europe resterait exposée à ces mêmes dangers. Un tel « découplage » des situations de sécurité respectives pourrait conduire à des politiques de sécurité divergentes.

La Russie met en garde contre une telle éventualité et considère que l'initiative NMD représente une violation du Traité ABM (« *Anti Ballistic Missile Treaty* »). Nous espérons que les États-Unis et la Russie pourront adopter leur Traité (bilatéral) ABM. Nous savons que Washington s'investit activement dans un dialogue avec Moscou à ce sujet.

La diplomatie du désarmement, de la maîtrise des armements et contre la prolifération constitue la meilleure méthode contre le danger de missiles porteurs d'armes de destruction massive, que pourraient utiliser des « *rogue States* ». Cette considération de départ vaut aussi bien en Europe qu'à Washington. L'initiative NMD ne peut contrecarrer ces efforts entrepris pour le désarmement.

Vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale

Question n° 237 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.

L'encouragement de l'égalité des chances femmes-hommes étant une matière horizontale, qui doit donc être menée à tous les niveaux et dans toutes les mesures politiques prises, il y va de la responsabilité de l'ensemble des ministres et secrétaires d'État de développer une politique d'égalité des chances femmes-hommes concrète, visible, identifiable, quantifiable et contrôlable.

Lors de la quatrième Conférence des femmes de l'ONU à Pékin (1995), il avait été souligné que l'égalité des chances femmes-hommes constituait une priorité politique importante à chaque niveau politique. Le document final — Platform for Action — interpelle les gouvernements afin que ceux-ci intègrent l'égalité femmes-hommes dans l'ensemble des mesures politiques et dans tous les domaines de celle-ci. L'objectif de cette « intégration » est

De uitvoering van Petersbergtaken laat onverlet de collectieve defensie die vervat is in artikel 5 van het Verdrag van Washington. Het verdedigen van het grondgebied van de bondgenoten blijft een materie die de Alliantie als een geheel aanbelangt. Dit is voor de Belgische regering de zekerheid waarnaar het geachte lid in zijn vraag refereert. Deze collectieve defensie bevat tevens een nucleaire strategie, die men niet terugvindt in de uitwerking binnen de EU van een capaciteit om Petersbergtaken uit te voeren.

De National Missile Defence (NMD) is voor Europa inderdaad een probleem. Ik heb daarnaar gewezen in mijn antwoord op de vraag nr. 150 van de heer Kelchtermans van 19 november 1999. Dit Amerikaans project is technisch ingewikkeld en geavanceerd, en bovendien heel duur. De mislukte test van 18 januari 1999 stelt de haalbaarheid van het project in vraag.

De Europese bondgenoten zijn daarover in dialoog met de Verenigde Staten.

De bezwaren, tegenargumenten en bekommernissen worden voorgelegd aan de Amerikaanse zijde.

Indien de Verenigde Staten — wat momenteel niet de doelstelling is — het systeem zouden uitbreiden, zodat het niet alleen de luttele aantallen raketten van « *rogue States* » kan onderscheppen, maar ook de grote aantallen van Rusland, dan zou NMD een fundamenteel concept van de veiligheid wijzigen, namelijk de ultieme wederzijdse afschrikking op basis van de wederzijdse kwetsbaarheid.

Europa vreest dat, vooral na de realisatie van zulke uitgebreide NMD, de Verenigde Staten zich in een fundamenteel verschillend veiligheidssituatie zullen bevinden. Hun territorium is dan beschermd tegen ballistische raketten. Europa is dat niet. Zulke ont koppeling van de respectievelijke veiligheidssituaties kan leiden tot divergerende veiligheidspolitieken.

Rusland waarschuwt tegen deze eventualiteit en meent dat het ABM-Verdrag (Anti Ballistic Missile) door NMD wordt aange-tast. Wij hopen dat de Verenigde Staten en Rusland hun onderling ABM-Verdrag kunnen aanpassen. Wij weten dat er actief gesprekken gevoerd worden tussen Washington en Moskou.

Een weg die tot nu toe bewandeld wordt, ook door Europa, tegen de mogelijke raketten met massavernietigingswapens van « *rogue States* » is de diplomatie voor ontwapening, wapenbeheersing en tegen proliferatie. Het NMD mag deze ontwapeningsspanningen niet doorkruisen.

Vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie

Vraag nr. 237 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.

Omdat het bevorderen van gelijke kansen een horizontale materie betreft, en dus op alle niveaus en in alle beleidsmaatregelen dient te gebeuren, is het de verantwoordelijkheid van alle ministers en staatssecretarissen om een concreet, zichtbaar, herkenbaar, meetbaar en controleerbaar gelijke-kansenbeleid voor vrouwen en mannen te ontwikkelen.

Ook tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. Het slotdocument — Platform for Action — roept de regeringen daarom op om een gender-perspectief te integreren in alle beleidsmaatregelen en op alle beleidsdomeinen. Bedoeling van dit « mainstreamen » is de impact van beleidsmaat-

d'étudier l'impact des mesures politiques sur la vie des hommes et des femmes et d'examiner dans quelle mesure leurs besoins spécifiques sont pris en compte.

En vertu de la loi du 6 mars 1996 ayant pour objet le contrôle sur l'application des résolutions de la Conférence mondiale des femmes à Pékin, le gouvernement fédéral est tenu de faire un rapport annuellement au Parlement fédéral au sujet de la politique menée conformément aux objectifs de cette conférence.

Vu l'absence de rapport de son département, l'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes :

1. Quelles actions et mesures politiques concrètes a-t-elle prises depuis son entrée en fonction au gouvernement en juillet 1999 pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes et quels en ont été les résultats ?
2. Quels moyens ont été prévus, dans le budget de 1999, globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes, dans le domaine de ses compétences ?
3. Quelles ont été les sommes effectivement dépensées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, pour favoriser l'égalité des chances femmes-hommes dans le domaine de ses compétences ?

Réponse : L'administration du Budget et du Contrôle de dépenses qui relève de ma compétence, fait partie du département des Finances qui est géré de façon centrale en ce qui concerne le personnel; dès lors, je renvoie à la réponse en la matière de M. Reynders, ministres des Finances.

Vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports

Question n° 343 de M. Malcorps du 11 janvier 2000 (N.):

Bateaux-maisons. — Certificats de jaugeage pour les bateaux de navigation intérieure. — Délivrance. — Critères.

Dans la commune de Schoten, une discussion s'est ouverte à propos des permis demandés pour des bateaux-maisons situés sur le canal Dessel-Schoten. La commune exige de pouvoir imposer un minimum de critères d'ordre esthétique à ces bateaux, conformément aux normes que l'on peut également appliquer en ce qui concerne les habitations dans le cadre des décrets relatifs à l'aménagement du territoire. Les bateaux-maisons doivent conserver l'aspect général d'un bateau (et ne peuvent ressembler à un camping flottant) et toujours être en mesure de se déplacer par leurs propres moyens; ce qui signifie qu'ils doivent être pourvus d'un moteur et d'un gouvernail et rester opérationnels. Le service (régional) de la Navigation, l'exploitant du canal précité, ne pense pas pouvoir satisfaire aux exigences de la commune car celles-ci ne figurent pas dans le certificat de jaugeage de ces bateaux, certificat délivré par le service de Jaugeage de navigation intérieure qui dépend de l'administration des Affaires maritimes et de la Navigation du ministère des Communications et de l'Infrastructure.

L'honorable ministre peut-il me dire si, lors de la délivrance des certificats de jaugeage, il est tenu compte des bateaux qui, en fait, sont encore uniquement utilisés comme habitation? Le service concerné est-il encore compétent dans ce cas? Dans l'affirmative, peut-on s'attendre à ce que ce service introduise des critères environnementaux, voire esthétiques? Ou bien, dans l'exemple que j'ai cité plus haut, fait-on un usage impropre de l'instrument qu'est le certificat de jaugeage, dont le but est avant tout de procéder à une évaluation de la sécurité des bateaux qui naviguent, et certainement pas à une évaluation de l'emplacement des bateaux-maisons?

Réponse : Lors de l'établissement de certificats de jaugeage pour bateaux de navigation intérieure, pour lequel seule mon administration est compétente, il n'est pas tenu compte de

regeler op het leven van vrouwen en mannen te bestuderen en na te gaan in welke mate er rekening wordt gehouden met hun respectievelijke behoeften.

Krachtens de wet van 6 maart 1996 strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking heeft de federale regering de verplichting jaarlijks verslag uit te brengen aan het federale Parlement over het beleid gevoerd overeenkomstig de doelstellingen van deze conferentie.

Bij gebrek aan verslag vanuit uw departement had ik graag van een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen, en met welk resultaat?
2. Hoeveel middelen werden ingeschreven, in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen?
3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de gelijke kansen van vrouwen en mannen binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord : De administratie van de Begroting en de Controle op de uitgaven, waarvoor ik bevoegd ben, maakt deel uit van het departement Financiën, dat in het domein van personeelsleden centraal beheerd wordt; ik verwijs dan ook naar het antwoord terzake van de heer Reynders, minister van Financiën.

Vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer

Vraag nr. 343 van de heer Malcorps d.d. 11 januari 2000 (N.):

Woonboten. — Meetbrieven van binnenvaartuigen. — Aflevering. — Criteria.

In de gemeente Schoten is discussie ontstaan over vergunningen aangevraagd voor woonboten gelegen op het kanaal Dessel-Schoten. De gemeente eist het recht op om minimale esthetische criteria te kunnen opleggen aan deze woonboten, overeenkomstig de normen die men ook kan stellen aan woningen in het kader van de decreetgeving op de ruimtelijke ordening. Daarbij vraagt men dat woonboten het algemene uitzicht van een boot moeten blijven behouden (en er niet mogen gaan uitzien als drijvende campings) en dat woonboten steeds op eigen kracht moeten kunnen vertrekken, wat inhoudt dat een motor en stuurinrichting moeten voorzien zijn en bedrijfsklaar moeten gehouden worden. De (gewestelijke) dienst voor Scheepvaart, de beheerder van het voornoemde kanaal, meent op deze eisen van de gemeente niet te kunnen ingaan omdat deze niet vervat zitten in de meetbrief van deze vaartuigen, afgeleverd door de dienst Scheepsmeting Binnenvaart ressorterend onder het federale bestuur Maritieme Zaken en Scheepvaart van het ministerie van Verkeer en Infrastructuur.

Kan de geachte minister mij meedelen of bij de aflevering van meetbrieven rekening gehouden wordt met vaartuigen die in de feiten enkel nog als woonboot gebruikt worden? Is de betrokken dienst terzake dan nog bevoegd? Zo ja, kan van de betrokken dienst verwacht worden dat ze ook ruimtelijke, eventueel ook esthetische criteria inbrengt? Of wordt in hoger genoemd voorbeeld oneigenlijk gebruik gemaakt van het instrument van de meetbrief, dat toch vooral bedoeld is ter evaluatie van de vaarveiligheid van schepen, en zeker niet geschikt is ter evaluatie van de locatie van woonboten?

Antwoord : Bij het opmaken van meetbrieven van binnenvaartuigen, waarvoor enkel mijn bestuur bevoegd is, wordt geen rekening gehouden met het gebruik van het vaartuig. Bij de meting

l'utilisation du bateau. Lors du jaugeage, un certain nombre de caractéristiques sont relevées de sorte que le navire reste constamment identifiable. Cela se déroule conformément à la Convention relative au jaugeage des bateaux de navigation intérieure faite à Genève le 15 février 1966. Pour les navires de charge, on détermine en outre la jauge maximale et le déplacement progressif. Le certificat de jaugeage décrit donc le bateau et n'a pas pour objet d'évaluer la sécurité ou d'autres critères (territoriaux, esthétiques, ...). En effet, le contenu du certificat de jaugeage a été déterminé sur le plan international dans la convention susmentionnée.

L'utilisation de la voie navigable pour immobiliser en permanence des navires relève de la compétence du gestionnaire, en l'occurrence la Région flamande, qui, le cas échéant, délivre une autorisation à cet effet. Des critères éventuellement restrictifs ne peuvent dès lors porter, à mon sens, que sur cette autorisation.

MinistredelaProtectionde laconsommation, de la Santé publique et de l'Environnement

Question n° 219 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, qui fut créé par un arrêté royal du 15 février 1993, à l'initiative de la ministre chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, est un instrument politique qui doit contribuer à la réalisation de l'égalité effective entre hommes et femmes et à l'élimination de toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 de cet arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un des membres du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. A-t-elle chargé le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes de lui fournir un avis ou l'a-t-elle chargé d'une autre mission depuis qu'elle est entrée en fonction en juillet 1999?

Dans l'affirmative, de quelle mission s'agit-il et quelle en est la motivation?

Dans la négative, pourquoi ne l'a-t-elle pas fait?

2. Y a-t-il eu, dans le courant de l'année 1999, une coopération ou une concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes?

Si oui, de quel type?

3. A-t-elle tenu compte, dans le cadre de la politique qu'elle a menée durant l'année 1999, des avis et des recommandations que ce conseil a formulés par le passé?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations s'agit-il et de quelle manière en a-t-elle tenu compte?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit aux questions de l'honorable membre.

1. Il n'a pas été fait appel au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1999, la nécessité ne s'en étant pas fait ressentir.

2. Il n'y a eu aucune forme de collaboration avec le conseil précité.

3. En ce qui concerne la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, un dossier détaillé au sujet de la loi a été envoyé aux président(s) des différents organes consultatifs du département, dans lequel leur attention était attirée entre autres sur les dispositions légales relatives à la norme 1/3-2/3 et sur les conséquences éventuelles du non-respect de celles-ci au 31 décembre 1999.

wordt een aantal kenmerken van het schip opgenomen zodat het schip steeds identificeerbaar blijft. Dit gebeurt conform de Overeenkomst nopens de meting van binnenvaartuigen opgemaakt te Genève op 15 februari 1966. Voor vrachtschepen wordt tevens de maximale tonnenmaat en de progressieve waterverplaatsing bepaald. De meetbrief geeft dus een beschrijving van het schip en is niet bedoeld ter evaluatie van de veiligheid of andere (ruimtelijke, esthetische, ...) criteria. Immers de inhoud van de meetbrief werd internationaal bepaald in de bovenvermelde overeenkomst.

Het gebruik van de scheepvaartweg om permanent schepen te laten stilliggen is een bevoegdheid van de beheerder, in casu het Vlaams Gewest, die in voorkomend geval hiervoor een vergunning afgeeft. Eventueel beperkende criteria kunnen, mijns inziens, dan ook enkel aan die vergunning worden verbonden.

Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

Vraag nr. 219 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.

De Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het Gelijke Kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van vrouwen en mannen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de Raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen, onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Graag kreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Heeft ze sinds haar aantreden in de regering in juli 1999 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke en waarom?

Zo neen, waarom niet?

2. Is er in de loop van het jaar 1999 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen haar diensten en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen?

Zo ja, welke?

3. In hoeverre heeft ze in haar beleid lopende het jaar 1999 rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende op haar vragen mee te delen.

1. Er werd geen beroep gedaan op de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1999, omdat het niet noodzakelijk werd geacht.

2. Er is geen vorm van samenwerking geweest met de voornoemde raad.

3. In verband met de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid werd aan de voorzitter(s) van de verschillende adviesorganen van het departement een uitgebreid dossier over de wet opgestuurd, waarin ze werden gewezen, onder andere op de bepalingen van de wet met betrekking tot de 1/3-2/3 norm en de eventuele gevolgen indien er niet aan voldaan wordt op 31 december 1999.

Question n° 239 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):***Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 237 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 350).

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer ci-après à l'honorable membre les informations demandées.

Point 1. Néant.

Point 2. Néant.

Point 3. Néant.

Il est exact que le département de la Santé publique n'a encore rédigé aucun rapport, tel que prescrit par la loi du 6 mars 1996 visant au contrôle de l'application des résolutions de la Conférence mondiale sur les femmes à Pékin. Seuls les départements pour l'Égalité des chances et la Coopération au développement ont été actifs dans ce domaine. À la mi-avril 2000, un rapport conjoint des différents départements sera soumis au Parlement. C'est une première. Ce rapport sera coordonné par le service pour l'Égalité des chances.

Au département de la Santé publique, on s'affaire à rassembler toutes les données nécessaires.

À cet effet, le fonctionnaire responsable des actions positives est fortement mis à contribution. Toutefois, l'honorable membre est sans doute conscient de la difficulté de concevoir toutes les mesures politiques en termes de «discrimination positive en faveur de la femme» et de «mainstreaming». Il s'agit de concepts nouveaux, qui exigent un changement complet de mentalité, non seulement chez les décideurs mais également à l'administration.

La Belgique ne dispose pas encore d'une grande expérience dans ce domaine. La Flandre, elle, a déjà franchi une étape supplémentaire, puisqu'elle est en train d'élaborer des instruments spécifiques (EER et LEER) et qu'elle soumet les propositions politiques à une analyse approfondie dans le but d'en évaluer l'impact sur les femmes et sur les hommes.

Notre objectif est d'utiliser également ces instruments au niveau fédéral. Dès l'année 2001, nous espérons donc pouvoir fournir à l'honorable membre une vision plus détaillée des actions et des mesures intégrées.

Question n° 277 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):***Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.***

La quatrième conférence de l'ONU sur les femmes, qui s'est tenue à Pékin en 1995, a souligné que l'objectif de l'égalité des chances entre les femmes et les hommes était une priorité politique importante à tous les niveaux de pouvoir. La Belgique est donc tenue de prendre les mesures voulues pour réaliser effectivement l'égalité des chances. Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre pourrait-elle me dire quels moyens elle a inscrit globalement et par poste, à son budget de 2000 pour concrétiser dans sa politique l'égalité des chances entre les femmes et les hommes ?

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit aux questions de l'honorable membre.

Des budgets spécifiques pour l'égalité des chances entre hommes et femmes n'ont pas été prévus au sein des administrations du département Affaires sociales, Santé publique et Environnement, qui relève de ma compétence.

Vraag nr. 239 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):***Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 237 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 350).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid hieronder de gevraagde gegevens te laten geworden.

Punt 1. Nihil.

Punt 2. Nihil.

Punt 3. Nihil.

Het is inderdaad juist dat het departement Volksgezondheid tot nu toe nog geen verslag opgemaakt heeft in opvolging van de wet van 6 maart 1996 «strekkende tot controle op de toepassing van de resoluties van de Wereldvrouwenconferentie in Peking». Dat gebeurde echter evenmin door de andere departementen, behoudens de departementen Gelijke Kansen en Ontwikkelings-samenwerking. In 2000 zal het de eerste keer zijn dat een geïntegreerd verslag van de verschillende departementen in opvolging van de Pekingconferentie aan het Parlement zal worden voorgelegd. Dat zal gebeuren omstreeks half april 2000. Dat gezamenlijke verslag wordt gecoördineerd door de dienst Gelijke Kansen.

Binnen het departement Volksgezondheid zijn we momenteel druk bezig met het opzoeken van gegevens en het bijeenbrengen van materiaal.

Daarbij wordt de positieve actie-ambtenaar maximaal ingeschakeld. Het geachte lid weet evenwel dat het integreren van het genderperspectief in alle beleidsmaatregelen geen gemakkelijke zaak is. De begrippen gender en mainstreaming zijn relatief nieuwe begrippen. Bovendien vergt het werken vanuit genderperspectief een hele mentaliteitswijziging zowel bij de beleidsmakers als bij de administratie.

Er bestaat in België nog amper beleidservaring op dat vlak. Op Vlaams niveau staat men al iets verder met het uitwerken van instrumenten terzake (EER en LEER) en het screenen van beleidsvoornemens op hun verschillende impact op mannen en vrouwen. Het ligt in onze bedoeling ook op federaal niveau van deze instrumenten gebruik te maken.

In die zin hopen we dan ook het geachte lid in 2001 een uitgebreider overzicht te kunnen bezorgen aangaande geïntegreerde beleidsmaatregelen en acties.

Vraag nr. 277 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):***Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.***

Tijdens de vierde UNO-Vrouwenconferentie in Peking (1995) werd benadrukt dat het nastreven van gelijke kansen voor vrouwen en mannen een belangrijke politieke prioriteit is op elk politiek niveau. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de gelijke kansen daadwerkelijk te realiseren. Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u vernomen hoeveel middelen u hebt ingeschreven in uw begroting van 2000, in globo en per post, ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen in uw beleid.

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende op haar vragen mee te delen.

Op de begroting 2000 van de besturen van het departement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die onder mijn bevoegdheid vallen, werden geen specifieke budgetten voorzien voor de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Ministre de l'Intérieur

Question n° 112 de Mme Thijs du 13 octobre 1999 (N.):

Lutte contre la traite des êtres humains. — Application de la loi du 13 avril 1995.

La loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile donne à l'autorité fédérale des moyens pour combattre comme il se doit la mafia de la traite des femmes.

On s'est en outre clairement rendu compte qu'il n'était possible de lutter effectivement contre cette mafia qu'à la condition de disposer d'informations en provenance du milieu et des victimes de la traite des femmes elles-mêmes. Une circulaire ministérielle a donc prévu la possibilité d'attribuer un permis de séjour permanent aux victimes qui feraient des dépositions dans le cadre de la lutte contre la traite des femmes. On pourra ainsi empêcher que des témoins importants ne « disparaissent » ou ne trouvent la mort après un retour forcé dans leur pays d'origine.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Combien de constats en matière de traite des êtres humains a-t-on enregistrés depuis la publication de la nouvelle loi ?

2. Quelles mesures a-t-on prises pour combattre la falsification de l'âge des mineurs dans les demandes d'asile ?

3. En faisant aveuglément confiance à l'âge indiqué dans la demande d'asile, ne viole-t-on pas le principe suivant lequel il est interdit d'expulser des mineurs ?

4. Combien de femmes ou de jeunes filles ont-elles été expulsées depuis la modification de la loi ?

5. Combien d'entre elles ont été placées dans une institution par les tribunaux de la jeunesse ?

6. L'honorable ministre compte-t-il élaborer de nouvelles propositions dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains ?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Justice.

2 et 3. L'Office des étrangers considère l'âge donné par les mineurs comme exact lorsque celui-ci correspond aux caractéristiques physiques ou est confirmé par un document officiel. Si ce n'est pas le cas, des questions spécifiques sont posées pour vérifier leur déclaration (activités scolaires dans le pays d'origine, ...) et, en cas de doute persistant, une analyse médicale du développement osseux est effectuée afin d'obtenir un avis spécialisé sur l'âge.

4. Je ne dispose pas des chiffres demandés. En application de la circulaire du 7 juillet 1994 concernant la délivrance de titres de séjour et des autorisations d'occupation (permis de travail) à des étrangers(ères), victimes de la traite des êtres humains, 594 demandes sont parvenues des centres d'accueil spécialisés afin d'entamer la procédure de protection. Dans 296 dossiers, la procédure a été arrêtée pour diverses raisons (disparition, retour volontaire, classement sans suite par le ministère public, demande d'établissement sur la base d'un mariage avec un Belge, ...).

5. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Justice.

6. Un groupe de travail interministériel (Intérieur-Justice) se penche actuellement sur la possibilité d'une adaptation de la circulaire du 7 juillet 1994 et des directives qui s'y rattachent.

Ce groupe souhaite adapter la procédure de protection de telle manière qu'il puisse être procédé plus rapidement à la délivrance d'un CIRÉ (certificat d'inscription au registre des étrangers). Ce groupe vise de cette manière à démontrer une bonne volonté à l'égard de la victime et à créer ainsi un meilleur rapport de confiance, ce qui peut avoir une répercussion positive sur la collaboration à l'instruction judiciaire. En outre, cette adaptation

Minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 112 van mevrouw Thijs d.d. 13 oktober 1999 (N.):

Bestrijding van de mensenhandel. — Toepassing wet van 13 april 1995.

Bij wet van 13 april 1995 houdende de bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en de kinderpornografie werden aan de federale overheid middelen gegeven in de noodzakelijke strijd tegen de mafia in de vrouwenhandel.

Bovendien werd duidelijk dat men deze mafia maar daadwerkelijk kan bestrijden indien er informatie vanuit het milieu en van de slachtoffers van de vrouwenhandel zelf kan komen. Bij ministeriële omzendbrief werd dan ook de mogelijkheid geboden om slachtoffers een blijvende verblijfsvergunning toe te kennen indien ze verklaringen in het kader van de bestrijding van de vrouwenhandel afleggen. Op deze wijze kan men beletten dat belangrijke getuigen door hun gedwongen terugkeer naar hun land plots « verdwijnen » of dood teruggevonden worden.

Kan de geachte minister een antwoord geven op de volgende vragen:

1. Hoeveel vaststellingen van mensenhandel heeft men sinds de nieuwe wet kunnen noteren ?

2. Welke maatregelen worden genomen tegen het kunstmatig verhogen van de leeftijd van minderjarigen bij de verklaring tot het bekomen van een asielaanvraag ?

3. Wordt het principe dat minderjarigen niet mogen worden uitgewezen niet geschonden door een blind geloof in de leeftijdsopgave bij de verklaring tot asielaanvraag ?

4. Hoeveel vrouwen of meisjes werden sinds de wetswijziging uitgewezen ?

5. Hoeveel van hen werden door de jeugdrechtbanken geplaatst in een instelling ?

6. Zal de geachte minister nieuwe voorstellen uitwerken in het kader van de bestrijding van de mensenhandel ?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

2 en 3. De Dienst vreemdelingenzaken gaat uit van de correctheid van de opgegeven leeftijd van de minderjarige, indien deze overeenstemt met de fysieke kenmerken of bevestigd wordt door een officieel document. Indien dit niet het geval is, worden er gerichte vragen gesteld (schoolgaande activiteiten in thuisland, ...) om hun verklaring te toetsen en, bij blijvende twijfel, een medische analyse van de volgroeïing van de botstructuur gedaan om een gespecialiseerd advies te krijgen over de leeftijd.

4. Ik beschik niet over de gevraagde cijfers. Bij toepassing van de omzendbrief van 7 juli 1994 betreffende de afgifte van verblijfs- en arbeidsvergunningen (arbeidskaarten) aan vreemdelingen, slachtoffers van mensenhandel, kwamen er vanuit de gespecialiseerde onthaalcentra 594 aanvragen om de beschermingsprocedure te starten. In 296 dossiers hiervan werd de procedure om uiteenlopende redenen (verdwijning, vrijwillige terugkeer, seponering door het openbaar ministerie, vestigingsaanvraag naar aanleiding van huwelijk met Belg, ...) stopgezet.

5. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

6. Een interministeriële werkgroep (Binnenlandse Zaken-Justitie) buigt zich op dit moment over een mogelijke aanpassing van de omzendbrief van 7 juli 1994 en de daarmee verbonden richtlijnen.

De werkgroep wenst de beschermingsprocedure zo aan te passen, dat er sneller kan overgegaan worden tot de afgifte van een BIVR (bewijs tot inschrijving in het vreemdelingenregister). Men beoogt hiermee enige goodwill te tonen ten aanzien van het slachtoffer en zo een betere vertrouwensband te creëren, wat een positieve weerslag kan hebben op de medewerking aan het gerechtelijk onderzoek. Daarnaast zal deze aanpassing de be-

permettra également à l'intéressé de faire plus rapidement des projets d'avenir plus concrets (conclusion d'un contrat de bail, inscription dans une école, suppression du délai d'attente pour l'obtention d'un permis de travail, ...).

Question n° 122 de Mme Nyssens du 29 octobre 1999 (Fr.):

Cartes d'identité belges. — Mention «répudiée».

Je souhaiterais attirer l'attention de l'honorable ministre sur les conséquences administratives humiliantes d'une répudiation prononcée au Maroc à l'encontre de femmes marocaines habitant en Belgique.

Les instructions générales concernant la tenue des registres de la population et des étrangers du 7 octobre 1992 ainsi que la circulaire du 2 avril 1984 relative à la délivrance des titres de séjour pour les étrangers, prévoient d'indiquer sur les documents d'identité, en cas de dissolution du mariage par répudiation le mot «répudiation». Ce terme est utilisé pour chacun des ex-époux.

L'apposition de cette mention est très mal ressentie par les femmes ayant subi cette forme inégalitaire de dissolution de mariage, la plus répandue au Maroc et la plus injuste pour les femmes. Il s'agit, en effet, dans la plupart des cas, d'une forme de divorce unilatéral dont l'initiative revient exclusivement à l'époux. Si les femmes doivent être informées de la procédure, il n'est pas requis qu'elles doivent obligatoirement y assister. On peut difficilement parler de respect des droits de la défense dans cette procédure, alors que le respect de ces mêmes droits est une condition d'admissibilité de la répudiation.

L'honorable ministre peut-il m'informer sur les points suivants:

1. Il convient de noter que la mention de l'état civil n'est pas obligatoire sur les cartes d'identité belges. Ne pourrait-il pas en être de même en ce qui concerne les étrangers, à tout le moins à l'égard de la mention «répudiée»?

2. En droit, l'apposition de cette mention ne me paraît pas justifiée. En effet, s'il y a eu reconnaissance de la répudiation dans l'ordre juridique belge, il y a assimilation au divorce et la mention «répudiée» ne se justifie pas au regard du droit positif belge. Si cette reconnaissance n'a pas eu lieu, la question de la mention ne se pose même pas. L'honorable ministre, peut-il me faire connaître son point de vue à cet égard?

3. Les études annoncées en mars 1999 quant au remplacement éventuel du mot «répudiation» par un autre terme sont-elles arrivées à leur terme et quels en sont les résultats?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. La circulaire du 2 avril 1984 relative aux cartes d'identité pour étrangers, aux cartes de séjour de ressortissant d'un État membre de la CEE, aux certificats d'inscription au registre des étrangers, aux attestations d'immatriculation et films de protection des titres de séjour, quant à la procédure de leur délivrance aux ayants droit, ainsi qu'à la fourniture de leurs formules aux communes et aux modalités de contrôle (*Moniteur belge* du 17 avril 1984) sera adaptée de manière à ce que le mot répudiation mentionné comme donnée concernant l'état civil d'un étranger sur un document de séjour ou d'identité, constitue une mention facultative. L'étranger concerné aura le libre choix de laisser figurer cette mention ou non sur le document.

2. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de la Justice.

3. Des travaux sont actuellement entrepris pour une révision complète et une actualisation de la circulaire du 2 avril 1984. La problématique soulevée concerne une des adaptations prévues.

trokkene tevens toelaten sneller een meer concrete toekomstplanning te maken (aangaan huurcontract, inschrijving in een school, afschaffing wachttijd voor de werkvergunning, ...).

Vraag nr. 122 van mevrouw Nyssens d.d. 29 oktober 1999 (Fr.)

Belgische identiteitskaarten. — Vermelding «verstoten».

Ik wil de aandacht van de geachte minister vestigen op de vernerende administratieve gevolgen van een in Marokko uitgesproken verstoting voor Marokkaanse vrouwen die in België wonen.

De algemene onderrichtingen van 7 oktober 1992 betreffende het houden van de bevolkingsregisters en het vreemdelingenregister en de circulaire van 2 april 1984 betreffende de afgifte van verblijfsbewijzen voor vreemdelingen bepalen dat bij ontbinding van het huwelijk door verstoting op de identiteitsdocumenten het woord «verstoting» wordt vermeld. De term wordt gebruik voor beide ex-echtgenoten.

Vrouwen die zijn geconfronteerd met deze discriminerende vorm van huwelijksontbinding — de meeste verspreide in Marokko en de meest onrechtvaardige voor vrouwen — nemen aanstoot aan deze vermelding. Meestal gaat het immers om een vorm van eenzijdige scheiding waartoe het initiatief alleen bij de man berust. Vrouwen moeten wel op de hoogte worden gebracht van de procedure, maar het is niet vereist dat zij deze bijwonen. Men kan dus moeilijk beweren dat de rechten van de verdediging in de procedure worden geëerbiedigd, terwijl dat toch een voorwaarde is voor de toelaatbaarheid van de verstoting.

Kan de geachte minister mij inlichtingen verschaffen over de volgende punten:

1. De vermelding van de burgerlijke stand is op Belgische identiteitskaarten niet verplicht. Kan hetzelfde niet gelden voor de vreemdelingen, althans wat de vermelding «verstoten» betreft?

2. Juridisch gezien lijkt het aanbrengen van deze vermelding me niet gerechtvaardigd. Als de verstoting in de Belgische rechtsorde wordt erkend, wordt ze gelijkgesteld met een scheiding en is de vermelding «verstoten» in het Belgisch positief recht dus niet gerechtvaardigd. Als de verstoting niet wordt erkend, moet over deze vermelding zelfs niet worden gesproken. Kan de geachte minister mij zijn standpunt hierover meedelen?

3. Zijn de in maart 1999 aangekondigde studies over de eventuele vervanging van het woord «verstoting» door een ander woord voltooid en wat zijn de resultaten ervan?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De omzendbrief van 2 april 1984 betreffende de identiteitskaarten voor vreemdelingen, de verblijfskaarten van een onderdaan van een lidstaat van de EEG, de bewijzen van inschrijving in het vreemdelingenregister, de attesten van immatriculatie en de beschermende films voor de verblijfsbewijzen, inzonderheid de wijze van afgifte ervan aan de rechthebbenden, de levering van de formulieren aan de gemeenten en de controlemaatregelen (*Belgisch Staatsblad* van 17 april 1984) zal zodanig worden aangepast dat de vermelding op een verblijfs- of identiteitsdocument van een verstoting, als gegeven betreffende de burgerlijke staat van een vreemdeling, een facultatieve vermelding zal uitmaken. De betrokken vreemdeling zal de vrije keuze hebben om deze vermelding al dan niet op het document te laten aanbrengen.

2. Het antwoord op deze vraag behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie.

3. Men werkt op dit moment aan een volledige herziening en actualisering van de omzendbrief van 2 april 1984. De door u aangebrachte problematiek betreft één van de geplande aanpassingen.

Question n° 240 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 237 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 350).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées.

1. À l'instar de mon honorable prédécesseur, j'ai veillé depuis mon entrée en fonction en juillet 1999 à ce qu'une garderie soit assurée au ministère de l'Intérieur pendant les vacances scolaires des enfants des membres du personnel. Les examens de recrutement organisés par le Secrétariat permanent au recrutement sont notamment diffusés et communiqués par courrier électronique aux agents contractuels, parmi lesquels figurent également de nombreuses femmes.

2 et 3. Aucun montant spécifique n'a été inscrit ou dépensé en 1999 pour réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes. Les mesures décrites au 1) sont à charge respectivement des crédits du service social et des crédits de fonctionnement du département.

Question n° 320 de M. Hordies du 23 décembre 1999 (Fr.):**Rapatriement de gitans en octobre 1999. — Enquête administrative. — Conclusions.**

Lors de l'opération de renvoi, par avion, en octobre 1999, de 74 gitans de nationalité slovaque, des informations avaient circulé concernant les méthodes utilisées à ce moment par la police de Gent.

Je relèverais plus particulièrement :

1. l'envoi d'une circulaire aux personnes intéressées les invitant à se présenter pour un autre motif que l'objectif réel de l'opération;

2. la recherche d'enfants dans les établissements scolaires.

Suite à ces informations, vous avez déclaré, à cette époque, qu'une enquête serait menée afin de vérifier ou d'infirmer ces informations et, si ces faits étaient vérifiés, d'identifier les autorités qui en avaient pris l'initiative.

Pouvez-vous me dire si cette enquête a abouti et quelles en sont les conclusions ?

Réponse: En raison de la concentration de demandeurs d'asile de nationalité slovaque à Gand, un rapatriement collectif en Slovaquie a été organisé.

Il s'agissait de personnes en séjour illégal en Belgique qui ont fait l'objet d'une mesure définitive et individuelle d'éloignement du territoire.

Mon administration a appliqué les dispositions habituelles, à savoir, l'instruction à l'autorité communale de procéder à l'interpellation des personnes, de vérifier la situation administrative et d'en informer l'Office des étrangers.

Dans ce cadre, il n'y a pas eu de circulaire mais des instructions individuelles cas par cas.

Il n'y a pas eu d'enfants recherchés dans les établissements scolaires sans les parents.

Des rapports que j'ai reçus du bourgmestre de Gand et du directeur général de l'Office des étrangers il ressort que cette opération a été correctement préparée même si la rédaction malencontreuse de la lettre adressée par la police de Gand à un certain nombre de Slovaques, a pu les induire en erreur.

À cet égard, j'ai immédiatement donné instruction au secrétaire général de mon département de préparer à ma signature une circulaire relative à la sincérité des documents administratifs.

Vraag nr. 240 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 237 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 350).

Antwoord: Het geachte lid vindt hierna het antwoord op de gestelde vragen.

1. Evenals onder het beleid van mijn geachte voorganger, wordt er sinds mijn aantreden in juli 1999 bij het ministerie van Binnenlandse Zaken gezorgd voor kinderopvang tijdens de schoolvakanties van de kinderen van de personeelsleden. In het bijzonder ten behoeve van de contractuele personeelsleden, waaronder er zich eveneens veel vrouwen bevinden, worden maandelijks de wervingsexamens die door het Vast Wervingssecretariaat worden ingericht, verspreid en per e-mail meegedeeld.

2 en 3. Er werd in 1999 geen specifiek bedrag begroot of uitgegeven ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen. De onder 1) beschreven maatregelen vallen ten laste respectievelijk van de kredieten van de sociale dienst en van de werking van het departement.

Vraag nr. 320 van de heer Hordies d.d. 23 december 1999 (Fr.):**Repatriëring van zigeuners in oktober 1999. — Administratief onderzoek. — Besluiten.**

In oktober 1999 werden 74 zigeuners van Slowaakse nationaliteit op een vliegtuig naar hun vaderland gezet. Er is toen informatie verspreid over de handelwijze die de Gentse politie daarbij heeft toegepast.

Daaruit pik ik meer bepaald dat :

1. de betrokkenen een circulaire hadden ontvangen met het verzoek zich aan te melden om een andere reden dan het werkelijk doel van de operatie;

2. kinderen werden opgehaald in scholen.

Dat heeft u er destijds toe gebracht te verklaren dat er een onderzoek zou komen om die informatie te bevestigen of te ontkrachten en om na te gaan welke overheid daartoe het initiatief had genomen gesteld dat de informatie klopte.

Kunt u mij meedelen of dat onderzoek afgerond is ? Wat zijn de besluiten ?

Antwoord: Omwille van de concentratie van Slowaakse asielzoekers te Gent werd er een collectieve repatriëring naar Slowaakse georganiseerd.

Het ging om personen die illegaal in België verbleven en die het voorwerp hebben uitgemaakt van een definitieve en individuele maatregel tot verwijdering van het grondgebied.

Mijn administratie heeft de normale procedure toegepast, namelijk instructie gegeven aan de gemeentelijke overheid om over te gaan tot de interpellatie van de personen, om hun administratieve situatie te controleren en de Dienst vreemdelingenzaken daarover in te lichten.

Er werd in dit kader geen omzendbrief verstuurd, maar per geval werden individuele instructies gegeven.

Er werden geen kinderen uit de onderwijsinstellingen gehaald zonder de aanwezigheid van de ouders.

Uit de rapporten die ik verkregen heb van de burgemeester van Gent en de directeur-generaal van de Dienst vreemdelingenzaken blijkt dat deze operatie correct werd voorbereid, ook al kon de gebrekkige verwoording van de brief die door de Gentse politie werd gericht aan een aantal Slowaken, tot misverstanden aanleiding geven.

Daarom heb ik onmiddellijk onderrichtingen gegeven aan de secretaris-generaal van mijn departement om een omzendbrief op te stellen betreffende de oprechtheid van administratieve documenten en deze aan mij ter ondertekening voor te leggen.

Pour le surplus, il apparaît que ce type d'opération nécessite un certain délai pour être menée à bien, en l'occurrence 7 jours.

Tant l'Office des étrangers que les services de police de la ville de Gand ont été surpris par le grand nombre de Slovaques répondant à la convocation qui leur avait été adressée.

Cet élément de fait eut pour conséquence la détention de ces personnes dans le Centre 127bis en vue de leur éloignement quelques jours plus tard.

Je rappelle à l'honorable membre que les Slovaques détenus ont été volontairement rejoints par une vingtaine de leurs compatriotes le jour du départ de l'avion.

Les leçons en ont été tirées pour l'avenir, mais je tiens à préciser qu'un *modus vivendi* a pu être établi entre les personnes remises à la frontière et les autorités de sorte que le rapatriement s'est déroulé dans de bonnes conditions.

Question n° 360 de M. Caluwé du 18 janvier 2000 (N.):

Enregistrement des techniques de hold-up. — Banque de données. — Mesures préventives.

La présente question concerne le hold-up d'une bijouterie à Wingene, au cours duquel il a été fait usage d'un conteneur.

Il ressort de la déclaration d'un bijoutier de Roulers («*Het Nieuwsblad*» du 27 septembre 1999) qu'une tentative de hold-up dirigée contre son magasin a échoué grâce à la vigilance d'un voisin.

Le matin, le bijoutier trouva un conteneur à déchets sur son trottoir. Il téléphona immédiatement à son voisin (qui est boulanger), en lui demandant si ce conteneur lui appartenait et si le service d'enlèvement ne l'avait pas oublié. Il n'en était rien. En outre, le boulanger, ayant entendu du bruit pendant la nuit, était sorti et avait vu s'éloigner une voiture. Lorsqu'il s'avéra que le conteneur n'appartenait à personne, le bijoutier prit contact avec la gendarmerie à ce sujet. Il ne fut pas donné suite à sa demande. Une semaine plus tard, un conteneur identique était utilisé pour le hold-up de Wingene.

Nous croyons que la création d'une banque de données qui comprendrait toutes les techniques possibles de hold-up pourrait jouer un rôle important dans la lutte contre la criminalité organisée.

Dans le cas du bijoutier de Roulers, un recoupement des données «conteneur» et «bijouterie» aurait pu inciter les patrouilles de gendarmerie et de police de la région à une plus grande vigilance, et la fusillade de Wingene aurait peut-être pu être évitée.

À propos de notre question n° 116 du 18 octobre 1999, votre collègue et ministre de la Justice, M. Verwilghen, a répondu que le BCR avait diffusé une avis BCS à ce propos. Nous nous demandons toutefois si ce système est suffisamment efficace.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes:

1. Étudie-t-il la manière d'optimiser une banque de données pour enregistrer les techniques de hold-up?
2. Cette banque de données sera-t-elle doublée d'un système de mesures préventives?

Réponse: 1. L'analyse des techniques de hold-up est une affaire entièrement opérationnelle policière axée, d'une part, sur la comparaison et la résolution de certains délits et, d'autre part, sur le développement de propositions de mesures préventives permettant d'éviter à l'avenir un certain *modus operandi*.

Pareille analyse se déroule actuellement dans le cadre des compétences du BCR qui met toutes les informations utiles à la disposition des différentes unités de gendarmerie et des services de police locale via son propre service d'information.

Il appartient aux services de police locale et aux unités de gendarmerie de faire preuve de la vigilance nécessaire lorsqu'ils sont informés de techniques spécifiques de hold-up.

J'estime inopportun de donner plus de publicité sur la manière dont cela s'effectue en pratique.

Verder is gebleken dat er een bepaalde tijdsspanne nodig is om dergelijke actie tot een goed einde te brengen, namelijk 7 dagen.

Zowel de Dienst vreemdelingenzaken als de politiediensten van de stad Gent zijn verrast geweest van het groot aantal Slovaken die zijn ingegaan op de uitnodiging die zij hadden ontvangen.

Ten gevolge van dit daadwerkelijk feit werden deze personen enkele dagen later vastgehouden in het Centrum 127bis met het oog op hun verwijdering.

Ik wens het geachte lid te wijzen op het feit dat de vastgehouden Slovaken vrijwillig werden vervoegd door een twintigtal landgenoten de dag van het vertrek van de vlucht.

Dit was een les voor de toekomst, maar ik wens te doen opmerken dat er een *modus vivendi* kon gevonden worden tussen de personen die teruggebracht werden naar de grens en de overheid. Op dit manier is de repatriëring vlot verlopen.

Vraag nr. 360 van de heer Caluwé d.d. 18 januari 2000 (N.):

Registratie van overvaltechnieken. — Informatiebank. — Preventieve maatregelen.

Deze vraag heeft betrekking op de overval op een juwelierszaak in Wingene, waarbij gebruik gemaakt werd van een container.

Uit de verklaring van een juwelier uit Roeselare (*Het Nieuwsblad* van 27 september 1999) blijkt dat een poging tot overval op zijn handelszaak mislukte, dankzij de waakzaamheid van een buurtbewoner.

's Ochtends trof de juwelier een afvalcontainer aan op zijn stoep. Hij belde onmiddellijk zijn buurman (een bakker), met de vraag of die container van hem was en of de afhaaldienst die misschien vergeten was. Dat bleek niet het geval. Bovendien had de bakker 's nachts lawaai gehoord. Hij was daarop naar buiten gekomen en had een auto zien wegrijden. Toen de container van niemand bleek te zijn nam de juwelier hierover contact met de rijkswacht. Zijn verzoek bleef zonder gevolg. Een week later werd eenzelfde container gebruikt bij de overval in Wingene.

Wij geloven dat de oprichting van een informatiebank, waarin alle mogelijke overvaltechnieken opgenomen worden, een belangrijke rol zou kunnen spelen in de strijd tegen de georganiseerde misdaad.

In het voorbeeld van de Roeselaarse juwelier, had een kruising van de gegevens «container» en «juwelierszaak» aanleiding kunnen geven tot een verhoogde waakzaamheid van rijkswachten en politiepatrouilles in de regio en had de schietpartij in Wingene mogelijk vermeden kunnen worden.

Ingaand op onze vraag van nr. 116 van 18 oktober 1999 antwoordde uw collega, minister van Justitie Verwilghen, dat het CBO hierover een CSB-bericht stuurde. Wij vragen ons echter af of dit systeem voldoende doeltreffend werkt.

Volgende vragen aan de geachte minister:

1. Onderzoekt de geachte minister de optimalisatie van een informatiebank ter registratie van overvaltechnieken?
2. Kan hieraan een systeem van preventieve maatregelen gekoppeld worden?

Antwoord: 1. De analyse van overvaltechnieken is een puur politieel-operationele aangelegenheid gericht op, enerzijds, het vergelijken en oplossen van bepaalde misdrijven en, anderzijds, het ontwikkelen van voorstellen van preventieve maatregelen ter voorkoming van een bepaalde *modus operandi* naar de toekomst toe.

Dergelijke analyse gebeurt vandaag in het kader van de werkzaamheden van het CBO die alle nuttige informatie via eigen berichtgeving ter beschikking stelt van de verschillende rijkswachteenheden en lokale politiediensten.

Het komt aan de lokale politiediensten en rijkswachteenheden toe de nodige waakzaamheid aan de dag te leggen zo zij ingelicht worden over specifieke overvaltechnieken.

Het lijkt me niet opportuun verdere ruchtbaarheid te geven aan de wijze waarop dit in concreto geschiedt.

Enfin, je vous signale que la concertation pentagonale locale constitue la plateforme idéale pour les autorités administratives et judiciaires aux fins d'accorder leur politique locale vis-à-vis de certains phénomènes criminels.

2. Les commerçants concernés peuvent toujours obtenir des informations utiles relatives aux mesures de prévention possibles auprès de l'agent de prévention des corps de la police communale. Ils peuvent également prendre conseil auprès des différentes brigades de gendarmerie.

Ministre des Affaires sociales et des Pensions

Question n° 221 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 352).

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle.

Fonds des accidents du travail

1. Le Fonds des accidents du travail n'a pas encore demandé d'avis ni confié de mission au Conseil pour l'égalité des chances des hommes et des femmes.

2. C'est par le biais du service pour l'Égalité des chances relevant du ministère de l'Emploi et du Travail que le fonds a été tenu informé des avis du Conseil pour l'égalité des chances des hommes et des femmes.

3. Au cours de l'année 1999, on a pris en considération notamment l'avis du conseil n° 1 du 27 juin 1994 relatif à la répartition des tâches entre hommes et femmes au sein du ménage et dans la société. Compte tenu de cet avis, on répond avec la plus grande souplesse aux demandes de prestations à temps partiel et de congé non rémunéré pour motifs familiaux faites par les hommes et par les femmes.

Conformément à l'avis n° 2 du conseil du 9 décembre 1994 concernant le genre des noms de professions et de fonctions, notre organisme utilise autant que faire se peut des dénominations de fonctions n'exprimant pas l'appartenance à un sexe.

Office national des vacances annuelles

Aucun avis n'a été demandé ou une autre mission confiée au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1999 en matière de vacances annuelles des travailleurs manuels salariés. En effet, aucune discrimination sur base du sexe n'a été relevée jusqu'à présent dans ce secteur. Il n'y a pas eu davantage d'avis ou de recommandations précédemment formulés en la matière.

Fonds des maladies professionnelles

1. Le Fonds des maladies professionnelles n'a pas, depuis l'entrée du nouveau gouvernement en juillet 1999, demandé ni d'avis ni une autre mission au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes car aucun problème n'a été posé dans ce domaine dans notre organisme.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services du fonds et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. Le conseil a rendu deux avis au cours de 1999 concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement:

- avis sur les personnes âgées,
- avis sur le conjoint aidant.

Cependant ces recommandations ne concernent pas la compétence du FMP.

Tot slot deel ik u mee dat het lokale vijfhoeksoverleg het aangegeven platform vormt voor de bestuurlijke en gerechtelijke overheden om hun lokaal beleid ingevolge bepaalde criminele fenomenen op elkaar af te stemmen.

2. De betrokken handelaars kunnen steeds nuttige inlichtingen betreffende mogelijke preventieve maatregelen inwinnen bij de preventieambtenaar van de korpsen van de gemeentepolitie. Zij kunnen ook advies inwinnen bij de verschillende rijkswachbrigades.

Minister van Sociale Zaken en Pensioenen

Vraag nr. 221 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 352).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

Fonds voor arbeidsongevallen

1. Het Fonds voor arbeidsongevallen heeft nog geen advies gevraagd of opdracht gegeven aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Via de dienst Gelijke Kansen van het ministerie van Werkstelling en Arbeid werd het fonds op de hoogte gehouden van de adviezen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Gedurende het jaar 1999 werd onder meer rekening gehouden met het advies nr. 1 van 27 juni 1994 van de raad, betreffende de verdeling van de zorgtaken tussen mannen en vrouwen binnen het gezin en binnen de maatschappij. Rekening houdend met dit advies wordt zo soepel mogelijk ingegaan op vragen voor deeltijdse prestaties en verlof zonder wedde om familiale redenen voor mannen en vrouwen.

Op grond van het advies nr. 2 van de raad, over het geslacht van beroeps- en functienamen van 9 december 1994, worden zoveel mogelijk sexneutrale functiebenamingen gehanteerd.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie

Inzake jaarlijkse vakantie van de arbeiders werd er in 1999 geen enkel advies gevraagd of geen enkele opdracht toevertrouwd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. Inderdaad, tot nu toe werd er in die sector geen enkele discriminatie op basis van het geslacht vastgesteld. Er zijn evenmin adviezen of aanbevelingen die terzake vroeger werden geformuleerd.

Fonds voor de beroepsziekten

1. Sinds de samenstelling van de nieuwe regering in juli 1999 heeft het Fonds voor de beroepsziekten aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen advies en geen andere actie gevraagd omdat er op dat gebied geen enkel probleem in onze instelling gesteld werd.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van het fonds en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. In 1999 heeft de raad twee adviezen gegeven voor het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu:

- over de bejaarden,
- over de helpende echtgenoot.

Deze aanbevelingen hebben evenwel geen betrekking op de bevoegdheden van het FBZ.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

1. L'institut national n'a pas, depuis l'entrée du nouveau gouvernement en juillet 1999, demandé ni d'avis ni une autre mission au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services de l'institut national et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. L'INAMI essaie dans la mesure du possible d'observer les recommandations, mais souligne que diverses organisations représentatives ne disposent pas toujours d'un nombre suffisant de spécialistes des deux sexes pour les multiples organisations et conseils de l'INAMI.

Office national de sécurité sociale

1. Non, étant donné qu'aucun problème ne s'est posé à l'ONSS concernant l'égalité entre hommes et femmes.

2. Non, mais la présidente de la commission interne d'accompagnement a suivi quelques conférences qui traitent de l'égalité entre les sexes.

3. Dans sa gestion, l'office national promeut le respect de l'égalité entre hommes et femmes, dans l'esprit des diverses dispositions légales et réglementaires en la matière.

Caisse auxiliaire maladie-invalidité

1. La caisse auxiliaire n'a pas, depuis l'entrée du nouveau gouvernement en juillet 1999, demandé ni d'avis ni d'autre mission au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services de la caisse auxiliaire et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. L'organisme n'a pas connaissance de recommandations concernant les compétences de la CAAMI.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

1. L'office n'a pas adressé de demande d'avis ou demandé d'autre forme d'intervention au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes au motif que la nécessité ne s'en est pas fait ressentir.

2. Il n'y a eu aucune forme de collaboration entre les services de l'ONSSAPL et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Dans le courant de l'année 1999, l'office n'a pas rencontré de situations où la nécessité a été ressentie de tenir compte d'avis formulés dans le passé par le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office national des pensions

1. Aucun avis n'a été demandé depuis juillet 1999.

2 et 3. Pendant la même période, aucune concertation n'a eu lieu entre l'ONP et le Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

1 et 2. L'office n'a demandé en 1999 aucun avis au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. La raison en est le départ inopiné du fonctionnaire chargé des actions positives, qui a mis l'organisme dans l'impossibilité de prendre de nouvelles initiatives.

Cette absence, qui s'ajoute à un déficit chronique du cadre organique pour un nombre de tâches qui ne cesse de croître, n'a pas permis d'entreprendre de nouvelles actions dans ce domaine sans compromettre l'exécution correcte des missions de base.

3. Cela ne signifie toutefois pas que dans la politique qui a été menée, il n'a pas été tenu compte des recommandations formulées dans le passé par le Conseil de l'égalité des chances. C'est ainsi

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1. Sinds de samenstelling van de nieuwe regering in juli 1999 heeft het rijksinstituut aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen advies en geen andere actie gevraagd.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van het rijksinstituut en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. Het RIZIV probeert in de mate van het mogelijke gevolg te geven aan de aanbevelingen, maar wijst op het feit dat diverse representatieve organisaties niet altijd in voldoende mate beschikken over specialisten van beide geslachten voor het grote aantal organisaties en raden van het RIZIV.

Rijksdienst voor sociale zekerheid

1. Neen, omdat inzake gelijkheid tussen mannen en vrouwen er zich geen enkel probleem gesteld heeft in de RSZ.

2. Neen, maar de voorzitter van de interne begeleidingscommissie heeft wel enkele conferenties terzake gevolgd.

3. De rijksdienst bevordert, in zijn beleid, het respect voor de gelijkheid tussen mannen en vrouwen, in de geest van de diverse wettelijke en reglementaire bepalingen terzake.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1. Sinds de samenstelling van de nieuwe regering in juli 1999 heeft de hulpkas aan de Raad van gelijke kansen voor mannen en vrouwen geen advies en geen andere actie gevraagd.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van de hulpkas en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. De instelling heeft geen weet van aanbevelingen die betrekking hebben op de bevoegdheden van de HZIV.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

1. De rijksdienst heeft geen advies of een andere vorm van tussenkomst gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen omdat de noodzaak daartoe zich niet gesteld heeft.

2. Er is geen vorm van samenwerking tussen de diensten van de RSZPPO en de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. In de loop van het jaar 1999, werd de rijksdienst niet geconfronteerd met situaties waarin het noodzakelijk was rekening te houden met de in het verleden door de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen geformuleerde adviezen.

Rijksdienst voor pensioenen

1. Er werden sedert juli 1999 geen adviezen gevraagd.

2 en 3. Evenmin is er tijdens dezelfde periode door de RVP enig overleg geweest met de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers

1 en 2. De rijksdienst heeft in 1999 geen advies gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. De reden hiervoor ligt bij het onverwacht vertrek van de positieve-actie ambtenaar waardoor de instelling geen nieuwe initiatieven heeft kunnen nemen.

Deze afwezigheid, gekoppeld aan een chronisch tekort op de personeelsformatie voor een alsmaar toenemend aantal taken, heeft het onmogelijk gemaakt op dit vlak nieuwe acties te ondernemen zonder de correcte uitvoering van de basisopdrachten in het gedrang te brengen.

3. Dit betekent evenwel niet dat in het beleid geen rekening gehouden werd met in het verleden door de Raad van de gelijke kansen geformuleerde aanbevelingen. Zo werd in 1999 met de

qu'en 1999 un nouveau projet en matière de ressources humaines et de formation a été lancé avec la collaboration d'un consultant externe, dans lequel il sera tenu compte au maximum des avis du conseil.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

1 et 2. Un avis ou une concertation particulière n'a pas été demandé par la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes depuis juillet 1999.

3. La promotion de l'égalité des chances est en premier lieu une question de mentalité et d'ouverture d'esprit. Cette ouverture d'esprit est certainement présente dans l'organisme et est stimulée par la présence active d'une majorité de femmes parmi le personnel. Dans ce cas, il faut tenir compte de la dimension de l'organisme, le personnel est composé de 6 hommes et 12 femmes. L'organisme a continué la politique du passé en 1999.

Office de sécurité sociale d'outre-mer

1. Un avis ou une concertation particulière n'a pas été demandé par l'Office de sécurité sociale d'outre-mer au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes depuis juillet 1999.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services de l'OSSOM et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

1. Un avis ou une concertation particulière n'a pas été demandé au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes depuis juillet 1999.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services de l'office de contrôle et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. Dans sa gestion, l'OCM promeut l'égalité des chances entre hommes et femmes en mettant au sein du budget global les moyens nécessaires pour pourvoir aux éventuels besoins en matière de politique de l'égalité des chances.

Banque-carrefour de la sécurité sociale

1. Un avis ou une concertation particulière n'a pas été demandé au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes depuis juillet 1999.

2. Il n'y a pas eu, au cours de 1999, de collaboration ou de concertation particulière entre les services de la Banque-carrefour et le Conseil pour l'égalité des chances.

3. La Banque-carrefour de la sécurité sociale a toujours accordé de l'importance à la politique d'égalité des chances dans ses principes de fonctionnement. Il me paraît donc utile de me référer aux termes de la réponse à la question n° 114 posée en date du 20 juin 1997, vous envoyée par lettre du 22 août 1997, ref.: PAR/LP/76628, en ce qui concerne les axes principaux de la politique de la Banque-carrefour en ces domaines. La réponse à votre question est donc positive sur le plan général pour ce qui concerne l'année 1999 sans qu'il ne soit possible de citer précisément l'un ou l'autre avis ou résolution en particulier.

Pensions

1. Il n'a pas été fait appel au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes en 1999, la nécessité ne s'en étant pas fait ressentir.

2. Il n'y a eu aucune forme de collaboration ou de concertation avec le conseil précité.

3. Lors du renouvellement des mandats au sein du Comité consultatif pour le secteur des pensions en 1999, la représentation minimale (au moins 1/3 des membres doivent être de l'autre sexe) imposée par la «loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis» a été respectée.

medewerking van een externe consultant een nieuw project gestart inzake human resources en vorming, waarbij maximaal met de adviezen van de raad zal rekening gehouden worden.

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

1 et 2. Sinds juli 1999 werden door de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden geen adviezen of bijzonder overleg gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Bevorderen van gelijke kansen is in eerste instantie een kwestie van mentaliteit en open houding. Deze openheid is zeker in de instelling aanwezig en wordt gestimuleerd door de actieve aanwezigheid van een meerderheid vrouwen bij het personeel. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de schaalgrootte van de instelling, het personeel bestaat uit 6 mannen en 12 vrouwen. De instelling heeft in 1999 het beleid uit het verleden verdergezet.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

1. Sinds juli 1999 werden door de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid, voorzorgskas voor zeevarenden, geen adviezen of bijzonder overleg gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van de DOSZ en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

1. Sinds juli 1999 werden geen adviezen of bijzonder overleg gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van de controle-dienst en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. De CDZ bevordert, in zijn beleid, de gelijke kansen voor mannen en vrouwen door binnen de globale begroting de nodige middelen voorhanden te stellen om in eventuele behoeften inzake het gelijke-kansenbeleid te voorzien.

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

1. Sinds juli 1999 werden geen adviezen of bijzonder overleg gevraagd aan de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. In de loop van 1999 is er tussen de diensten van de Kruispuntbank en de Raad van gelijke kansen geen medewerking en geen bijzonder overleg geweest.

3. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft steeds belang gehecht aan het gelijke-kansenbeleid in haar werkprincipes. Het lijkt mij dan ook nuttig om het antwoord op de parlementaire vraag nr. 114 van 20 juni 1997, u rechtstreeks toegezonden bij brief van 22 augustus 1997, ref.: PAR/LP/76628, te herinneren, wat de hoofdlijnen van het beleid van de Kruispuntbank betreft. Het antwoord op uw vraag is dus algemeen genomen positief voor het jaar 1999, hoewel er geen bijzonder advies of besluit kan worden genoemd.

Pensioenen

1. Er werd geen beroep gedaan op de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen in 1999, omdat er geen noodzaak voor was.

2. Er is geen vorm van samenwerking of overleg geweest met de voornoemde raad.

3. In het Raadgevend Comité voor de pensioensector is er bij de hernieuwing van de mandaten in 1999 voor gezorgd dat de door de «wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid» voorgeschreven maximale vertegenwoordiging (ten minste 1/3 van de leden dienen van het andere geslacht te zijn) wordt gerespecteerd.

Question n° 241 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):**Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 237 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 350).

Réponse: J'ai l'honneur de répondre ce qui suit aux questions de l'honorable membre.

Aucune distinction n'est faite entre les hommes et les femmes dans ma politique.

Aucune mesure politique spécifique a été prise au sein des administrations du département Affaires sociales, Santé publique et Environnement, qui relève de ma compétence en ce qui concerne l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Des moyens n'ont pas été inscrits au budget 1999 pour l'égalité des chances entre hommes et femmes et il n'y a pas de dépenses effectives en tant que telles.

La réponse des organismes d'intérêt public placée sous ma tutelle, sera fournie séparément.

Affaires sociales

Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle.

Fonds des accidents du travail

1. En 1999, le Fonds des accidents du travail a mis en œuvre une série de mesures prévues au plan d'action 1999. Il en fera l'évaluation détaillée par écrit en janvier 2000.

2 et 3. Le budget du Fonds des accidents du travail ne comporte pas de rubrique distincte pour l'égalité des chances des hommes et des femmes ni de fonds spécifiques à cette fin.

Office national des vacances annuelles

Au sein du personnel de l'Office national des vacances annuelles les actions positives de 1999 ont été mises en œuvre dans le cadre des budgets du service social et de la formation. L'absence de budget spécifique, destiné à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes, n'a été en aucun cas un frein à l'exécution des mesures.

Fonds des maladies professionnelles

1. a) Une des principales mesures prises par le FMP, en vue de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes dans les services publics depuis 1999, a été de respecter à la lettre les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 tendant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.

Au sein du FMP, seul le Conseil technique est concerné par cette loi.

Lors du renouvellement des mandats et nomination des membres du Conseil technique du FMP à partir du 1^{er} janvier 1999, les dispositions de l'article 2bis de la loi susvisée, qui stipule que deux tiers au maximum des membres d'un organe consultatif sont du même sexe, ont été respectées.

En date du 10 mai 1999, deux membres du sexe féminin représentant l'université d'Anvers ont présenté leur démission. Cette université étant dans l'impossibilité de présenter de nouveaux candidats de sexe féminin, nous a présenté la candidature de deux personnes de l'autre sexe.

De ce fait, depuis cette date, les dispositions de l'article 2bis susvisé ne sont plus respectées.

b) Depuis juillet 1999, dans le cadre de l'égalité des chances, différentes formations ont été suivies ou sont en cours, notamment:

— en médiation, par la fonctionnaire chargée des actions positives et responsable de la promotion de l'égalité des chances, auprès du Centre de promotion sociale pour éducateurs de septembre 1999 à juin 2000;

Vraag nr. 241 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):**Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 237 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 350).

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende op haar vragen mee te delen.

In mijn beleid wordt geen onderscheid gemaakt tussen mannen en vrouwen.

Er werden geen specifieke beleidsmaatregelen genomen inzake de gelijke kansen van vrouwen en mannen in de besturen van het departement Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die onder mijn bevoegdheid vallen.

In de begroting 1999 werden geen middelen ingeschreven voor de gelijke kansen van mannen en vrouwen en als zodanig zijn er geen effectieve uitgaven.

Het antwoord van de instellingen van openbaar nut, die onder mijn toezicht staan, zal afzonderlijk verstrekt worden.

Sociale Zaken

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

Fonds voor arbeidsongevallen

1. In 1999 werden binnen het Fonds voor arbeidsongevallen een aantal maatregelen uitgevoerd, voorzien in het beleidsplan 1999. Een gedetailleerde evaluatie ervan wordt in januari 2000 opgesteld.

2 en 3. Binnen de begroting van het Fonds voor arbeidsongevallen is er geen afzonderlijke rubriek voorzien voor de gelijke kansen van mannen en vrouwen en werden daarvoor geen specifieke middelen ingeschreven.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie

Voor het personeel van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie werden de positieve acties in 1999 uitgevoerd in het kader van de begrotingen van de sociale dienst en van de dienst «opleiding». Het ontbreken van een specifieke begroting voor gelijke kansen tussen mannen en vrouwen heeft de uitvoering van de maatregelen hoe dan ook niet afgeremd.

Fonds voor de beroepsziekten

1. a) Een van de voornaamste maatregelen door het FBZ genomen ter bevordering van de gelijke kansen tussen mannen en vrouwen in de openbare diensten sinds 1999 bestond in het strikt naleven van de bepalingen van de wet van 20 juli 1990 ter bevordering van de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in organen met adviserende bevoegdheid.

In het FBZ heeft deze wet alleen betrekking op de Technische Raad.

Bij de vernieuwing van de mandaten en bij de benoeming van de leden van de Technische Raad van het FBZ sinds 1 januari 1999 werden de bepalingen van artikel 2bis van bovenvermelde wet, luidens hetwelk «ten hoogste twee derden van de leden van een adviesorgaan van hetzelfde geslacht is» strikt toegepast.

Op 10 mei 1999 hebben twee vrouwelijke leden die de universiteit van Antwerpen vertegenwoordigden ontslag ingediend. Deze universiteit kon geen nieuwe vrouwelijke kandidaten voordragen zodat wij de kandidaturen van twee mannen gekregen hebben.

Sinds die datum zijn de bepalingen van bovenvermeld artikel 2bis dus niet meer nageleefd.

b) Sinds juli 1999 werden of worden nog in het kader van de gelijke kansen verschillende opleidingen gevolgd en meer bepaald:

— als bemiddelaar, door de ambtenares belast met de positieve acties en verantwoordelijk voor de gelijke kansen, bij het «Centre de promotion sociale pour éducateurs», van september 1999 tot juni 2000;

- en gestion du stress, par une fonctionnaire, auprès de l'IFA;
- en assertivité, par six fonctionnaires, auprès de l'IFA.

2. Une somme de 200 000 francs avait été prévue au budget de l'année 1999 pour des interventions pour garderie et participation aux camps de vacances.

3. Étant donné que les modalités pratiques n'ont pas encore été fixées, aucune somme n'a été effectivement dépensée. La même somme a été prévue au budget de l'année 2000.

Office national de sécurité sociale

1. Mesures et actions concrètes, projets :

- inviter les femmes à apprendre à s'exprimer (tables rondes), à se rencontrer et discuter de leurs problèmes;

- étude sur le stress en collaboration avec l'infirmier et le service social;

- développement de la mobilité interne;

- enquête sur les motifs déterminant la prise de prestations réduites;

- encourager les initiatives concernant les interventions dans les frais de stages de vacances;

- enquête sur le 4/5 temps;

- enquête sur les motivations pour suivre les cours.

2. Il n'y a pas d'article budgétaire spécifique concernant cette rubrique pour l'année 1999.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

1. Ni des mesures concrètes en matière politique ni des actions n'ont été prises depuis juillet 1999.

2. Aucun crédit spécifique pour réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes, n'a été inscrit au budget de la caisse auxiliaire pour l'année 1999.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

1. Comme il en a été fait état dans la réponse à la question parlementaire n° 17 du 2 septembre 1999 (*Questions et Réponses*, Sénat, n°s 2-4, du 7 décembre 1999, p. 149-153), les missions de l'office national, auxquelles s'en sont constamment ajoutées de nouvelles, ont exigé en 1999, la disponibilité totale des agents, en sorte qu'aucune mesure concrète d'accompagnement ou d'action n'a été prise. Par ailleurs, aucune demande concrète d'actions positives n'a été enregistrée au sein de l'organisme.

2. Aucun moyen pour la promotion de l'égalité des chances entre hommes et femmes n'a été inscrit au budget de l'année 1999.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Office national des pensions

1. Aucune mesure concrète en matière politique n'a été prise depuis juillet 1999.

2. Au sein de l'office, aucun crédit qui pourrait se rapporter à l'égalité des chances entre hommes et femmes, n'a été prévu dans le budget de 1999.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

1. En réponse à votre question, il y a lieu d'observer que l'office n'a pu prendre aucune nouvelle initiative en 1999, étant donné que le fonctionnaire chargé des actions positives a quitté l'organisme inopinément et n'a pas encore pu être remplacé, à défaut de cadre organique exécutable.

Cette absence, mais aussi une diminution continue de l'effectif du personnel qui s'ajoute à une croissance constante des tâches de l'office, ont empêché de régler cette question pour l'instant sans compromettre l'exécution correcte des missions de base de l'organisme.

- in stressbeheer, door een ambtenares bij de OFO;

- in assertiviteit, door zes ambtenaren bij de OFO.

2. Op de begroting 1999 werd een bedrag van 200 000 frank voorzien voor de kinderopvang tijdens de schoolvakantie.

3. Daar de praktische modaliteiten evenwel niet vastgesteld konden worden werd geen enkel bedrag uitgegeven en hetzelfde bedrag werd op de begroting 2000 ingeschreven.

Rijksdienst voor sociale zekerheid

1. Concrete acties en maatregelen, projecten :

- de vrouwen uitnodigen om te leren zich uit te drukken (rondetafelprincipe), om elkaar te ontmoeten en om over hun problemen te discussiëren;

- realisatie van een studie over de stress, in samenwerking met de verpleegdienst en de sociale dienst;

- ontwikkelen van de interne mobiliteit;

- onderzoeken over de redenen waarom een ambtenaar verminderde prestaties neemt;

- initiatieven aanmoedigen over de tussenkomst in de kosten voor vakantiestages;

- onderzoek over de vrijwillige vierdagenweek;

- onderzoek over de redenen waarom iemand opleiding volgt.

2. Er is geen specifieke begrotingspost over deze rubriek in 1999.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1. Er werden sedert juli 1999 geen concrete beleidsmaatregelen en acties genomen.

2. Bij de begroting van de hulpkas van 1999 werden er geen specifieke kredieten ingeschreven ter verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

1. Zoals reeds gemeld in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 17 van 2 september 1999 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 2-4, van 7 december 1999, blz. 149-153), hebben de ononderbroken toenemende taken van de rijksdienst in 1999 de totale beschikbaarheid van de personeelsleden opgeëist, zodat geen concrete begeleidings- of actiemaatregel werd genomen. Overigens werd in de instelling geen concrete vraag om positieve acties genoteerd.

2. Op de begroting van 1999 werden geen middelen ingeschreven voor de bevordering van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Rijksdienst voor pensioenen

1. Er werden sedert juli 1999 geen concrete beleidsmaatregelen genomen.

2. Bij de rijksdienst werden er geen kredieten in de begroting van 1999 voorzien die mogelijk betrekking zouden hebben op de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers

1. Met betrekking tot uw vraag moet worden opgemerkt dat de rijksdienst in 1999 geen nieuwe initiatieven heeft kunnen nemen vermits de positieve-actie ambtenaar de instelling onverwacht heeft verlaten en door gebrek aan een uitvoerbare personeelsformatie tot op heden niet kon worden vervangen.

Deze afwezigheid, maar ook een almaar slinkend personeels-effectief voor een gestaag toenemend takenpakket, heeft het onmogelijk gemaakt deze kwestie vooralsnog te regelen, zonder de correcte uitvoering van de basisopdrachten in het gedrang te brengen.

Celles-ci comprennent notamment le paiement régulier des allocations familiales à quelque 215 000 familles qui comptent souvent parmi les plus défavorisées. Cela ne signifie pourtant pas que les tâches inhérentes aux actions positives ont été négligées ou n'ont pas été exécutées.

Ainsi, certaines actions, telles que celles centrées sur la formation et les mesures contre le harcèlement sexuel, ont été, comme par le passé, prises en charge par les services et les personnes désignés à cet effet.

Les différents congés et formes de travail à temps partiel sont également accordés sans distinction, selon les conditions imposées par la réglementation en la matière.

Les membres du personnel ont été informés du nom de deux personnes de confiance désignées (une de chaque rôle linguistique) auprès desquelles ils peuvent déposer leurs plaintes éventuelles contre le harcèlement sexuel. Aucune plainte n'a été enregistrée jusqu'à présent.

2. Pour ces raisons, aucun crédit spécifique n'a été inscrit au budget de 1999 en vue de la réalisation de nouvelles initiatives en matière d'égalité des chances.

3. Le coût éventuel des actions existantes n'est pas imputé à un poste distinct du budget mais est supporté par les différents services qui sont responsables des actions.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

1. Ni des mesures concrètes en matière politique ni des actions n'ont été prises depuis juillet 1999.

2. La Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins est un petit organisme parastatal qui assure l'encadrement administratif de la sécurité sociale des marins. Le personnel est composé de 6 hommes et 12 femmes.

La promotion de l'égalité des chances est en premier lieu une question de mentalité et d'ouverture d'esprit. Cette ouverture d'esprit est certainement présente dans l'organisme. Dès lors, des moyens particuliers ne doivent pas être affectés, compte tenu de la dimension de l'organisme.

Des dépenses particulières en la matière n'ont donc également pas été portées en compte en 1999.

3. Question sans objet compte tenu de la réponse apportée ci-avant au point 2.

Office de sécurité sociale d'outre-mer

1. Aucune mesure n'a encore été prise.

2. Aucun moyen financier n'a été inscrit au budget 1999 en vue de réaliser l'égalité des chances.

3. Aucun montant n'a été dépensé en 1999 en vue de réaliser l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

1. Ni des mesures concrètes en matière politique ni des actions n'ont été prises depuis juillet 1999.

2 et 3. Le budget pour l'an 1999 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités ne contenait pas de moyens spécifiques destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Au sein du budget global et plus particulièrement sous la rubrique « Formation professionnelle », les moyens nécessaires sont disponibles pour pourvoir aux éventuels besoins en matière de politique d'égalité des chances.

Banque-carrefour de la sécurité sociale

1. Ni des mesures concrètes en matière politique ni des actions n'ont encore été prises depuis juillet 1999. Toutefois la Banque-carrefour de la sécurité sociale a toujours accordé de l'importance à la politique d'égalité des chances dans ses principes de fonctionnement. Il me paraît donc utile de me référer aux termes de la réponse à la question n° 144 posée en date du 20 juin 1997, vous envoyée par lettre du 22 août 1997, réf. : PAR/LP/76628, en ce qui concerne les axes principaux de la politique de la Banque-carrefour en ces domaines.

2 et 3. Il convient de souligner que les budgets généraux de l'organisme, et plus spécifiquement l'ensemble des articles budgés-

Deze bestaat onder meer in de stipte betaling van kinderbijslag aan ruim 215 000 vaak zeer behartigenswaardige gezinnen. Dit betekent evenwel niet dat de taken inherent aan de positieve acties verwaarloosd of niet uitgevoerd werden.

Zo werden bepaalde acties zoals bijvoorbeeld die rond vorming en maatregelen tegen ongewenst seksueel gedrag zoals in het verleden verder waargenomen door hiervoor aangeduide diensten en personen.

Ook de verschillende verlopen en vormen van deeltijds werk worden zonder onderscheid toegestaan volgens de voorwaarden opgelegd door de reglementering terzake.

Aan de personeelsleden werd kennis gegeven van de namen van de twee aangeduide vertrouwenspersonen (één voor elke taalrol) bij wie zij hun eventuele klachten omtrent ongewenst seksueel gedrag kunnen voorleggen. Tot op heden werden geen klachten geregistreerd.

2. Om de hiervoor vermelde redenen werden in de begroting van 1999 geen specifieke middelen ingeschreven ter verwezenlijking van nieuwe initiatieven inzake gelijke kansen.

3. De eventuele kosten van de bestaande acties worden niet geboekt op een afzonderlijke post in de begroting maar worden gedragen door de verschillende diensten die voor de acties verantwoordelijk zijn.

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

1. Er werden sedert juli 1999 geen concrete beleidsmaatregelen en acties genomen.

2. De Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden is een kleine gespecialiseerde parastatale die instaat voor de administratieve omkadering van de sociale zekerheid van zeelieden. Het personeel bestaat uit 6 mannen en 12 vrouwen.

Bevorderen van gelijke kansen is in eerste instantie een kwestie van mentaliteit en open houding. Deze openheid is zeker in de instelling aanwezig. Daarvoor hoeven geen bijzondere middelen te worden ingeschreven, rekening houdend met de schaalgrootte van de instelling.

Ook in 1999 werden dan ook geen bijzondere uitgaven terzake ingeschreven.

3. Vraag zonder voorwerp, gelet op het antwoord hierboven op punt 2.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

1. Er werd nog geen enkele maatregel genomen.

2. Er werden geen financiële middelen ingeschreven op de begroting 1999 ter verwezenlijking van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

3. Er werd geen enkel bedrag uitgegeven in 1999 ter bevordering van de gelijke kansen voor vrouwen en mannen.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

1. Er werden sedert juli 1999 geen concrete beleidsmaatregelen en acties genomen.

2 en 3. In de begroting voor het jaar 1999 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen werden geen specifieke middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen opgenomen. Het is zo dat binnen de globale begroting en meer in het bijzonder onder de rubriek « Beroepsopleiding » de nodige middelen voorhanden zijn om in de eventuele behoeften inzake het gelijke-kansenbeleid te voorzien.

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

1. Er werden sedert juli 1999 nog geen concrete beleidsmaatregelen en acties genomen. De Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft echter steeds belang gehecht aan het gelijke-kansenbeleid in haar werkprincipes. Het lijkt mij dan ook nuttig om het antwoord op de parlementaire vraag nr. 114 van 20 juni 1999, u rechtstreeks toegezonden bij brief van 22 augustus 1997, ref. : PAR/LP/76628, te herinneren, wat de hoofdlijnen van het beleid van de Kruispuntbank betreft.

2 en 3. Er wordt benadrukt dat de reeds beschreven werkingsprincipes worden weergegeven in de algemene begroting van de

taires qui supportent les frais liés au sens large au personnel, reflètent les principes de fonctionnement déjà décrits précédemment. Sans qu'il ne soit précisé dans le budget de postes particuliers pour des dépenses spécifiques dans le cadre de la politique d'égalité des chances, les montants disponibles permettent donc toujours d'assumer les charges découlant de la mise en œuvre d'action en liaison avec ce domaine. L'enregistrement des dépenses est calqué sur la structure budgétaire.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

1. Pas de nouvelles mesures. L'égalisation progressive de l'âge de la retraite des femmes et des hommes (instaurée par l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16, 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions) a toutefois des répercussions au niveau des indemnités d'incapacité de travail. Celles-ci sont payées en effet jusqu'au moment où l'âge de la pension est atteint.

2. Pour cette égalisation, les dépenses supplémentaires suivantes sont prévues dans le budget 1999:

— régime général: incapacité primaire: 86,6 millions de francs; invalidité: 954,2 millions de francs;

— travailleurs indépendants: incapacité primaire: 5,3 millions de francs; invalidité: 105,2 millions de francs.

3. Les comptes de l'année 1999 n'ont pas encore été clôturés.

Question n° 259 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.

La Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant est entrée en vigueur en Belgique le 15 janvier 1992. Notre pays est dès lors tenu de prendre les mesures nécessaires pour garantir effectivement les droits de l'enfant.

Pour accomplir pareille mission, il faut faire preuve d'une volonté politique continue et débloquer les moyens financiers nécessaires.

C'est pourquoi j'aimerais recevoir une réponse à la question suivante:

Quels moyens avez-vous inscrits à votre budget 2000 pour tenir compte de l'enfant dans votre politique?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les informations suivantes au sujet des moyens mis à disposition dans le budget 2000.

Dans la ligne du budget 1999, 199,6 millions de francs au total ont été inscrits au budget 2000 en vue de l'application de mesures visant à la concrétisation effective des droits de l'enfant dans le secteur des soins de santé.

Il s'agit d'une légère augmentation en comparaison avec l'année 1999. Les pouvoirs publics espèrent d'ailleurs pouvoir maintenir cette tendance.

Du budget total 2000, on affecte 74,8 millions de francs à l'accompagnement des activités ludiques, 94,9 millions des francs à l'accompagnement psycho-social, 21,2 millions de francs aux urgences pédiatriques et 8,7 millions de francs aux adolescents.

Du budget total 1999 qui s'élevait à 195,7 millions de francs, on a affecté 73,3 millions de francs à l'accompagnement des activités ludiques, 93,1 millions de francs à l'accompagnement psycho-social, 20,8 millions de francs aux urgences pédiatriques et 8,5 millions de francs aux adolescents.

Question n° 279 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 277 adressée au vice-premier ministre et ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 353).

installing, in het bijzonder in de begrotingsartikelen met betrekking tot de personeelskosten in de ruime zin. Hoewel er in de begroting geen specifieke posten zijn voorzien voor bijzondere uitgaven in het kader van het gelijke-kansenbeleid, kunnen de kosten voortvloeiend uit acties op dat vlak steeds worden gedekt door de beschikbare bedragen. De registratie van de kosten gebeurt in overeenstemming met de begrotingsstructuur.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

1. Geen nieuwe maatregelen. Evenwel heeft de geleidelijke gelijkenschakeling van de pensioenleeftijd tussen mannen en vrouwen (ingevoerd door het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels) gevolgen voor de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid. Deze worden namelijk betaald tot de pensioenleeftijd worden bereikt.

2. Voor deze gelijkenschakeling werd in de begroting 1999 de volgende meeruitgaven voorzien:

— Algemene regeling: primaire ongeschiktheid: 86,6 miljoen frank; invaliditeit: 954,2 miljoen frank;

— Zelfstandigen: primaire ongeschiktheid: 5,3 miljoen frank, invaliditeit: 105,2 miljoen frank.

3. De rekeningen van 1999 werden nog niet afgesloten.

Vraag nr. 259 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vraag:

Hoeveel middelen hebt u ingeschreven in uw begroting van 2000 ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie van uw beleid?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden met betrekking tot de ter beschikking gestelde middelen in de begroting 2000.

In de lijn van de begroting 1999 werd in de begroting 2000 in het totaal 199,6 miljoen frank ingeschreven ten bate van maatregelen om de rechten van kinderen in de gezondheidszorg daadwerkelijk te realiseren.

Dit is een lichte toename in vergelijking met 1999 en van beleidswege hoopt men deze trend te kunnen doorzetten.

Van het totale budget 2000 werd 74,8 miljoen frank gereserveerd voor spelbegeleiding, 94,9 miljoen frank voor psychosociale begeleiding, 21,2 miljoen frank voor pediatrische urgenties en 8,7 miljoen frank voor de adolescenten.

Dit terwijl van het totale budget 1999, dat 195,7 miljoen frank omvat, 73,3 miljoen frank voor spelbegeleiding werd gereserveerd, 93,1 miljoen frank voor psychosociale begeleiding, 20,8 miljoen frank voor pediatrische urgenties en 8,5 miljoen frank voor adolescenten.

Vraag nr. 279 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 277 aan de vice-eerste minister en minister van Consumenten zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 353).

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à la question posée en ce qui concerne les organismes d'intérêt public placés sous ma tutelle.

Fonds des accidents du travail

Le budget du Fonds des accidents du travail pour l'an 2000 ne comporte pas de rubrique distincte pour l'égalité des chances des hommes et des femmes.

Office national des vacances annuelles

Les actions positives en l'an 2000 seront mises en œuvre dans le cadre des budgets du service social, de la formation et autres, en fonction de leur nature. L'absence du budget spécifique destiné à l'égalité des chances entre les hommes et les femmes de l'Office national des vacances annuelles n'a jamais été jusqu'à présent un frein à l'exécution des mesures.

Fonds des maladies professionnelles

Une somme de 200 000 francs avait été prévue au budget de l'année 1999 pour des interventions pour garderie et participation aux camps de vacances.

Étant donné que les modalités pratiques n'ont pas encore été fixées, aucune somme n'a été effectivement dépensée. La même somme a été prévue au budget de l'année 2000.

Office national de sécurité sociale

L'office national n'a pas inscrit de moyens spécifiques dans son budget 2000 pour réaliser la politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité

La caisse auxiliaire n'a pas inscrit de moyens spécifiques dans son budget 2000 pour réaliser la politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales

L'office national n'a pas inscrit de moyens spécifiques dans son budget 2000 pour réaliser la politique de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office national des pensions

Le budget 2000 de l'ONP ne contient pas de crédits destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés

Aucun crédit spécifique n'a été inscrit au budget 2000 en vue de la réalisation de nouvelles initiatives en matière d'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le coût éventuel des actions éventuelles n'est pas imputé à un poste distinct du budget mais sera, comme par le passé, supporté par les différents services qui sont responsables des actions.

Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins

La promotion de l'égalité des chances est en premier lieu une question de mentalité et d'ouverture d'esprit. Cette ouverture d'esprit est certainement présente dans l'organisme et est stimulée par la présence active d'une majorité de femmes entre le personnel. Dans ce cas, il faut tenir compte de la dimension de l'organisme, le personnel est composé de 6 hommes et 12 femmes.

La Caisse de secours et de prévoyance n'a donc pas inscrit de moyens spécifiques dans son budget pour l'année 2000 pour réaliser la politique d'égalité entre hommes et femmes.

Office de sécurité sociale d'outre-mer

Aucun moyen financier n'est prévu au budget 2000 de l'OSSOM en vue de la réalisation de l'égalité des chances.

Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités

Le budget pour l'an 2000 de l'Office de contrôle des mutualités et des unions nationales de mutualités ne contient pas de moyens spécifiques destinés à la réalisation de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Au sein du budget global et plus particulièrement sous la rubrique «Formation professionnelle», les moyens nécessaires sont disponibles pour pourvoir aux éventuels besoins en matière de politique d'égalité des chances.

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden wat betreft de instellingen van openbaar nut die onder mijn bevoegdheid staan.

Fonds voor arbeidsongevallen

Binnen de begroting van het Fonds voor arbeidsongevallen is er voor het jaar 2000 geen afzonderlijke rubriek voorzien voor de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie

Naargelang de aard ervan zullen de positieve acties in 2000 in het kader van de begrotingen van de sociale dienst, van de dienst «opleiding» en andere uitgevoerd worden. Tot op heden heeft het ontbreken van een specifieke begroting voor gelijke kansen tussen de mannen en de vrouwen van de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie de uitvoering van de maatregelen nooit afgeremd.

Fonds voor de beroepsziekten

Op de begroting 1999 werd een bedrag van 200 000 frank voorzien voor de kinderopvang en deelname aan vakantiecampen.

Daar de praktische modaliteiten evenwel niet vastgesteld konden worden werd geen enkel bedrag uitgegeven en hetzelfde bedrag werd op de begroting 2000 ingeschreven.

Rijksdienst voor sociale zekerheid

De rijksdienst heeft geen specifieke middelen in de begroting 2000 ingeschreven voor de verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

De hulpkas heeft geen specifieke middelen in de begroting 2000 ingeschreven voor de verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Rijksdienst voor sociale zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten

De rijksdienst heeft geen specifieke middelen in de begroting 2000 ingeschreven voor de verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Rijksdienst voor pensioenen

De begroting 2000 van de RVP bevat geen kredieten ter verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers

In de begroting van 2000 werden geen specifieke middelen ingeschreven ter verwezenlijking van nieuwe initiatieven inzake gelijke kansen van mannen en vrouwen.

De eventuele kosten van de bestaande acties worden niet geboekt op een afzonderlijke post in de begroting maar zullen zoals in het verleden worden gedragen door de verschillende diensten die voor de acties verantwoordelijk zijn.

Hulp- en Voorzorgskas voor zeevarenden

Bevorderen van gelijke kansen is in eerste instantie een kwestie van mentaliteit en open houding. Deze openheid is zeker in de instelling aanwezig en wordt gestimuleerd door de actieve aanwezigheid van een meerderheid vrouwen bij het personeel. Hierbij dient rekening gehouden te worden met de schaalgrootte van de instelling, het personeel bestaat uit 6 mannen en 12 vrouwen.

De Hulp- en Voorzorgskas heeft dus geen bijzondere middelen ingeschreven in de begroting voor het jaar 2000 ter verwezenlijking van de gelijke kansen van mannen en vrouwen in het beleid.

Dienst voor de overzeese sociale zekerheid

In de begroting van 2000 van de DOSZ zijn geen middelen voorzien ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen.

Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen

In de begroting voor het jaar 2000 van de Controledienst voor de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen zijn geen specifieke middelen ter verwezenlijking van de gelijke kansen van vrouwen en mannen opgenomen. Het is zo dat binnen de globale begroting en meer in het bijzonder onder de rubriek «Beroepsopleiding» de nodige middelen voorhanden zijn om in de eventuele behoeften inzake het gelijke-kansenbeleid te voorzien.

Banque-carrefour de la sécurité sociale

La Banque-carrefour de la sécurité sociale a toujours accordé de l'importance à la politique d'égalité des chances dans ses principes de fonctionnement. Il me paraît donc utile de me référer aux termes de la réponse à la question n° 114 posée en date du 20 juin 1997 (*Questions et Réponses*, Sénat, n° 1-53, du 9 septembre 1997, p. 2702) en ce qui concerne les axes principaux de la politique de la Banque-carrefour en ces domaines.

Il convient de souligner que les budgets généraux de l'organisme pour 2000, et plus spécifiquement l'ensemble des articles budgétaires qui supportent les frais liés au sens large au personnel, reflètent, comme les années précédentes, les principes de fonctionnement déjà décrits précédemment. Sans qu'il ne soit précisé dans le budget de postes particuliers pour des dépenses spécifiques dans le cadre de la politique d'égalité de chances, les montants disponibles permettent donc toujours d'assumer les charges découlant de la mise en œuvre d'action en liaison avec ce domaine. L'enregistrement des dépenses est calqué sur la structure budgétaire.

Institut national d'assurance maladie-invalidité

Dans le budget de l'assurance-indemnités, les dépenses supplémentaires suivantes ont été prévues (relatives à la mesure en matière de l'égalisation progressive de l'âge de la retraite des femmes et des hommes, voir la réponse à votre question n° 241 du 17 décembre 1999):

Régime général: incapacité primaire: 128,6 millions de francs; invalidité: 1 430,7 millions de francs.

Travailleurs indépendants: incapacité primaire: 7,8 millions de francs; invalidité: 157,8 millions de francs.

Question n° 297 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):***Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.***

Le Traité de l'ONU relative aux droits de l'enfant est applicable en Belgique depuis le 15 janvier 1992. La Belgique est par conséquent tenue de prendre les mesures qui s'imposent pour faire respecter effectivement les droits de l'enfant.

Cette mission requiert une volonté politique persistante ainsi que la libération des moyens financiers nécessaires.

L'honorable ministre aurait-elle l'obligeance de répondre aux questions suivantes:

1. Quelles mesures politiques et actions concrètes a-t-elle prises depuis son entrée au gouvernement en juillet 1999 en vue de promouvoir les droits de l'enfant et quel en a été le résultat?

2. Quels moyens a-t-elle inscrits, globalement et par poste, à son budget de 1999 pour concrétiser le respect des droits de l'enfant dans son champ de compétences?

3. Quelles sommes a-t-elle réellement réservées en 1999 (selon les comptes), globalement et par poste, en faveur des droits de l'enfant dans son domaine de compétences?

Réponse: J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants concernant les initiatives de politique, annoncées dans le cadre de l'année de l'enfant et, plus particulièrement, concernant:

1. Les mesures politiques concrètes en faveur de la promotion des droits de l'enfant

Un certain nombre de mesures ont encore été prises en 1999, sous la précédente législature, concernant l'hospitalisation obligatoire d'enfants dans les services E (pédiatrie) et K (neuropsychiatrie pour enfants), la rédaction d'un protocole visant à promouvoir à l'hôpital le développement d'une mentalité et d'une ambiance mieux adaptées à l'enfant, l'accompagnement des activités ludiques et l'accompagnement psychosocial des enfants hospitalisés ainsi que le lien de collaboration entre les hôpitaux disposant ou non d'un service E.

Kruispuntbank van de sociale zekerheid

De Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft steeds belang gehecht aan het gelijke-kansenbeleid in haar werkprincipes. Het lijkt mij dan ook nuttig om het antwoord op de parlementaire vraag nr. 114 van 20 juni 1997 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-53, van 9 september 1997, blz. 2702) te herinneren, wat de hoofdlijnen van het beleid van de Kruispuntbank betreft.

Er wordt benadrukt dat de reeds beschreven werkingsprincipes worden weergegeven in de algemene begroting van de instelling voor 2000, in het bijzonder in de begrotingsartikelen met betrekking tot de personeelskosten in de ruime zin. Hoewel er in de begroting geen specifieke posten zijn voorzien voor bijzondere uitgaven in het kader van het gelijke-kansenbeleid, kunnen de kosten voortvloeiend uit acties op dat vlak steeds worden gedekt door de beschikbare bedragen. De boeking van de kosten gebeurt in overeenstemming met de begrotingsstructuur.

Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering

In de begroting 2000 van de uitkeringsverzekering werden de volgende meeruitgaven voorzien (aangaande de invloed van de maatregel inzake de geleidelijke gelijkschakeling van de pensioenleeftijd tussen mannen en vrouwen, zie antwoord op uw vraag nr. 241 van 17 december 1999):

Algemene regeling: primaire ongeschiktheid: 128,6 miljoen frank; invaliditeit: 1 430,7 miljoen frank.

Zelfstandigen: primaire ongeschiktheid: 7,8 miljoen frank; invaliditeit: 157,8 miljoen frank.

Vraag nr. 297 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):***Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.***

Sinds 15 januari 1992 is in België het UNO-Verdrag inzake de rechten van het kind van kracht. België is er dan ook toe gehouden de nodige maatregelen te nemen om de rechten van kinderen daadwerkelijk te realiseren.

Deze opdracht vergt een volgehouden politieke wil en ook het vrijmaken van de nodige financiële middelen.

Daarom had ik graag van u een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Welke concrete beleidsmaatregelen en acties hebt u sinds uw aantreden in de regering in juli 1999 genomen, ter bevordering van de rechten van het kind, en met welk resultaat?

2. Hoeveel middelen werden ingeschreven in de begroting van 1999 binnen uw bevoegdheidsdomein, in globo en per post, ter verwezenlijking van de kindvriendelijke dimensie binnen uw bevoegdheidsdomein?

3. Hoeveel werd in 1999 effectief uitgegeven (volgens de rekeningen), in globo en per post, ter bevordering van de rechten van het kind binnen uw bevoegdheidsdomein?

Antwoord: Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden met betrekking tot de aangekondigde beleidsinitiatieven in het kader van het jaar van het kind en meer bepaald betreffende:

1. Concrete beleidsmaatregelen ter bevordering van de rechten van het kind

In 1999 werden nog tijdens de vorige legislatuur een reeks maatregelen genomen betreffende de verplichte hospitalisatie van kinderen in E-(pediatrie) en K-diensten (neuropsychiatrie voor kinderen), betreffende de opstelling van een protocol ter bevordering van de algemeen kindvriendelijke mentaliteit en klimaat in het ziekenhuis, betreffende de spelbegeleiding en de psychosociale begeleiding van gehospitaliseerde kinderen en betreffende het samenwerkingsverband tussen ziekenhuizen met en zonder E-dienst.

Le projet d'arrêté royal a été soumis à l'avis du Conseil d'État, signé par le Roi le 29 avril 1999 et publié au *Moniteur belge* le 6 octobre 1999.

2. Les moyens budgétaires libérés afin de concrétiser l'option politique précitée

En concertation avec la précédente ministre des Affaires sociales, Mme De Galan, les moyens destinés à la concrétisation des initiatives politiques précitées ont été inscrits au budget 1999. On a prévu 73,3 millions de francs pour l'organisation de l'accompagnement des activités ludiques, 93,1 millions de francs pour l'accompagnement psychosocial, 8,5 millions de francs pour le groupe cible des adolescents et pour les projets pilotes services d'urgence mieux adaptés à l'enfant, 20,8 millions de francs sont prévus.

3. Les dépenses effectives consenties en 1999 en vue de promouvoir l'option politique précitée

L'année nouvelle venant à peine de débiter, on ne peut pour l'instant fournir un aperçu des dépenses effectuées en 1999. Il va sans dire qu'un tel aperçu pourra être mis à disposition au cours du premier trimestre de l'année 2000.

Affaires sociales

Question n° 308 de M. Vandenbroeke du 21 décembre 1999 (N.) :

Assurance maladie. — Divorce. — Couverture des enfants (petits risques).

Il n'est pas rare qu'à l'issue d'un divorce, le partenaire qui obtient la garde des enfants s'assure uniquement pour les gros risques. L'autre partenaire a-t-il, le cas échéant, la possibilité de prendre à sa charge l'assurance pour les petits risques (frais de médecin, etc.)? Que dit la législation à ce sujet?

Réponse: Je tiens tout d'abord à communiquer à l'honorable membre qu'un assuré ne peut être inscrit qu'à charge d'un seul titulaire.

Par ailleurs, il est un fait qu'en ce qui concerne l'assurance obligatoire soins de santé, la réglementation stipule que si un enfant peut être inscrit à charge de plusieurs titulaires qui ne vivent pas sous le même toit, l'enfant doit d'abord être inscrit à charge du titulaire qui a droit à toutes les prestations de santé de l'assurance obligatoire soins de santé.

Si les titulaires relèvent d'un même régime d'assurance obligatoire soins de santé — par exemple dans le cas où les deux parents sont titulaires dans le régime général ou sont tous deux titulaires dans le régime des travailleurs indépendants et membres d'une communauté religieuse —, l'enfant est inscrit à charge du titulaire qui en assume l'entretien, compte tenu des critères de cohabitation, de perception des allocations familiales et de droit de tutelle sur l'enfant. S'il s'avère que les titulaires assument ensemble l'entretien, l'enfant sera inscrit à charge du titulaire le plus âgé.

Question n° 332 de M. Maertens du 6 janvier 2000 (N.) :

Pêche maritime belge. — Commission paritaire. — Avantages sociaux.

Le texte de cette question est identique à celui-ci de la question n° 333 adressée au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi, et publiée plus haut (p. 345).

Réponse: 1. J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que les marins-pêcheurs sont soumis au régime général de la sécu-

Het ontwerp van koninklijk besluit werd voor advies voorgelegd aan de Raad van State, ondertekend door de Koning op 29 april 1999 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 oktober 1999.

2. Vrijgemaakte middelen in de begroting van 1999 ter verwezenlijking van bovenvermelde dimensie in het beleid

In samenwerking met de vorige minister van Sociale Zaken, mevrouw De Galan, werden de middelen ter realisering van bovenstaande beleidsinitiatieven ingeschreven in de begroting van 1999. Voor de organisatie van de spelbegeleiding werd 73,3 miljoen frank gereserveerd, voor psychosociale begeleiding 93,1 miljoen frank, voor de doelgroep adolescenten werd afzonderlijk nog eens 8,5 miljoen frank ter beschikking gesteld en voor de pilootprojecten kindvriendelijke spoedgevallendiensten werd 20,8 miljoen frank ingeschreven.

3. Effectieve uitgaven in 1999 ter bevordering van bovenvermelde dimensie in het beleid

Gezien de korte periode na de jaarwisseling kan momenteel nog geen overzicht van de uitgaven over 1999 ter beschikking worden gesteld. Vanzelfsprekend zal dit in het eerste trimester van 2000 wel het geval zijn.

Sociale Zaken

Vraag nr. 308 van de heer Vandenbroeke d.d. 21 december 1999 (N.) :

Ziekteverzekering. — Echtscheiding. — Dekking van de kinderen (kleine risico's).

Het gebeurt wel meer dat, na echtscheiding, de partner aan wie het hoederecht van de kinderen werd toevertrouwd, zich enkel verzekert voor grote risico's. Is het in voorkomend geval mogelijk dat de andere partner de verzekering voor kleine risico's (bijvoorbeeld dokterskosten en andere) op zich neemt? Wat zegt de wetgeving hieromtrent?

Antwoord: Ik kan het geachte lid vooreerst meedelen, dat een verzekerde slechts ten laste van één titularis kan worden ingeschreven.

Verder is het zo, dat wat de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging betreft, de reglementering bepaalt dat indien een kind ten laste van verschillende gerechtigden, die niet onder hetzelfde dak wonen, kan worden ingeschreven, het kind in de eerste plaats moet worden ingeschreven ten laste van die gerechtigde, die recht heeft op alle geneeskundige verstrekkingen van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging.

Indien de gerechtigden recht hebben op eenzelfde stelsel van verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging — bijvoorbeeld in het geval beide ouders gerechtigden zijn in de algemene regeling, of beiden gerechtigden zijn in de regeling van de zelfstandigen en leden van een kloostergemeenschap — dan wordt het kind ingeschreven ten laste van de gerechtigde die instaat voor zijn of haar onderhoud, waarbij men rekening houdt met de criteria van samenwoning, ontvangst van de kinderbijslag en hoederecht van het kind. Indien de gerechtigden tegelijk blijken in te staan voor het onderhoud, dan zal het kind worden ingeschreven ten laste van de oudste gerechtigde.

Vraag nr. 332 van de heer Maertens d.d. 6 januari 2000 (N.) :

Belgische zeevisserij. — Paritair comité. — Sociale voordelen.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 333 aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 345).

Antwoord: 1. Ik heb de eer het geachte lid te antwoorden dat de zeevissers onderworpen zijn aan het algemene stelsel van de

rité sociale des travailleurs salariés (loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs).

En vertu de l'article 1^{er} des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, ils bénéficient du régime de vacances applicable à tout travailleur salarié du secteur privé.

Les cotisations de sécurité sociale dues pour les membres de l'équipage des bâtiments de pêche et les apprentis-mousses visés par la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, sont calculées sur des rémunérations forfaitaires journalières, et ce que ces travailleurs bénéficient d'une rémunération fixe ou soient rémunérés totalement ou partiellement en fonction du produit de la pêche.

Les forfaits journaliers pour les marins-pêcheurs, à partir du 1^{er} avril 1999, sont :

— équipage des bâtiments de pêche à l'exception des apprentis-mousses : 2 383 francs ou 59,07 euros;

— les apprentis-mousses : 1 190 francs ou 29,50 euros. Rémunérations journalières à 100% adaptées à l'indice des prix à la consommation.

La déclaration destinée à l'Office national de sécurité sociale concerne toujours un trimestre déterminé. Le nombre de journées de travail doit être mentionné pour chaque travailleur. Pour certaines catégories — apprentis, marins-pêcheurs, travailleurs à domicile — il existe des règles spécifiques en matière de calcul du nombre des journées de travail.

On obtient le nombre de journées effectivement prestées par les marins-pêcheurs en additionnant les journées prestées dans le port et les journées de navigation. La présence en mer d'au moins quatre heures au cours d'un jour calendrier compte pour une journée de navigation. Toute sortie en mer s'échelonnant sur deux jours calendrier consécutifs, qui n'atteint pas quatre heures au cours d'un de ces jours, est comptée pour une journée de navigation si la sortie dure au total au moins quatre heures. Lorsque la sortie en mer s'étend sur plus de deux jours calendrier, les prestations d'une durée inférieure à quatre heures fournies le jour du départ et le jour du retour au port sont cumulées et comptées pour une journée de navigation si elles ont une durée totale d'au moins quatre heures.

Les congés payés des marins-pêcheurs sont financés à part par les armateurs. Ce principe lie tout le monde, y compris pour les jours fériés.

En vertu de l'article 1^{er}, § 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les marins de la marine marchande sont soustraits du régime général de sécurité sociale et soumis à l'arrêté-loi du 7 février 1945 concernant la sécurité sociale des marins de la marine marchande.

Le régime des vacances annuelles des marins de la marine marchande est régi, en partie, par les dispositions légales et réglementaires relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés (article 1^{er}, 3^o, des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971) et, en partie, par conventions collectives).

Le pécule de vacances des marins (ouvriers) est payé par la caisse de vacances pour les marins (l'Office de compensation pour congés payés des marins) sauf celui des officiers (employés) qui est payé par les armateurs. Le financement se fait sur base des cotisations versées à la Caisse de secours et de prévoyance en faveur des marins, qui en verse le produit à la caisse de vacances. Il est calculé sur base d'un pourcentage de la rémunération brute annuelle.

Les dragueurs, comme les marins-pêcheurs, bénéficient du régime de vacances applicable à tout travailleur salarié du secteur privé.

Le pécule de vacances est calculé sur base d'un pourcentage de la rémunération brute annuelle. Le financement de ce pécule de vacances se fait sur base des cotisations versées à l'Office national de sécurité sociale qui transfère à l'Office national des vacances annuelles la part nécessaire au paiement des pécules de vacances des ouvriers.

sociale zekerheid van de werknemers (wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders).

Krachtens artikel 1 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, genieten zij van het stelsel van de jaarlijkse vakantie voor de werknemers van de privé-sector.

De socialezekerheidsbijdragen voor de bemanningsleden van vissersvaartuigen en de scheepsleerjongens bedoeld bij de wet van 23 september 1931 betreffende de aanwerving van het personeel der zeevisserij, worden berekend op forfaitaire daglonen. Dit gebeurt ongeacht of zij een vast loon hebben, dan wel geheel of gedeeltelijk betaald worden in functie van de opbrengst van de vangst.

De dagforfaits die gelden voor de zeevissers vanaf 1 april 1999 zijn :

— voor de bemanning van de vissersvaartuigen uitgezonderd scheepsleerjongens : 2 383 frank of 59,07 euro;

— voor de scheepsleerjongens : 1 190 frank of 29,50 euro. Daglonen aan 100% aangepast aan het indexcijfer der consumptieprijsen.

De aangifte bij de Rijksdienst voor sociale zekerheid heeft steeds betrekking op een bepaald kwartaal. Op de kwartaalaangifte moet per werknemer het aantal arbeidsdagen worden vermeld. Voor een aantal categorieën van werknemers — met name leerlingen, zeevissers, huisarbeiders — gelden bijzondere regels om het aantal arbeidsdagen vast te stellen.

Het aantal werkelijke arbeidsdagen van zeevissers bekomt men door de arbeidsdagen die in de haven worden doorgebracht op te tellen met de vaartdagen. Als vaartdag geldt, de aanwezigheid op zee van ten minste vier uren in de loop van een kalenderdag. De zeevaart die twee opeenvolgende kalenderdagen bestrijkt zonder per dag vier uren te bereiken, geldt als één vaartdag indien deze in totaal vier uren bereikt. Wanneer de zeevaart meer dan twee kalenderdagen bestrijkt, telt de arbeid van minder dan vier uren, verricht op de dag van vertrek en op de dag van aankomst, als één vaartdag, indien hij in het totaal ten minste vier uren bedraagt.

Het betaald verlof van de zeevissers wordt apart door de rederijen gefinancierd. Deze regeling is voor iedereen bindend, zo ook voor de feestdagen.

Krachtens artikel 1, § 2, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders vallen de zeelieden niet onder het algemene stelsel van de sociale zekerheid, maar wel onder de besluitwet van 7 februari 1945 betreffende de maatschappelijke veiligheid van de zeelieden ter koopvaardij.

Het stelsel van de jaarlijkse vakantie van de zeelieden ter koopvaardij wordt geregeld, enerzijds, door de wettelijke en reglementaire bepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers (artikel 1, 3^o, van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971) en, anderzijds, door collectieve arbeidsovereenkomsten.

Het vakantiegeld van de zeelieden ter koopvaardij (arbeiders) wordt door het vakantiefonds voor zeelieden (Compensatiedienst voor betaald verlof der zeelieden) betaald. Het vakantiegeld voor de officieren (bedienden) wordt door de reders betaald. De financiering gebeurt door de bijdragen aan de Hulp- en Voorzorgskas voor zeevaarders, die het saldo ervan aan het vakantiefonds stort. De berekening gebeurt op basis van een percentage van de bruto-jaarwedge.

De baggeraars genieten, net zoals de zeevissers, van het stelsel van de jaarlijkse vakantie voor de werknemers van de privé-sector.

De berekening van het vakantiegeld gebeurt op basis van een percentage van de bruto-jaarwedge. De financiering gebeurt op basis van de bijdragen gestort aan de Rijksdienst voor sociale zekerheid, die een deel ervan naar de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie stort voor de betaling van het vakantiegeld van de arbeiders.

Il résulte de ce qui est exposé ci-dessus que c'est essentiellement le système des forfaits qui différencie le secteur de la pêche des autres secteurs maritimes.

2, 3 et 4. En ce qui concerne les autres questions, je vous renvoie à la réponse de ma collègue compétente pour l'Emploi, Mme Onkelinx.

Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration

Fonction publique

Question n° 349 de Mme Nyssens du 12 janvier 2000 (Fr.):

Fonctionnaire. — Congé politique. — Couverture soins de santé.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 348 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 339).

Réponse: La question posée impose quelques précisions. En effet, la loi impose à un fonctionnaire d'une commune de plus de 80 000 habitants de se mettre en « congé politique à temps plein ».

Or, l'honorable membre présente trois exemples dont deux ne respectent pas cette obligation légale puisqu'ils ont demandé un congé pour convenance personnelle.

Dans le premier exemple donné, il est question d'un fonctionnaire d'un parastatal qui se fait renseigner en congé de convenance personnelle pour toute la durée de son mandat.

Le fonctionnaire statutaire qui prend une absence de longue durée pour raisons personnelles pour exercer un mandat politique, bénéficie de l'assurance continuée sur base de l'article 247, 20°, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

Cette absence pour raisons personnelles est réglée par les articles 113 à 115 de l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État. Elle peut être autorisée pour une durée de deux ans maximum sur toute la carrière de l'agent. Selon moi, cela ne suffit guère pour couvrir le mandat de bourgmestre qui est en principe de six ans ...

Dans le deuxième exemple donné, un fonctionnaire se fait renseigner comme étant en congé politique pour la durée de son mandat. Il respecte donc la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services de l'État. Selon cette loi en effet, certains mandats politiques locaux (bourgmestre d'une commune de plus de 50 000 habitants, président de CPAS ou échevin d'une commune de plus de 80 000 habitants) entraînent le congé politique d'office pour les fonctionnaires. Ce congé politique les place dans la position administrative de non-activité.

En ce qui concerne leur qualification et leur statut en matière de couverture mutuelle, l'INAMI leur donne la qualification de résident sur base de l'article 32, 15°, de la loi coordonnée relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités du 14 juillet 1994. Cela veut dire qu'ils sont couverts pour les soins de santé et que leur cotisation est calculée sur base des revenus familiaux bruts imposables. Naturellement, les cotisations seront plus élevées que dans le cadre de l'assurance continuée où ils continueraient à payer les cotisations sur base de leur traitement de fonctionnaire. Le raisonnement actuel est que ce système fait correspondre les cotisations aux revenus plus élevés des mandataires politiques.

Le troisième exemple donné parle d'un fonctionnaire du ministère de l'Intérieur affecté à une administration provinciale. S'il

Uit het voorgaande kan men afleiden dat het werken met forfaits het essentiële verschil is tussen de visserijsector en de andere genoemde sectoren.

2, 3 en 4. Wat betreft de overige vragen, verwijs ik naar het antwoord van mijn collega bevoegd voor Tewerkstelling, mevrouw Onkelinx.

Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen

Ambtenarenzaken

Vraag nr. 349 van mevrouw Nyssens d.d. 12 januari 2000 (N.):

Ambtenaar. — Politiek verlof. — Dekking gezondheidszorg.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 348 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 339).

Antwoord: De gestelde vraag vergt enige verduidelijking. De wet legt immers op dat een ambtenaar van een gemeente met meer dan 80 000 inwoners in « voltijds politiek verlof » wordt geplaatst.

Het geachte lid stelt echter drie voorbeelden voor, waar bij twee ervan deze wettelijke verplichting niet wordt gerespecteerd aangezien een verlof voor persoonlijke aangelegenheid werd gevraagd.

In het eerste voorbeeld gaat het om een ambtenaar van een parastataal die zich als zijnde op verlof voor persoonlijke aangelegenheid laat vermelden voor de ganse duur van zijn mandaat.

De statutaire ambtenaar die een afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden neemt om een politiek mandaat uit te oefenen, geniet van de voortgezette verzekering op basis van artikel 247, 20°, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994.

Deze afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden wordt door artikelen 113 tot en met 115 van het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de rijksbesturen, geregeld. Ze kan voor een duur van maximum twee jaar over de volledige loopbaan van de ambtenaar toegestaan worden. Volgens mij is dit niet voldoende om het mandaat van burgemeester te dekken dat in principe zes jaar duurt ...

In het tweede voorbeeld laat zich een ambtenaar als zijnde in politiek verlof voor het ganse duur van zijn mandaat vermelden. Hij respecteert dus de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten. Volgens deze wet hebben immers bepaalde lokale politieke mandaten (burgemeester van een gemeente met meer dan 50 000 inwoners, OCMW-voorzitter of schepen van een gemeente van meer dan 80 000 inwoners) ambtshalve het politieke verlof voor de ambtenaren ten gevolge. Door dit politieke verlof wordt de ambtenaar in de administratieve stand van non-activiteit geplaatst.

Wat hun kwalificatie en hun statuut inzake de dekking door het ziekenfonds betreft, geeft het RIZIV hun de kwalificatie van resident op basis van artikel 32, 15°, van de gecoördineerde wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen van 14 juli 1994. Dit betekent dat ze voor de geneeskundige verzorging en uitkeringen worden gedekt en dat hun bijdrage op basis van het bruto belastbare gezinsinkomen wordt berekend. Natuurlijk zullen de bijdragen hoger liggen dan in het kader van de voortgezette verzekering waarbij ze hun bijdragen op basis van hun wedde als ambtenaar zouden blijven betalen. De huidige redenering is dat met dit systeem de bijdragen op de hogere inkomens van de politieke mandatarissen worden afgestemd.

Het derde voorbeeld gaat om een ambtenaar van het ministerie van Binnenlandse Zaken die in een provinciale administratie

s'agit en fait d'un mandat politique, la loi du 18 septembre 1986 s'applique à nouveau, comme dans l'exemple 2. S'il ne s'agit pas d'un mandat politique, de plus amples informations sur ce cas seraient nécessaires pour pouvoir préciser la situation administrative de la personne.

Pour répondre aux deux premières questions de l'honorable membre, je confirme donc que la même règle s'applique à tous les fonctionnaires fédéraux qui deviennent mandataires d'une commune de plus de 80 000 habitants. Il s'agit de la loi du 18 septembre 1986.

La troisième question relève de la compétence des communautés en matière de congé politique.

Ministre de la Défense

Question n° 243 de Mme de Bethune du 17 décembre 1999 (N.):

Égalité des chances femmes-hommes. — Attention pour cette matière dans la politique en 1999.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 237 adressée au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale, et publiée plus haut (p. 350).

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Depuis juillet 1999, mon département a continué à appliquer un ensemble de mesures s'inscrivant dans une volonté de favoriser des opportunités diverses aux femmes et aux hommes soucieux de trouver un certain épanouissement dans l'exercice de leur travail et dans le développement de leur carrière.

Cette volonté s'est traduite par des actions concrètes telles :

- la décision de mettre en place dès l'an 2000 des crèches qui soient destinées à accueillir les enfants du personnel de la communauté militaire et qui soient situées sur les sites de travail;

- l'accueil actif des nouveaux agents;

- l'encouragement de la participation aux diverses formations organisées par le Centre de formation du département ou par l'Institut de formation de l'administration;

- la sensibilisation des agents au déroulement de leur carrière;

- l'étude et l'application des principes d'une gestion positive des ressources humaines, se concrétisant notamment par une politique de dialogue et de recherche de solution envers les agents se trouvant en difficulté professionnelle;

- l'adaptation de la composition des jurys d'examen et des organes consultatifs.

D'autre part, le service de confiance créé au sein de l'administration générale civile du département dans le cadre de la législation relative à la lutte contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail, a mis en place un dispositif actif et préventif assorti d'une réelle politique de collaboration avec les autorités militaires et en particulier leur service de confiance.

Il est malaisé de procéder dès aujourd'hui à une évaluation globale des actions décrites ci-dessus, étant donné, d'une part, que leurs retombées sont peu mesurables, et, d'autre part, qu'elles s'inscrivent dans un processus en évolution constante.

2. Aucun poste budgétaire n'a été, dans le budget de l'année 1999, spécifiquement réservé pour la réalisation de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. Les actions décrites ci-dessus n'ayant pas fait l'objet d'une comptabilisation spécifique au sein du budget, mais ayant été intégrées dans l'ensemble des missions imparties au département, il n'est pas possible de définir de manière précise les moyens financiers utilisés au profit de la politique d'égalité des chances entre hommes et femmes.

wordt aangewezen. Indien het in feite over een politiek mandaat gaat, is de wet van 18 september 1986 opnieuw van toepassing, zoals in het tweede voorbeeld. Indien het niet over een politiek mandaat gaat, zouden meer inlichtingen over dit geval nodig zijn om de administratieve situatie van deze persoon te kunnen bepalen.

Als antwoord op de eerste twee vragen van het geachte lid bevestig ik dus dat dezelfde regel van toepassing is op alle federale ambtenaren die in een gemeente met meer dan 80 000 inwoners mandataris worden. Het gaat om de wet van 18 september 1986.

De derde vraag behoort tot de bevoegdheid van de gemeenschappen inzake politiek verlof.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 243 van mevrouw de Bethune d.d. 17 december 1999 (N.):

Gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Aandacht in het beleid in 1999.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 237 aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 350).

Antwoord: Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op haar vragen aan te treffen.

1. Sinds juli 1999 is mijn departement doorgegaan met de toepassing van een geheel van maatregelen waarbij men allerlei kansen wil bieden aan vrouwen en mannen die ernaar streven zich bij de uitoefening van hun werk en het verloop van hun loopbaan in zekere mate te ontplooiën.

Deze wil heeft geleid tot concrete maatregelen, zoals :

- de beslissing om vanaf 2000 op de werkplaatsen opvangverblijven te openen voor de kinderen van het personeel van de militaire gemeenschap;

- de actieve ontvangst van de nieuwe personeelsleden;

- de aanmoediging om deel te nemen aan verschillende opleidingen die door het Opleidingscentrum van het departement of door het Opleidingsinstituut van de federale overheid worden verstrekt;

- de bewustmaking van de ambtenaren voor het verloop van hun loopbaan;

- de bestudering en aanwending van de principes van een positief beheer van het personeel, waaraan onder meer concreet vorm wordt gegeven door een beleid waarin kan worden gepraat met en naar een oplossing wordt gezocht voor het personeelslid dat beroepsmatig moeilijkheden ondervindt;

- de aanpassing van de samenstelling van de examencommissies en van de adviesorganen.

Anderzijds heeft de vertrouwensdienst, die bij het burgerlijk algemeen bestuur in het kader van de wetgeving betreffende de bestrijding van de ongewenste intimiteiten op het werk is opgericht, een werkzaam preventiesysteem ingesteld waarbinnen een echt samenwerkingsbeleid wordt gevoerd met de militaire autoriteiten en in het bijzonder met hun vertrouwensdienst.

Het is moeilijk nu reeds een algemene beoordeling te maken van de hierboven beschreven maatregelen, omdat hun impact enerzijds nauwelijks meetbaar is en zij anderzijds passen in een proces dat voortdurend evolueert.

2. De begroting voor het jaar 1999 voorziet in geen enkele bijzondere post voor de uitvoering van het gelijke-kansenbeleid voor mannen en vrouwen.

3. Aangezien er voor de hierboven beschreven maatregelen geen aparte post op de begroting is ingeschreven, maar zij deel uitmaakten van het geheel van de aan het departement toevertrouwde opdrachten, is het niet mogelijk om precies de financiële middelen te bepalen die ten behoeve van het gelijke-kansenbeleid voor mannen en vrouwen worden aangewend.

Question n° 346 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.) :

Forces armées belges. — Détachement militaire secret.

Début novembre 1999, deux militaires belges accusés d'espionnage furent arrêtés par les autorités congolaises. Il est surprenant de constater que dans les rares nouvelles à ce sujet, les médias précisent qu'ils appartenaient tous deux au «Détachement Agents de Sécurité», une unité qui, à ma connaissance, n'apparaît pas dans l'organigramme officiel des Forces armées belges.

L'honorable ministre peut-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. Les deux militaires concernés faisaient-ils effectivement partie du «Détachement Agents de Sécurité»? Quelle était leur mission sur place au moment de leur arrestation?

2. De quelle force dépend ce détachement et quelle est sa mission précise? Quelle est sa taille et comment est-il financé étant donné qu'il ne figure pas dans l'organigramme officiel?

Réponse: Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. a) Les deux militaires arrêtés à Kinshasa (République démocratique du Congo) par les autorités congolaises le 3 novembre 1999 appartenaient effectivement au Détachement d'agents de sécurité (DAS) en service auprès de l'ambassade de Belgique à Kinshasa.

b) Les deux militaires concernés se trouvaient à proximité de l'aéroport de N'Djili, et étaient à la recherche d'un religieux belge. Cette mission s'inscrivait dans le cadre du recensement des ressortissants belges mené par l'ambassade de Belgique à Kinshasa.

2. a) Le personnel appartenant aux Détachements d'agents de sécurité auprès de nos ambassades de Kinshasa, Bujumbura et Kigali appartient à la Force terrestre, et plus particulièrement à la Brigade para-commando.

b) Les DAS ont été mis en place par les Forces armées sur base d'un protocole d'accord entre le ministère des Affaires étrangères, initiateur de la demande, et le ministère de la Défense nationale. La mission générale des DAS auprès des postes diplomatiques en place dans les trois pays concernés est de conseiller le chef de poste dans le domaine de la sécurité des ressortissants belges vivant sur place, ainsi que dans le cadre de la préparation de leur évacuation éventuelle. Cette mission générale est précisée par des missions spécifiques liées à l'évolution de la situation sécuritaire sur place. Les missions couvertes par le DAS concernent notamment l'établissement du plan de défense de l'ambassade en cas de crise, le maintien des liaisons radio, l'escorte du personnel diplomatique, ou la tenue à jour des dossiers d'évacuation des expatriés belges.

c) Les effectifs des DAS sont les suivants: huit militaires en poste à Kinshasa, sept à Bujumbura et cinq à Kigali.

d) Le DAS est une mission ponctuelle remplie par du personnel des Forces armées, relevé tous les trois mois, travaillant avec passeport diplomatique au profit du ministère des Affaires étrangères, et n'est donc pas un organe appartenant à la structure permanente des Forces armées.

e) Le financement de cette mission est également défini par le protocole d'accord entre les deux départements. Ce dernier prévoit que le ministère des Affaires étrangères prenne à sa charge les postes suivants: frais de logement, de véhicules, indemnités et allocations de fonctionnement, les allocations journalières de séjour, les frais de transport et l'achat de matériel de communication civil. Quant au ministère de la Défense nationale, il prend en charge les salaires, les coûts d'entraînement ainsi que les frais liés à l'équipement militaire.

Question n° 352 de M. Kelchtermans du 12 janvier 2000 (N.) :

Forces armées belges. — Problèmes de recrutement. — Mesures.

Au cours de ces dernières années, les médias ont mentionné à intervalles réguliers le fait que le département de la Défense natio-

Vraagnr.346vandeheerKelchtermansd.d.12 januari2000(N.) :

Belgische Krijgsmacht. — Geheim militair detachement.

Begin november 1999 werden twee Belgische militairen gearresteerd door de Congolese overheid op beschuldiging van spionage. Merkwaaardig in de schaarse berichtgeving hieromtrent was de melding in de media dat beiden deel uitmaakten van het «Détachement d'agents de sécurité», een eenheid die bij mijn weten niet voorkomt in het officiële organigram van de Belgische Strijdkrachten.

Daarom verkreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Waren de twee betrokken militairen inderdaad leden van het «Détachement d'agents de sécurité»? Welke was op het ogenblik van hun aanhouding hun opdracht ter plaatse?

2. Onder welk krijgsmachtdeel ressorteert dit detachement en wat is de precieze opdracht ervan? Hoe omvangrijk is het en hoe wordt het gefinancierd aangezien het niet voorkomt in het officiële organigram?

Antwoord: Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. a) De twee militairen die op 3 november 1999 werden aangehouden door de Congolese autoriteiten (Democratische Republiek Congo) maken inderdaad deel uit van het «Détachement d'agents de sécurité» (DAS), in dienst bij de Belgische ambassade te Kinshasa.

b) De twee betrokken militairen bevonden zich nabij de luchthaven van N'Djili en waren op zoek naar een Belgische geestelijke. Deze opdracht kaderde in de telling van de Belgische onderdanen die door de Belgische ambassade te Kinshasa gevoerd wordt.

2. a) Het personeel dat deel uitmaakt van de «Détachements d'agents de sécurité» van de ambassades van Kinshasa, Bujumbura en Kigali behoort tot de Landmacht, en meer bepaald tot de Brigade para-commando.

b) De DAS werden in plaats gesteld op basis van een protocolakkoord tussen het ministerie van Buitenlandse Zaken, dat vragende partij is, en het ministerie van Landsverdediging. De algemene opdracht van de DAS tegenover de diplomatische posten van de drie betrokken landen, bestaat uit het adviseren van de postchef op het vlak van de veiligheid van de Belgische onderdanen ter plaatse evenals in het kader van de voorbereiding van hun eventuele evacuatie. Deze algemene opdracht wordt verduidelijkt door specifieke opdrachten die gebonden zijn aan de evolutie van de veiligheidssituatie ter plaatse. De opdrachten van de DAS houden onder andere het opstellen van een verdedigingsplan van de ambassade in crisissituaties in, het in stand houden van radioverbindingen, het escorteren van diplomatisch personeel of het bijhouden van de evacuatie dossiers van de Belgische onderdanen.

c) De getalsterkte van de DAS is als volgt: acht militairen in Kinshasa, zeven te Bujumbura en vijf in Kigali.

d) De DAS is een tijdelijke opdracht, vervuld door personeel van de Krijgsmacht die om de drie maanden afgelost wordt en die, voorzien van een diplomatisch paspoort, werkt ten voordele van het ministerie van Buitenlandse Zaken. Het is dus geen vast orgaan in de permanente structuur van de Krijgsmacht.

e) De financiering van deze opdracht is eveneens gedefinieerd door het protocolakkoord tussen beide departementen. Dit laatste voorziet dat het ministerie van Buitenlandse Zaken volgende posten op zich neemt: logementskosten, voertuigen, werkingskosten en vergoedingen, dagelijkse verblijfstoelagen, transportkosten en de aankoop van communicatiemiddelen in burgermiddelen. Het ministerie van Landsverdediging neemt de weddes, de trainingskosten en de kosten verbonden aan de militaire uitrusting voor haar rekening.

Vraagnr.352vandeheerKelchtermansd.d.12 januari2000(N.) :

Belgische Krijgsmacht. — Wervingsproblemen. — Maatregelen.

Tijdens de laatste jaren maakten de media met regelmatige tussenposen melding van het feit dat Landsverdediging kampte

nale était confronté à des problèmes de recrutement de volontaires temporaires. À l'époque, il semblait s'agir d'un problème momentané qui se résoudrait en raison du taux de chômage élevé, moyennant les campagnes de recrutement nécessaires. Je constate cependant que ce problème se pose toujours aujourd'hui, et non seulement pour le personnel militaire.

Je souhaiterais recevoir de l'honorable ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Au sein du personnel militaire, quel est le nombre de postes, avec les qualifications correspondantes, qui ne sont pas pourvus dans le cadre actuel, et ce pour chaque force ? Je souhaiterais obtenir les mêmes renseignements pour le personnel civil.

2. Quelles sont les principales raisons pour lesquelles la Défense nationale est confrontée de manière structurelle à un problème de recrutement ? Une enquête a-t-elle déjà été menée à ce sujet et, le cas échéant, quel en est le résultat ? Comment peut-on déclarer que même les fonctions au sein du personnel civil ne sont manifestement pas suffisamment attrayantes ?

3. Est-il exact, comme le suggèrent certains journaux, que l'honorable ministre lui-même, dans le cadre de ses compétences antérieures à la Fonction publique, aurait freiné l'engagement de personnel supplémentaire ? Durant la législature précédente, quelles sont les objections formulées par le département de la Fonction publique à l'égard des engagements supplémentaires ?

4. Quelles sont les démarches entreprises pour remédier à ce problème structurel et, le cas échéant, avec quel résultat ?

5. Envisage-t-il encore d'effectuer lui-même des démarches pour améliorer la situation et, le cas échéant, lesquelles ?

Réponse : L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. La situation (1^{er} janvier 2000) des qualifications non occupées par force dans la loi-cadre actuelle est comme suit :

met wervingsproblemen voor tijdelijke vrijwilligers. Toentertijd leek het om een tijdelijk probleem te gaan dat zich omwille van de hoge werkloosheidscijfers wel zou oplossen mits de nodige wervingscampagnes. Ik stel evenwel vast dat dit probleem zich vandaag nog steeds stelt en niet alleen voor het militair personeel.

Graag verkreeg ik van de geachte minister een antwoord op volgende vragen :

1. Hoeveel functies met welke kwalificaties voor militair personeel zijn momenteel per krijgsmachtdeel binnen het huidige kader niet opgevuld ? Gaarne een zelfde opgave voor het burgerpersoneel.

2. Welke zijn de voornaamste redenen waarom Landsverdediging structureel kampt met een wervingsprobleem ? Werd hierover reeds onderzoek gepleegd en in voorkomend geval met welk resultaat ? Hoe kan men verklaren dat zelfs de functie van burgerpersoneel blijkbaar niet aantrekkelijk genoeg is ?

3. Is het juist zoals sommige kranten suggereren dat hijzelf in zijn vorige bevoegdheid voor Ambtenarenzaken de werving van bijkomend personeel zou bemoeilijkt hebben ? Welke bezwaren werden er tijdens de vorige legislatuur vanuit het departement Ambtenarenzaken geformuleerd ten aanzien van de bijkomende wervingen ?

4. Welke stappen werden ondernomen om aan dit structureel probleem te verhelpen en in voorkomend geval met welk resultaat ?

5. Overweegt hijzelf nog stappen om hierin verbetering te brengen en in voorkomend geval welke ?

Antwoord : Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De situatie (1 januari 2000) van de niet-ingevulde kwalificaties per krijgsmachtdeel binnen de huidige kaderwet is als volgt :

	1 ^{er} janvier 2000 1 januari 2000	Loi-cadre Kaderwet	Manquant Tekort	Surplus Overtal
Force terrestre — Landmacht				
Officier	2 965	3 118	153	
Sous-officier/Onderofficier	9 623	8 471		1 152
Volontaire/Vrijwilliger	13 482	14 862	1 380	
Force aérienne — Luchtmacht				
Officier	1 173	1 295	122	
Sous-officier/Onderofficier	6 038	5 068		970
Volontaire/Vrijwilliger	3 127	3 256	129	
Marine				
Officier	267	294	27	
Sous-officier/Onderofficier	1 173	1 011		162
Volontaire/Vrijwilliger	1 039	1 100	61	
Service médical — Medische dienst				
Officier	384	293		91
Sous-officier/Onderofficier	607	450		157
Volontaire/Vrijwilliger	838	782		56
Élèves — Leerlingen	1 058	2 500	1 442	0
Civils — Burgers	2 477	4 850	2 373	0
Total — Totaal	41 774	47 350	5 687	2 588
Solde — Saldo			3 099	

2. Il ressort de différentes études que le désintérêt actuel des jeunes pour le métier des armes résulte essentiellement de considérations socio-économiques au nombre desquelles figure surtout l'offre de perspectives professionnelles plus attrayantes dans le secteur civil. Sans doute peut-on également souligner que dans certains milieux, y compris politiques, les Forces armées sont

2. Verschillende studies hebben kunnen aantonen dat het gebrek aan interesse bij jongeren voor een militaire loopbaan in hoofdzaak aan socio-economische overwegingen te wijten is waarbij meer aantrekkelijke professionele perspectieven aangeboden worden door de burgersector. Ongetwijfeld mogen we eveneens benadrukken dat de Strijdkrachten en het nut ervan in

régulièrement mises en cause, y compris dans leur utilité. Pour le personnel civil du département, il faut y ajouter la procédure de recrutement spécifique via le Secrétariat permanent de recrutement, valable pour tous les employés fédéraux. Dans ce domaine des initiatives ont été prises récemment par mon collègue de la Fonction publique pour aboutir dans une situation plus rationnelle.

3. Il est inexact de suggérer que j'ai voulu rendre les recrutements plus difficiles. J'ai le souvenir que lors de la législature précédente, c'était surtout le cabinet du ministre du Budget qui rendait les recrutements plus difficiles. Dans un pays démocratique, le gouvernement ne contrôle pas ce que publient les journaux.

4. Bien que le phénomène soit d'ordre conjoncturel et résulte de facteurs externes sur lesquels le département n'a aucune prise, des mesures ont été prises de manière à ramener à terme l'effectif aux normes de gestion souhaitées. D'une part, la promotion de l'image de l'armée et des carrières militaires a été assurée par des activités de relations publiques comme des journées de portes ouvertes, des visites organisées au profit des écoles ou des stages pour les jeunes.

5. Il faut ouvrir au maximum l'armée sur la société civile pour la réconcilier avec cette société et lui redonner un rôle compris et accepté par tous. Ce qui implique prioritairement le développement d'une politique de communication externe destinée à montrer à l'opinion publique la plus large, les potentialités existantes pour venir en aide soit à d'autres départements, soit aux collectivités ou à la population civile de tous âges et cela aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur de nos frontières (les exemples récents des inondations en Flandre occidentale, la tempête en France et le tremblement de terre en Turquie sont là pour le démontrer).

Ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes

Agriculture

Question n° 330 de M. Maertens du 5 janvier 2000 (N.):

Bateaux de pêche. — Lien économique avec le pavillon belge. — Avantages fiscaux. — Contrôle.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 331 adressée au ministre des Finances, et publiée plus haut (p. 341).

Réponse: Comme vous le savez, l'arrêté royal du 3 février 1999 est effectivement entré en vigueur à partir du 1^{er} juillet 1999. La première période de six mois pendant laquelle le lien économique doit être réalisé s'est terminée le 31 décembre 1999. Maintenant suit la période de preuve et d'éventuelle pénalisation.

Par ma lettre du 22 décembre 1999, j'ai mis les armateurs concernés une nouvelle fois clairement au courant des règles du jeu. J'appliquerai donc ces règles de façon rigoureuse.

Avant de tirer d'autres conclusions ou d'instaurer éventuellement de nouvelles mesures, j'estime que l'arrêté royal actuel doit faire l'objet d'une appréciation quant à sa valeur, et qu'on doit laisser se terminer entièrement la période de preuve et d'éventuelle pénalisation.

En ce qui concerne votre question 1, celle-ci relève de la compétence du ministre flamand qui a l'Agriculture dans ses attributions.

Quant à vos questions 2 et 3, elles relèvent de la compétence du ministre des Finances.

Question n° 356 de M. Ramoudt du 13 janvier 2000 (N.):

Culture du houblon. — Secteur en difficulté. — Mesures de soutien.

La culture du houblon est un secteur en difficulté. Début octobre 1999, le chef de cabinet de l'honorable ministre a assisté à

sommige middens, inbegrepen in politieke middens, worden in vraag gesteld. Voor het burgerpersoneel moet hier nog de specifieke wervingsprocedure via het Vast Wervingssecretariaat, geldig voor alle federale ambtenaren aan toegevoegd worden. In dit domein zijn door mijn collega van Openbare Ambt recent initiatieven genomen om tot een meer rationele aanpak te komen.

3. Het is onjuist te suggereren dat ik de werving wilde bemoeilijken. Ik herinner me dat het tijdens de vorige legislatuur vooral het kabinet van het minister van Begroting was dat de werving in de weg stond. In een democratisch land heeft de regering geen controle op wat de kranten publiceren.

4. Niettegenstaande het conjuncturele karakter van het fenomeen en het feit dat het voortvloeit uit externe factoren waarop het departement geen greep heeft, werden maatregelen getroffen om de getalsterkte op termijn de gewenste beleidsnormen te laten bereiken. Enerzijds wordt onder andere door public-relations-activiteiten zoals opendeurdagen, bezoekdagen voor scholen, stages voor jongeren, getracht het imago van de Krijgsmacht en de loopbanen bij het leger op te trekken.

5. De Krijgsmacht moet meer geopend worden naar de burgermaatschappij toe om haar met deze te verzoenen en haar een nieuwe rol toe te kennen die door allen begrepen en aanvaard wordt. Dit impliceert de ontwikkeling van een externe communicatiepolitiek die bestemd is om aan de breedste publieke opinie aan te tonen welke de bestaande potentialiteiten zijn om zowel andere departementen als collectiviteiten of burgerbevolking van welke leeftijd ook te helpen. Dit gebeurt zowel binnen als buiten onze grenzen. (recente voorbeelden van overstromingen in West-Vlaanderen, de stormen in Frankrijk en de aardbevingen in Turkije hebben dit aangetoond).

Minister van Landbouw en Middenstand

Landbouw

Vraag nr. 330 van de heer Maertens d.d. 5 januari 2000 (N.):

Vissersvaartuig. — Economische band met Belgisch vlaggenland. — Fiscale voordelen. — Controle.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 331 aan de minister van Financiën, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 341).

Antwoord: Zoals u bekend is het koninklijk besluit van 3 februari 1999 effectief vanaf 1 juli 1999 in werking getreden. De eerste periode van zes maanden waarin de economische band moet gerealiseerd worden, werd op 31 december 1999 afgesloten. Nu volgt de periode van bewijs en van een eventuele strafmaat.

Met mijn brief van 22 december 1999 heb ik de betrokken rederijen nogmaals duidelijk op de hoogte gebracht van de spelregels. Ik zal deze regels dan ook met een strenge hand toepassen.

Alvorens verdere conclusies te trekken of eventueel nieuwe maatregelen in te voeren, meen ik dat het huidig koninklijk besluit op zijn waarde moet beoordeeld worden en de periode van bewijs en van eventuele strafmaat volledig moet doorlopen worden.

Wat betreft uw vraag 1, deze behoort tot de bevoegdheid van de Vlaamse minister die de Landbouw onder zijn bevoegdheid heeft.

Wat betreft uw vragen 2 en 3, deze behoren tot de bevoegdheid van de minister van Financiën.

Vraag nr. 356 van de heer Ramoudt d.d. 13 januari 2000 (N.):

Hopteelt. — Sector in moeilijkheden. — Steunmaatregelen.

De hopteelt is een sector in moeilijkheden. Begin oktober 1999 was de kabinetchef van de geachte minister aanwezig op de offi-

l'ouverture officielle de l'Exposition nationale du houblon à Poperinge. À cette occasion, il a pu entendre les doléances des cultivateurs de houblon. L'honorable ministre est donc au courant de la situation précaire de ce groupe. De nombreux cultivateurs baissent les bras et passent à l'arrachage. Aujourd'hui, il ne reste plus que 245 ha de houblon. En un an, la superficie cultivée a diminué de 19 ha.

Il est clair que si nous voulons maintenir cette culture traditionnelle, qui fait partie intégrante du patrimoine brassicole belge, il s'impose de prendre des mesures.

Le secteur demande un appui financier à l'autorité fédérale et espère que l'on s'efforcera de garantir l'achat de la récolte par les brasseries. Par ailleurs, diverses possibilités de promouvoir le houblon se présentent : outre les utilisations culinaires et décoratives, il ne faut pas perdre de vue l'aspect touristique et récréatif de la question. La visite des houblonniers de Poperinge constitue souvent un but d'excursion en famille.

La technique agricole permet aussi éventuellement de cultiver certaines espèces entre les rangées de houblon afin de compléter les revenus fluctuants de la culture du houblon.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quelles sont les causes exactes de cette importante régression du secteur du houblon ?
2. Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre pour soutenir ce groupe de cultivateurs et pour assurer l'avenir de la culture du houblon en Belgique ? Est-il possible de satisfaire à la demande de soutien financier ? L'honorable ministre peut-il jouer le rôle de médiateur entre les cultivateurs de houblon et les brasseries en vue de garantir l'achat de la récolte ?

Réponse : 1. La faiblesse du marché et le peu de cultures sous contrat sont les facteurs les plus déterminants dans la régression du secteur du houblon. Les problèmes structurels du passé, le travail intensif demandé par la culture et la disponibilité réduite de main-d'œuvre temporaire ont également contribué à une diminution du pouvoir concurrentiel de ce secteur en Belgique.

Sur le marché mondial, le houblon est en vente libre. Régulièrement, l'offre de houblon y est plus importante que la demande. Ces dernières années surtout, on a constaté une offre structurellement excédentaire, qui s'est traduite par de bas prix et par la régression du secteur.

L'offre augmente parce que les anciennes variétés de houblon sont remplacées par de nouvelles, dotées d'un potentiel de rendement élevé et d'une teneur de plus en plus grande en acide alpha. En outre, les excédents sur le marché ne sont plus perdus. Les cônes de houblon sont transformés en pellets et en extrait de houblon qui peuvent être conservés pendant une longue période. Des stocks sont constitués.

La demande de houblon et d'acide alpha en particulier diminue parce que le goût du consommateur a changé et que sa préférence se porte sur de la bière moins amère. En outre, le houblon et ses produits sont utilisés de façon de plus en plus efficace au cours du processus de production de la bière.

Pour adapter l'offre à la demande, le Conseil des ministres de l'Agriculture a décidé d'accorder une compensation à l'arrachage et au retrait temporaire de la production de parcelles de houblon. Dans ce contexte, 27 ha ont été arrachés en 1998 en Belgique, et 11 ha retirés temporairement de la production. En 1999, 7 ha ont été arrachés et 2 ha retirés temporairement de la production. Du fait de la diminution de superficie au niveau mondial, la production a diminué et le prix a connu un redressement raisonnable.

Il est ressorti du rapport de la Commission au Conseil sur l'année de récolte du houblon 1998 que dans l'UE, 73 % du houblon se sont vendus par pré-contrats. En Belgique, cela n'a été le cas que pour 23 % de la récolte, et 77 % se sont vendus par le biais du marché libre. Étant donné que dans un marché saturé, les prix sont beaucoup plus bas sur le marché libre que ceux enregistrés dans le cas de pré-contrats, la situation belge se traduit par un faible rendement financier.

ciële opening van de Nationale Hoptentoonstelling in Poperinge. Bij die gelegenheid kon hij de verzuchtingen van de hoptelers aanhoren. De geachte minister is dus op de hoogte van de precare situatie van deze groep. Veel planters houden het voor bekeken en gaan over tot rooien. Vandaag blijft er maar 245 ha hop over. Op één jaar tijd daalde het areaal met 19 ha.

Het is duidelijk dat indien we deze traditionele teelt, die integraal deel uitmaakt van de rijke Belgische biercultuur, willen behouden, er dient ingegrepen te worden.

De sector vraagt financiële ondersteuning van de federale overheid en hoopt dat er werk kan gemaakt worden van een verzeerde afname van de opbrengsten door de brouwerijen. Verder dienen zich verschillende mogelijkheden aan om de hop te promoten : naast de culinaire en decoratieve toepassingen mag ook de toeristisch-recreatieve kant van deze zaak niet uit het oog verloren worden. De Poperingse hopenplantingen worden druk bezocht door gezinnen op daguitstap.

Op landbouwtechnisch vlak zou het hiernaast ook mogelijk zijn om bepaalde gewassen tussen de hopenranken te kweken om aldus de schommelende inkomsten uit de hopteelt aan te vullen.

Ik zou graag van de geachte minister antwoord krijgen op volgende vragen :

1. Wat zijn precies de oorzaken van deze belangrijke achteruitgang van de hopsector ?
2. Welke maatregelen neemt de geachte minister om deze groep landbouwers bij te staan en de toekomst van de hopteelt in België veilig te stellen ? Is er een mogelijkheid om aan de vraag om financiële ondersteuning te voldoen ? Kan de geachte minister eventueel een bemiddelende rol spelen tussen de hoptelers en de brouwerijen om tot een verzeerde afname van de oogst te komen ?

Antwoord : 1. De zwakke marktsituatie en de beperkte contractteelt zijn de meest bepalende factoren in de achteruitgang van de hopsector. De structurele problemen in het verleden, het arbeidsintensief karakter van de teelt en de beperkte beschikbaarheid van tijdelijke arbeidskrachten hebben eveneens bijgedragen tot een verminderde concurrentiekracht van deze sector in België.

Hop wordt op de wereldmarkt vrij verhandeld. Geregeld is het aanbod van hop op de wereldmarkt groter dan de vraag. Vooral de laatste jaren werd een structureel overaanbod vastgesteld. Dit resulteerde in lage prijzen en in de achteruitgang van de sector.

Het aanbod neemt toe omdat oude hopen door nieuwe worden vervangen met een hoog opbrengspotentieel en met een steeds hoger alfazuurgehalte. Verder gaan overschotten op de markt niet meer verloren. De hopen worden verwerkt tot hoppellets en hopextract die langdurig kunnen bewaard worden. Er worden voorraden opgebouwd.

De vraag naar hop en naar alfazuur in het bijzonder neemt af omdat de smaak van de consument is gewijzigd en zijn voorkeur uitgaat naar minder bitter bier. Verder worden hop en hopproducten tijdens het bierproductieproces steeds efficiënter gebruikt.

Om het aanbod aan te passen aan de vraag heeft de Raad van ministers van Landbouw beslist om een vergoeding te verlenen voor het rooien en het tijdelijk uit productie nemen van hopen. In dit kader zijn in België in 1998 27 ha gegrooid en 11 ha tijdelijk uit productie genomen. In 1999 werden 7 ha geroooid en 2 ha tijdelijk uit productie genomen. Doordat het areaal wereldwijd afnam, daalde de productie en kende de prijs een redelijk herstel.

Uit het verslag van de Commissie aan de Raad over het hopenoogstjaar 1998 bleek dat in de EU 73 % van de hop via voorcontracten werd verkocht. In België werd slechts 23 % van de oogst via voorcontracten en 77 % via de vrije markt verkocht. Vermits in een verzadigde markt de prijzen op de vrije markt veel lager zijn dan deze bij voorcontracten resulteert de Belgische situatie in een lage financiële opbrengst.

2. Il ressort de ce qui précède que l'avenir du secteur est essentiellement déterminé par l'offre et la demande sur le marché. La politique ne peut rien changer à ce mécanisme du marché.

Dans le passé, le secteur a connu des problèmes structurels. Le 12 décembre 1997, le ministre Pinxten a désigné M. Hondekyn comme coordinateur pour rechercher une solution aux problèmes structurels dans le secteur du houblon. Le coordinateur a encadré en 1998 une restructuration poussée des groupements de producteurs, dont le nombre a été ramené de trois à deux. Les deux groupements de producteurs reconnus restants, Pacohop et le Nieuwe Hoptelersbelangengroep, ont été réunis dans une ASBL coordinatrice, l'ASBL HOP, qui défend les intérêts de tous les producteurs de houblon. Le coordinateur a, en outre, pris des initiatives en vue d'améliorer la commercialisation du houblon. Dans ce cadre, une étude détaillée du marché a été présentée aux producteurs de houblon en 1999.

Dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du houblon, une aide financière de 480 euros/ha est octroyée annuellement aux producteurs dans l'UE. Cette aide est octroyée afin d'assurer un revenu raisonnable et, le cas échéant, d'effectuer des travaux pour la reconversion vers de nouvelles variétés de houblon.

Pour les investissements dans le domaine de la commercialisation et de la transformation sur base coopérative, la Communauté flamande peut octroyer un subside-intérêt du VLIF. Si cette aide est déjà octroyée, une aide de l'UE pour la transformation de produits agricoles peut également être accordée via la Communauté flamande, dans certains secteurs de l'agriculture et de l'horticulture, à raison d'un certain pourcentage du montant de l'investissement. Cette aide est accordée pour des programmes qui sont valables pour des périodes déterminées.

Dans le cadre de l'aide structurelle aux zones de l'objectif 5b (Programme « Westhoek-Middenkust »), une aide a déjà été octroyée en 1998 au secteur du houblon pour la réalisation de l'étude « Economische studie naar het verbruik van hop in de brouwerijen, de gewenste verwerkingsvormen en het gericht marktbaar maken van hopproducten » en complément au projet « Kwaliteitsverbetering bij de hopteelt en stimulering van de hopteelt op lage stellingen ».

En dehors des possibilités indiquées ci-avant, aucune aide ne peut-être octroyée. Sur base de l'article 87 (ex-article 92), alinéa 1^{er}, du Traité instituant la CEE, il est en effet stipulé que les mesures d'aide des États qui faussent ou menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises ou certaines productions, sont incompatibles avec le marché commun. L'octroi d'une aide à un secteur, compte tenu des articles 87 à 89 (ex-articles 92 à 94) du traité, n'est autorisé que si la Commission n'y fait pas objection.

Grâce aux remaniements structurels précités, réalisés sous la conduite du coordinateur, le secteur lui-même a acquis une combativité suffisante pour entreprendre les démarches nécessaires envers les brasseries. Avec l'aide notamment de l'administration communale de Poperinge, l'ASBL HOP a déjà pris des initiatives en vue de parvenir à un achat garanti de la récolte par les brasseries.

Ministre de la Justice

Question n° 376 de M. Van Quickenborne du 26 janvier 2000 (N.):

Forces armées belges. — Désertion. — Tribunaux militaires. — Réforme.

Un homme a récemment été accusé et condamné du chef de désertion pour ne pas avoir accompli son service militaire, ne pas avoir rejoint les rangs de l'armée le 28 mars 1993 et ne s'être présenté aux autorités militaires que le 21 juin 1999.

2. Uit het voorgaande mag blijken dat de toekomst van de sector in hoofdzaak wordt bepaald door het aanbod en de vraag op de markt. Het beleid kan aan dit marktmechanisme niets wijzigen.

In het verleden kende de sector structurele problemen. Op 12 december 1997 heeft minister Pinxten de heer Hondekyn als coördinator aangeduid om voor de structurele problemen in de hopsector een oplossing te zoeken. De coördinator heeft in 1998 een verregaande herstructurering van de producentengroeperingen begeleid. Het aantal producentengroeperingen werd herleid van drie naar twee. De twee overblijvende erkende producentengroeperingen Pacohop en de Nieuwe Hoptelersbelangengroep werden samen ondergebracht in een overkoepelende VZW HOP die de belangen van alle hoptelers behartigt. De coördinator heeft verder initiatieven genomen om de vermarkting van de hop te verbeteren. In dit kader werd in 1999 een uitvoerige marktstudie aan de hoptelers voorgesteld.

In het kader van de gemeenschappelijke marktordening in de sector hop wordt aan de hoptelers in de EU jaarlijks een financiële steun verleend van 480 euro/ha. Deze steun wordt toegekend om een redelijk inkomen te verkrijgen en om, in voorkomend geval, werken voor de omschakeling op nieuwe hoprassen uit te voeren.

Voor investeringen voor de afzet en verwerking op coöperatieve basis kan de Vlaamse Gemeenschap een VLIF-rentesubsidie toekennen. Indien deze steun reeds wordt toegekend, kan in bepaalde land- en tuinbouwsectoren, via de Vlaamse Gemeenschap, ook een EU-steun voor de verwerking van landbouwproducten worden toegekend ten bedrage van een bepaald percentage van het investeringsbedrag. Deze steun wordt toegekend voor programma's die gelden voor bepaalde periodes.

In het kader van de structuursteun aan doelstelling 5b gebieden (Programma Westhoek-Middenkust) werd reeds in 1998 een steun aan de hopsector toegekend voor de uitvoering van het onderzoek « Economische studie naar het verbruik van hop in de brouwerijen, de gewenste verwerkingsvormen en het gericht marktbaar maken van hopproducten » als aanvulling op het project « Kwaliteitsverbetering bij de hopteelt en stimulering van de hopteelt op lage stellingen ».

Buiten de hierboven aangegeven mogelijkheden kan geen steun worden toegekend. Op grond van artikel 87 (ex artikel 92), lid 1, van het Verdrag tot oprichting van de EEG wordt immers bepaald dat steunmaatregelen van de Staten die de mededinging door begunstiging van bepaalde ondernemingen of bepaalde producties vervalsen of dreigen te vervalsen, onverenigbaar zijn met de gemeenschappelijke markt. De toekenning van een steun aan een sector is, met inachtneming van de artikelen 87 tot 89 (ex artikelen 92 tot 94) van het verdrag, slechts toegestaan indien de Commissie daartegen geen bezwaar maakt.

Door de hierboven aangegeven structurele herschikkingen onder begeleiding van de coördinator kreeg de sector zelf voldoende slagkracht om de nodige stappen naar de brouwerijen toe te ondernemen. De VZW HOP heeft, met de hulp van onder meer het stadsbestuur van Poperinge, reeds initiatieven genomen om tot een verzekerde afname van de oogst door de brouwerijen te komen.

Minister van Justitie

Vraagnr. 376 van de heer Van Quickenborne d. 26 januari 2000 (N.):

Belgische Krijgsmacht. — Desertie. — Militaire rechtbanken. — Hervorming.

Recentelijk is een persoon beschuldigd en veroordeeld omwille van desertie omdat hij zijn legerdienst niet heeft vervuld, het leger niet verwoegd heeft op 26 augustus 1993 en zich slechts op 21 juni 1999 heeft gemeld bij de militaire overheden.

Le Conseil de guerre juge les faits établis. Il considère qu'il s'agit d'une « infraction grave à la discipline militaire, et que la situation complètement modifiée en ce qui concerne le service militaire n'enlève rien au fait que la manière d'agir de l'inculpé doit être qualifiée d'asociale et contraste défavorablement avec celle des autres miliciens qui ont accompli correctement leur service ».

Il s'agissait en l'espèce d'un jeune homme né au Brésil (possédant la nationalité brésilienne en vertu du *ius soli*), de mère belge (possédant donc la nationalité belge en vertu du *ius sanguinis*) et de père suisse (ce qui lui confère également la nationalité suisse). Il n'avait jamais mis les pieds en Belgique et exerçait jusqu'à cette date la profession de danseur professionnel, ses activités l'amenant à se produire partout dans le monde.

Quelque 1 600 dossiers seraient encore pendants, assez pour permettre aux juridictions militaires de se maintenir en vie et leur permettre de réclamer chaque année une part du gâteau des crédits affectés à la justice.

De toute évidence, le Conseil de guerre s'occupe en traitant encore de tels dossiers faute d'avoir autre chose à faire. La suppression du service militaire a en effet entraîné une diminution considérable du volume de travail et on tente de se maintenir en vie en traitant ce type de dossiers.

Par ailleurs, une telle juridiction, dans laquelle siègent chaque fois quatre militaires, est désuète.

Les peines prononcées sont souvent beaucoup plus lourdes que celles des tribunaux civils, bien qu'il s'agisse parfois de délits civils ordinaires (ivresse, pédophilie, etc.).

Parallèlement à cela, d'autres juridictions souffrent d'une pénurie de magistrats, l'arriéré est devenu immense, certains magistrats sont surchargés tandis que d'autres ne savent pour ainsi dire pas quoi faire.

J'aimerais dès lors poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Est-il exact que quelque 1 600 dossiers de ce type sont encore pendants au Conseil de guerre ? Dans l'affirmative, l'honorable ministre juge-t-il opportun de maintenir les poursuites à l'encontre des personnes concernées ou envisage-t-il, le cas échéant, une forme d'amnistie ?
2. Comment l'honorable ministre évalue-t-il les activités et la répartition des tâches entre ces cours et tribunaux ?
3. Pouvez-vous donner un aperçu du taux d'activité et de l'arriéré éventuel auquel ces tribunaux sont confrontés ?
4. Y a-t-il des projets dans le sens d'une réforme, d'une modernisation et d'une intégration de ces institutions ?

Réponse : 1. Il est exact qu'environ 1 600 procédures répressives sont actuellement pendantes à l'auditorat militaire de Bruxelles qui concernent les désertions, toujours en cours, portant sur des périodes de plusieurs mois à plusieurs dizaines d'années.

Une large partie de ces procédures concernent d'ailleurs des désertions commises avant la décision de suspension du service militaire.

Ces dossiers font l'objet d'un examen complet, mais ne sont pas nécessairement poursuivis devant le Conseil de guerre, bien au contraire. Le ministère public auprès du Conseil de guerre n'engage d'ailleurs de poursuites pénales dans ce domaine qu'en s'appuyant de façon motivée sur des critères objectifs, uniformes et arrêtés dès que la suspension du service militaire a été décidée.

Pour rappel, la loi n'a nullement instauré une dépenalisation de la désertion ou une amnistie pour ces infractions. Un classement aveugle et intégral des dossiers considérés créerait une discrimination arbitraire au regard de la loi pénale entre les personnes qui ont satisfait à leurs obligations au profit de la communauté et des personnes qui se sont consciemment soustraites à ces mêmes obligations.

2. Les accords octopartites prévoient la suppression des juridictions militaires. Les effectifs ont déjà été réduits au minimum.

De Krijgsraad acht de feiten bewezen. Het betreft een « *infraction grave à la discipline militaire, que la situation complètement modifiée en ce qui concerne le service militaire n'enlève rien au fait que la manière d'agir de l'inculpé doit être qualifiée d'asociale et contraste défavorablement avec celle des autres miliciens qui ont accompli correctement leur service* ».

In casu betrof het iemand geboren in Brazilië (*ius soli* dus de Braziliaanse nationaliteit), met een Belgische moeder (*ius sanguinis* dus Belgische nationaliteit) en een Zwitserse vader (ook Zwitserse nationaliteit). Hij had nooit een voet in België gezet en was tot nu toe professioneel danser en actief in de hele wereld.

Er zouden nog zo'n 1 600 dossiers bestaan, genoeg voor de militaire juridicties om zichzelf in leven te kunnen houden en elk jaar een deel van de koek van de gelden voor Justitie te kunnen opeisen.

Blijkbaar houdt de Krijgsraad zich dus nog bezig met dergelijke dossiers, dit uiteraard bij gebrek aan ander werk. Door het wegvallen van de miliciens is er inderdaad veel minder werk en pogen zij zich in leven te houden met dergelijke dossiers.

Bovendien is een dergelijke jurisdictie, waarbij telkens vier militairen moeten zetelen, niet meer van deze tijd.

De straffen die worden uitgesproken zijn dikwijls veel zwaarder dan die uitgesproken door burgerlijke rechtbanken, hoewel het soms gewone burgerlijke delicten betreft (dronkenschap, pedofilie, ...).

Intussen zijn er veel te weinig magistraten in de andere jurisdicties, is de achterstand onoverzienbaar geworden, zijn bepaalde magistraten overbelast terwijl andere « onderbelast » kunnen genoemd worden.

Volgende vragen dringen zich dan ook op :

1. Klopt het dat zo'n 1 600 dergelijke dossiers op behandeling liggen te wachten bij de Krijgsraad ? Zo ja, acht de geachte minister het raadzaam deze personen verder te laten vervolgen of overweegt hij desgevallend een vorm van amnestie ?
2. Hoe beoordeelt de geachte minister de werkzaamheden en taakverdeling van deze hoven en rechtbanken ?
3. Kunt u enig zicht geven op de activiteitsgraad en eventuele achterstand waarmee deze rechtbanken worden geconfronteerd ?
4. Zijn er plannen die gaan in de richting van een hervorming, modernisering of integratie van deze instellingen ?

Antwoord : 1. Het is juist dat ongeveer 1 600 straf dossiers thans hangende zijn op het militair auditoraat te Brussel inzake nog steeds lopende deserties over periodes van meerdere maanden tot meerdere tientallen jaren.

Een ruim gedeelte van deze zaken betreft trouwens deserties die aanvangen van voor de beslissing van opschorting van de dienstplicht.

Deze dossiers maken het voorwerp uit van een uitvoerig onderzoek, maar worden niet noodzakelijk vervolgd voor de Krijgsraad, integendeel. Het openbaar ministerie bij de Krijgsraad stelt trouwens enkel strafrechtelijke vervolgingen in op gemotiveerde wijze zich steunend op objectieve gelijkvormige criteria, reeds vastgelegd op het ogenblik dat de opschorting van de dienstplicht werd beslist.

Ter herinnering, de wet heeft geenszins een depenalisering van de desertie of een amnestie ingesteld. Een blinde en integrale separering van de betrokken dossiers zou een arbitraire discriminatie scheppen ten opzichte van de strafwet tussen de personen die voldeden aan hun verplichtingen ten overstaan van de maatschappij en de personen die zich bewust onttrokken aan diezelfde verplichtingen.

2. De octopusakkoorden voorzien de afschaffing van de militaire rechtbanken. De personeelsbezetting werd reeds tot een minimum herleid.

3. a) Le niveau d'activité de la juridiction militaire, relatif à l'année 1997, a été publié comme suit dans la *Revue de droit pénal et de criminologie* (RDP, 1998, p. 1143):

Durant l'année 1997, la juridiction militaire de première instance a assuré l'encadrement judiciaire des Forces armées avec un effectif de 12 magistrats et de 18 greffiers.

Ceux-ci ont été assistés par un service de police judiciaire composé de 28 gendarmes répartis à Bruxelles, Liège, Gand, Cologne et Béli-Monastir (Slavonie).

Cet effectif a traité, dans les trois rôles linguistiques nationaux, les infractions commises par les militaires tant en Belgique qu'à l'étranger, soit, de façon permanente, sur les territoires de la RFA et de l'ex-Yougoslavie et, de façon occasionnelle, en Espagne, en Italie, en France et en Grande-Bretagne.

Durant cette période, 7 927 dossiers répressifs ont été traités par la juridiction militaire.

Parmi d'autres décisions, 39% de ces dossiers ont donné lieu à un classement sans suite; 7% ont fait l'objet de poursuites devant le Conseil de guerre; 10% ont été clôturés par transaction et 2% a été renvoyé à la discipline de corps.

La ventilation de ces dossiers par type d'infraction s'est effectuée comme suit:

	Nombre	%
Infractions militaires	812	11
Roulage	3 293	44
Atteinte aux biens	1 059	14
Atteinte aux personnes	995	13
Stupéfiants	103	1
Mœurs et famille	354	5
Autres	899	12

Dans des conditions semblables, 6 975 dossiers répressifs ont été traités par la juridiction militaire au cours de l'année 1998.

Il est à relever que près de 40% de ces procédures concernent des infractions commises hors du territoire belge.

b) La juridiction militaire ne connaît pas d'arriéré judiciaire.

Selon les années, les auditorats militaires clôturent 95 à 97% des dossiers dont ils sont saisis dans les quatre mois de l'ouverture de ces dossiers.

4. Mes services sont activement occupés à préparer des textes en exécution des accords octopartites.

Le contentieux et le personnel actuels des juridictions militaires seront à terme intégrés dans d'autres juridictions.

Ministre des Finances

Question n° 203 de M. Ramoudt du 8 décembre 1999 (N.):

Bureau des douanes de Nieuport. — Fermeture possible. — Conséquences.

Il me revient que le bureau des douanes du port de Nieuport pourrait être supprimé.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. Est-il exact que l'on va fermer le bureau des douanes de Nieuport?
2. Si oui, pour quelle raison?
3. Au cas où le bureau serait fermé, qu'advierait-il du personnel qui y travaille ainsi que de l'infrastructure?
4. Le cas échéant, qui reprendra les tâches du bureau des douanes et comment seront-elles assumées?

3. a) De activiteiten van het militair rechtscollege, anno 1997, werden als volgt gepubliceerd in de «*Revue de droit pénal et de criminologie*» (RDP, 1998, blz. 1143) (*vrije vertaling*):

Tijdens het jaar 1997 heeft het militair rechtscollege van eerste aanleg de rechterlijke encadrering van de Strijdkrachten verzeerd met een personeelsbezetting van 12 magistraten en 18 griffiers.

Deze werden bijgestaan door een dienst van gerechtelijke politie samengesteld uit 28 rijkswachters verspreid te Brussel, Luik, Gent, Keulen en Beli-Monastir (Slavonië).

Deze personeelsbezetting heeft in de drie landstalen de misdrijven gepleegd door militairen behandeld zowel in België als in het buitenland, op bestendige wijze zowel op het Duits grondgebied als in ex-Joegoslavië, en occasioneel in Spanje, Italië, Frankrijk en Groot-Brittannië.

Tijdens deze periode werden 7 927 strafdossiers behandeld door het militair rechtscollege.

Tussen andere beslissingen, hebben 39% van deze dossiers het voorwerp uitgemaakt van een seponering; 7% maakten het voorwerp uit van vervolgingen voor de Krijgsraad; 10% werden afgesloten door minnelijke schikking en 2% werden naar de korpstucht verwezen.

Per inbreuken splitsen die dossiers zich als volgt op:

	Aantal	%
Militaire misdrijven	812	11
Verkeer	3 293	44
Aanslag tegen goederen	1 059	14
Aanslag tegen personen	995	13
Drugs	103	1
Zeden en familie	354	5
Andere	899	12

In gelijkaardige omstandigheden werden in de loop van het jaar 1998, 6 975 strafdossiers behandeld door het militair rechtscollege.

Dient opgemerkt dat 40% van deze dossiers misdrijven betreffen die werden gepleegd buiten het Belgisch grondgebied.

b) De militaire rechtbanken kennen geen achterstand.

De militaire auditoraten sluiten, naargelang het jaar, 95 tot 97% van de dossiers af waarmee ze gelast zijn binnen de vier maanden na de opening van deze dossiers.

4. Mijn diensten zijn actief bezig teksten voor te bereiden in uitvoering van de Octopusakkoorden.

De gedingen en het huidig personeel van de militaire rechtscolleges zullen op termijn worden opgenomen in andere rechtscolleges.

Minister van Financiën

Vraag nr. 203 van de heer Ramoudt d.d. 8 december 1999 (N.):

Douanekantoor Nieuwpoort. — Mogelijke sluiting. — Gevolgen.

Informatie bereikte mij als zou het douanekantoor in de haven van Nieuwpoort opgedoekt worden.

Daarom kreeg ik graag van de geachte minister een antwoord op volgende vragen:

1. Is het correct dat het douanekantoor te Nieuwpoort opgedoekt wordt?
2. Zo ja, wat is hiervoor de reden?
3. Wat gebeurt er in voorkomend geval met het aldaar tewerkgestelde personeel alsook met de infrastructuur?
4. Op welke manier en door wie worden in voorkomend geval de taken van dit douanekantoor overgenomen?

Réponse : Actuellement, l'administration des Douanes et Accises n'a aucun projet de suppression du bureau de Nieuport DAE.

En général, la règle d'application est qu'au cas où l'administration a l'intention de supprimer un bureau de douane, elle doit au préalable se concerter avec, entre autres, les syndicats représentatifs.

Question n° 264 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.) :

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 259 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 364).

Réponse : En raison de la nature des missions confiées au ministère des Finances, il ne figure pas au budget des Dépenses des crédits contribuant directement à donner à la politique une dimension en faveur de l'enfance, du moins pas dans le sens restreint du concept.

Il existe cependant une marge dans l'interprétation de ce qui peut être considéré comme une politique en faveur de l'enfance. L'article 27 de la Convention relative aux droits de l'enfant reconnaît à l'enfant le droit à un niveau de vie suffisant. En premier lieu, c'est aux parents qu'incombe cette responsabilité. Mais, compte tenu de la situation nationale et des moyens qu'ils ont à leur disposition, les États doivent prendre les mesures pour aider ces parents et autres personnes ayant la charge de l'enfant à mettre en œuvre ce droit. Dans ce cadre, on peut prendre en considération les allocations familiales versées aux fonctionnaires. Celles-ci ne sont pas citées explicitement dans le budget mais elles sont comprises dans les dépenses pour salaires et autres allocations versées au personnel. Aucun chiffre exact peut être fourni en ce qui concerne le budget 2000, mais en 1999 les crédits s'élevaient à 1,5 milliard de francs.

Outre les allocations familiales versées, il convient de souligner une série de mesures fiscales visant la redistribution horizontale des revenus allant des ménages sans enfants vers les ménages avec enfants. De cette manière, l'écart de prospérité provoqué par l'éducation des enfants est (partiellement) supprimé. La mesure de loin la plus importante est l'augmentation du minimum exonéré pour enfants à charge. Il y a d'autres situations où la fiscalité tient compte des enfants à charge; on peut le souligner, et la liste est loin d'être exhaustive :

- la fixation de l'abattement forfaitaire sur le revenu cadastral de l'habitation personnelle;
- la prise en compte de la déduction complémentaire des intérêts d'emprunts hypothécaires;
- la déduction des frais de garde d'enfant (80% du prix réel payé avec un maximum de 345 francs par enfant);
- le relèvement du montant exonéré pour les enfants de moins de trois ans pour lesquels aucune déduction pour garde d'enfant n'est demandée;
- la déduction complémentaire pour les personnes isolées ayant des enfants à charge.

Le coût de ces mesures ne figure pas comme tel dans le budget. Elles influencent pourtant les recettes fiscales. Le coût, en termes de recettes perdues, d'un certain nombre des mesures citées ci-dessus a été calculé au moyen du modèle SIRE. Ces estimations se rapportent à l'exercice 1997. Le résultat est le suivant :

	Coût en milliards de francs
Relèvement minimum exonéré	39,9
Déduction frais pour garde d'enfant	1,6
Relèvement montant exonéré pour enfants de moins de trois ans	0,6

Antwoord : Momenteel heeft de administratie der Douane en Accijnzen geen concrete plannen tot afschaffing van het kantoor te Nieuwpoort DAE.

In het algemeen geldt de regel dat, indien de administratie zinnens is een douanekantoor af te schaffen, zij vooraf overleg moet plegen met onder meer de representatieve vakbonden.

Vraag nr. 264 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.) :

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 259 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd, (blz. 364).

Antwoord : Gezien de opdrachten van het ministerie van Financiën komen er op de Uitgavenbegroting geen kredieten voor die, indien dit begrip eng wordt geïnterpreteerd, rechtstreeks bijdragen tot de kindvriendelijke dimensie van het beleid.

Er is echter ruimte voor interpretatie over wat al dan niet als een element van een kindvriendelijk beleid kan beschouwd worden. Artikel 27 van het Verdrag inzake de rechten van het kind erkent het recht op een behoorlijke levensstandaard voor het kind. In de eerste plaats zijn de ouders hiervoor verantwoordelijk. Maar de Staten moeten, in overeenstemming met de nationale omstandigheden en met de middelen die hun ten dienste staan, passende maatregelen nemen om ouders en anderen die verantwoordelijk zijn voor het kind, te helpen dit recht te verwezenlijken. In dit kader kunnen de aan de ambtenaren uitbetaalde kinderbijslagen in aanmerking worden genomen. Deze worden niet expliciet in de begroting vermeld maar zitten vervat in de uitgaven voor bezoldigingen en allerhande toelagen aan het personeel. Een exact cijfer voor de begroting 2000 kan nog niet worden verstrekt. Maar voor 1999 bedroegen de kredieten 1,5 miljard frank.

Naast de uitbetaalde kinderbijslag moet de aandacht ook gevestigd worden op een reeks van maatregelen in de fiscaliteit die gericht zijn op een horizontale herverdeling van het inkomen van gezinnen zonder kinderen naar gezinnen met kinderen. Op die manier wordt het welvaartsdifferentieel dat het opvoeden van kinderen tweebrengt (gedeeltelijk) opgeheven. Veruit de belangrijkste maatregel is de verhoging van het belastingvrij minimum voor kinderen ten laste. Daarnaast zijn er nog verschillende andere plaatsen in de fiscaliteit waar rekening wordt gehouden met het aantal kinderen ten laste; zonder volledigheid na te streven kan de aandacht gevestigd worden op :

- de bepaling van de forfaitaire aftrek op het kadastraal inkomen voor een eigen woonhuis;
- de berekening van de bijkomende aftrek van intresten van hypothecaire leningen;
- de aftrek van kosten voor kinderopvang (80% van de werkelijke betaalde prijs met een maximum van 345 frank per kind);
- de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste jonger dan drie jaar waarvoor geen aftrek voor kinderopvang werd aangevraagd;
- de bijkomende vrijstelling voor alleenstaanden met kinderen ten laste.

De kost van deze maatregelen wordt als dusdanig niet opgenomen in de begroting. Ze hebben uiteraard wel een invloed op de fiscale ontvangsten. De kost, in termen van gederfde ontvangsten van een aantal van de hierboven aangehaalde fiscale maatregelen, werd geraamd met het SIRE-model. De ramingen hebben betrekking op het aanslagjaar 1997. Dit geeft volgend resultaat :

	Kostprijs in miljarden frank
Verhoging belastingvrij minimum	39,9
Aftrek kosten voor kinderopvang	1,6
Verhoging belastingvrije som voor kinderen jonger dan drie jaar	0,6

Lors de la confection du budget 2000, il a été décidé de relever le montant maximal pour la déduction des frais de garde d'enfant de 345 francs par jour à 450 francs par jour (l'arrêté royal y afférent a été approuvé au Conseil des ministres du 21 janvier 2000). Le montant de base exonéré pour enfants de moins de trois ans a été relevé et est passé de 10 000 francs à 13 000 francs (article 1^{er} de la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions fiscales et diverses).

Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Télécommunications

Question n° 340 de M. Destexhe du 10 janvier 2000 (Fr.):

Belgacom. — Tarifs internet.

En février 1999, j'avais interpellé votre prédécesseur à propos des tarifs internet. Il m'avait promis de me rendre un rapport de l'IBPT allant dans le sens d'une diminution des coûts téléphoniques.

Or, depuis le mois de novembre 1999, Belgacom facture l'heure d'internet à 45 francs, soit une augmentation de 10 francs. D'après la presse, l'origine de cette augmentation serait à imputer aux providers qui auraient réclamé à Belgacom une plus grande partie du prix des communications.

À l'heure où la vague «internet» déferle sur la Belgique, son usage reste un luxe pour certaines personnes.

L'honorable ministre peut-il me confirmer ces propos et me dire quelles sont les solutions qui vont être proposées pour permettre d'avoir accès à l'internet «presque gratuit»?

Réponse: En réponse à la question posée par l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer ce qui suit.

L'accès à internet nécessite un accès à un opérateur de réseau (à ce jour, le plus souvent Belgacom) et un fournisseur de services internet (ISP).

Avec la libéralisation du marché, il arrive dans un certain nombre de cas que l'ISP soit client d'un autre opérateur que Belgacom. Dans ce cas, Belgacom paie un montant défini («terminating») pour terminer l'appel sur le réseau de cet opérateur.

Depuis plus de deux ans, des tensions existent entre Belgacom, d'une part, les autres opérateurs et les fournisseurs de services internet, d'autre part, pour des raisons notamment liées au coût de terminaison des appels internet.

Les opérateurs versent une part de leurs revenus de «terminating» aux clients ISP de leur réseau, ce qui permet à ceux-ci d'offrir des abonnements meilleur marché, voire gratuits. Belgacom se plaint quant à elle du coût de «terminating» qu'elle juge trop élevé pour les appels internet, par rapport au prix pratiqué en heures creuses.

Dans le courant de l'année 1999, Belgacom a souhaité offrir un service internet à un tarif moins élevé, mais associé à des conditions d'interconnexion moins favorables aux autres opérateurs et donc aux ISP (prix de «terminating» moins élevé).

Un groupe de six opérateurs a alors obtenu une décision en référé disant que Belgacom ne pouvait offrir un tel service avant que le Conseil de la concurrence ne se soit prononcé sur la question.

La persistance du conflit a finalement amené la décision de Belgacom de relever le prix des appels internet en heures creuses à partir de novembre 1999.

Depuis lors, les acteurs du marché ont été invités à participer à un processus de consultation sous l'égide de l'IBPT. Cette consultation envisage un nouveau mode de répartition du prix d'un

Bij de opmaak van de begroting 2000 werd beslist om het maximumbedrag voor de aftrek voor kinderopvang te verhogen van 345 tot 450 frank per dag (het desbetreffende koninklijk besluit werd op de Ministerraad van 21 januari 2000 goedgekeurd). Het basisbedrag voor de verhoogde vrijstelling voor kinderen jonger dan drie jaar werd verhoogd van 10 000 tot 13 000 frank (artikel 1 van de wet van 24 december 1999 houdende fiscale en diverse bepalingen).

Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Telecommunicatie

Vraag nr. 340 van de heer Destexhe d.d. 10 januari 2000 (Fr.):

Belgacom. — Internettarieven.

In februari 1999 heb ik aan uw voorganger een vraag gesteld over de internettarieven. Hij heeft toen beloofd mij een rapport van het BIPT over te zenden waarin sprake is van een verlaging van de telefoontarieven.

Ik stel evenwel vast dat Belgacom sedert november 1999 voor een uur internet 45 frank factureert, wat neerkomt op een verhoging met 10 frank. De pers beweert dat deze verhoging te wijten is aan het feit dat de providers eisen dat Belgacom hun een groter deel van de kosten van de telefoonverbinding afstaat.

Ofschoon het aantal internetgebruikers in ons land thans sterk toeneemt, blijft het gebruik ervan voor een aantal personen toch een luxe.

Kunt u zich aansluiten bij mijn zienswijze en me tevens meedelen welke oplossingen er komen om «bijna gratis» toegang te krijgen tot het internet?

Antwoord: Het geachte lid gelieve hieronder het antwoord op de gestelde vraag te willen vinden.

De toegang tot internet vereist een toegang tot een netwerkoperator (tot nu toe meestal Belgacom) en een internet service provider (ISP).

Met de liberalisering van de markt gebeurt het dat in een aantal gevallen de ISP-klant is van een andere operator dan Belgacom. In die gevallen betaalt Belgacom een vastgesteld bedrag (terminating) om de oproep op het netwerk van die operator af te wikkelen.

Reeds meer dan twee jaar bestaan er spanningen tussen Belgacom enerzijds, en de andere operatoren en internet service providers anderzijds, om redenen die met name verband houden met de kosten voor de afwikkeling van internetoproepen.

De operatoren betalen een deel van hun terminatinginkomsten uit aan de ISP-klanten van hun netwerk, waardoor die ISP's goedkopere, zelfs gratis abonnementen kunnen aanbieden. Belgacom klaagt erover dat ze de afwikkelingskosten voor de internetoproepen veel te hoog vindt, in vergelijking met de toegepaste prijs in de daluren.

In de loop van het jaar 1999 wou Belgacom een internetdienst tegen een minder hoog tarief aanbieden, maar verbonden aan minder gunstige interconnectievoorwaarden voor andere operatoren en dus voor de ISP's (minder hoge terminatingprijs).

Een groep van zes operatoren heeft dan een beslissing in kort geding verkregen waarin vermeld werd dat Belgacom een dergelijke dienst niet mocht aanbieden voordat de Raad voor de mededinging zich over de kwestie had uitgesproken.

Het voortduren van dat conflict heeft er uiteindelijk toe geleid dat Belgacom beslist heeft om haar prijzen voor internetoproepen in de daluren op te trekken vanaf november 1999.

Sindsdien zijn de marktspelers uitgenodigd om deel te nemen aan de consultatie onder het beschermheerschap van het BIPT. Die consultatie beoogt een nieuwe manier van prijsverdeling voor

appel entre Belgacom, les autres opérateurs et les ISP. Une telle solution pourrait permettre une baisse du prix payé par l'utilisateur d'internet.

Je compte naturellement poursuivre mes efforts en vue d'un règlement équitable et durable de ce problème, afin de rendre internet abordable pour tous. L'internet sans abonnement connaît actuellement un grand succès (plus de 328 000 connexions selon ISPA, l'association regroupant les ISP). Il faut cependant souligner que le coût de l'accès à internet ne se résume pas à l'abonnement et au prix des communications téléphoniques. Se connecter à internet nécessite l'achat d'un ordinateur personnel, ce qui reste un investissement important pour de nombreux consommateurs. Malgré ce frein, 32% des ménages possédaient un ordinateur personnel en 1998, contre 25% deux ans plus tôt, selon les chiffres de l'INS.

Entreprises et Participations publiques

Question n° 329 de M. Van Quickenborne du 3 janvier 2000 (N.):

Palais de justice. — Conservation des archives. — Sécurité incendie.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 326 adressée au ministre de la Justice, et publiée plus haut (p. 340).

Réponse: En réponse à sa question, j'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre l'information suivante.

La Régie des Bâtiments applique pour tous les bâtiments fédéraux qu'elle gère, les normes existantes en matière de sécurité contre l'incendie. Pour les nouveaux bâtiments et les bâtiments à rénover, les plans qui sont introduits pour la demande du permis de bâtir, sont toujours soumis par la commune à l'approbation des pompiers locaux. Dans les bâtiments existants toutes les mesures nécessaires en matière de sécurité contre l'incendie sont généralement prises. Si des locaux reçoivent une autre destination et qu'ils sont aménagés par exemple pour des archives, il convient au service occupant d'en informer la Régie des Bâtiments.

2. Étant donné que le stockage et le traitement de dossiers concernent les services occupants des tribunaux, je vous renvoie pour plus d'informations à mon honorable collègue, le ministre de la Justice.

Ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique

Question n° 228 de Mme de Bethune du 16 décembre 1999 (N.):

Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. — Collaboration en 1999.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 219 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 352).

Réponse: L'honorable membre trouvera ci-après ma réponse à la question susmentionnée.

1. Non. En 1999, je n'ai pas rencontré de problèmes spécifiques justifiant de faire appel au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

2. Non.

3. À la suite de la circulaire du 20 avril 1999 des ministres de l'Emploi et du Travail et de la Fonction publique (*Moniteur belge* du 15 mai 1999), la Commission interne d'accompagnement dans le cadre de la promotion de l'égalité des chances entre les hommes et les femmes a été reconstituée. À la fin de 1999 un appel aux

een oproep tussen Belgacom, de andere operatoren en de ISP's. Door middel van een dergelijke oplossing zou de prijs die de internetgebruiker betaalt, verlaagd kunnen worden.

Ik hoop natuurlijk dat ik mijn inspanningen kan voortzetten om dat probleem op een billijke en duurzame wijze op te lossen, met het doel internet voor iedereen toegankelijk te maken. Het internet zonder abonnement heeft momenteel veel succes (meer dan 328 000 aansluitingen volgens ISPA, de vereniging die de ISP's groepeer). Men moet er echter op wijzen dat de kosten voor de toegang tot internet zich niet beperken tot het abonnement en de telefoongesprekskosten. Zich aansluiten op het internet vereist ook de aankoop van een personal computer, wat voor vele consumenten een belangrijke aankoop blijft. Volgens de cijfers van het NIS bezat, ondanks die rem, 32% van de gezinnen een personal computer in 1998, tegenover 25% twee jaar ervoor.

Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag nr. 329 van de heer Van Quickenborne d.d. 3 januari 2000 (N.):

Gerechtsgebouwen. — Bewaring archief. — Brandveiligheid.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 326 aan de van Justitie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 340).

Antwoord: In antwoord op de gestelde vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie over te maken.

1. De Regie der Gebouwen past voor alle federale gebouwen, die zij beheert, de bestaande normen op de brandveiligheid toe. Voor nieuwe en te renoveren gebouwen worden de plans die ingediend worden voor de bouwaanvraag, door de gemeente steeds ter goedkeuring voorgelegd aan de plaatselijke brandweer. Ook in bestaande gebouwen worden globaal gezien alle nodige schikkingen genomen in verband met de brandveiligheid. Indien lokalen een andere bestemming krijgen en bijvoorbeeld als archief worden ingericht, is het aan de bezettende dienst om de Regie der Gebouwen hiervan op de hoogte te brengen.

2. Daar het opslaan en behandelen van dossiers de bezettende diensten van de rechtbanken aanbelangt, verwijs ik voor meer informatie naar mijn geachte collega, de minister van Justitie.

Minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 228 van mevrouw de Bethune d.d. 16 december 1999 (N.):

Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen. — Samenwerking in 1999.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 219 aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 352).

Antwoord: Hierbij deel ik het geachte lid mijn antwoord op de hogervermelde vraag mee.

1. Neen. In 1999 heb ik geen specifieke problemen ontmoet die het wenselijk of noodzakelijk maakten een beroep te doen op de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen.

2. Neen.

3. Naar aanleiding van de rondzendbrief van 20 april 1999 van de ministers van Tewerkstelling en Arbeid en van Ambtenarenzaken (*Belgisch Staatsblad* van 15 mei 1999) werd de Interne Begeleidingscommissie in het kader van de bevordering van gelijke kansen voor mannen en vrouwen opnieuw samengesteld. Eind

candidatures à la fonction de « chargé des actions positives » a été lancé, la désignation de ce ou de ces fonctionnaires devrait avoir lieu dans le courant du mois de février 2000.

La première tâche de ce ou de ces fonctionnaires sera d'examiner les avis et les recommandations du Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes et, sur base de la situation particulière du département, de proposer un nouveau plan d'action pour la promotion de l'égalité des chances. Ce plan devrait être opérationnel avant l'été 2000.

Question n° 266 de Mme de Bethune du 20 décembre 1999 (N.):

Droits de l'enfant. — Moyens dégagés. — Budget 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 259 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 364).

Réponse: En réponse à ses questions, je peux communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Ma politique socio-économique contribue indirectement à la réalisation d'une société enfants admis, par exemple dans le cadre de la protection du consommateur.

Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse donnée par Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, qui est plus particulièrement compétente en matière de sécurité des consommateurs.

Question n° 286 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

Politique d'égalité des chances. — Moyens mis à disposition. — Budget 2000.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 277 adressée au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, et publiée plus haut (p. 353).

Réponse: J'informe l'honorable membre qu'aucun moyen particulier n'a été inscrit au budget 2000 pour réaliser la politique d'égalité des chances.

Des mesures ou actions éventuelles seront financées par les crédits de fonctionnement destinés à la politique du personnel du ministère.

Question n° 304 de Mme de Bethune du 21 décembre 1999 (N.):

Droits de l'enfant. — Attention politique réservée au problème en 1999.

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 297 adressée au ministre des Affaires sociales et des Pensions, et publiée plus haut (p. 366).

Réponse: En réponse à ses questions, je peux communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Ma politique socio-économique contribue indirectement à la réalisation d'une société enfants admis, par exemple dans le cadre de la protection du consommateur.

Depuis mon entrée au gouvernement en juillet 1999, je n'ai pas pris de mesures concrètes. Aucun crédit spécifique n'est d'ailleurs inscrit à cet effet au budget 1999 dans le domaine de mes compétences.

Je prie l'honorable membre de bien vouloir se référer à la réponse donnée par Mme Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, qui est plus particulièrement compétente en matière de sécurité des consommateurs.

1999 werd er een oproep gedaan tot de kandidaten voor de functie van ambtenaar(en) belast met de positieve acties. De aanduiding van deze ambtenaar(en) zou in de loop van februari 2000 moeten gebeuren.

De eerste taak van deze ambtenaar(en) zal erin bestaan de adviezen en aanbevelingen van de Raad van de gelijke kansen voor mannen en vrouwen te bestuderen en een nieuw actieplan ter bevordering van gelijke kansen voor te stellen dat gebaseerd is op de specifieke toestand in het ministerie. Dit plan zou nog voor de zomer van 2000 operationeel moeten zijn.

Vraag nr. 266 van mevrouw de Bethune d.d. 20 december 1999 (N.):

Kinderrechten. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 259 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 364).

Antwoord: In antwoord op haar vragen kan ik het geachte lid volgende inlichtingen meedelen.

Mijn sociaal-economisch beleid draagt onrechtstreeks bij tot een verwezenlijking van een kindvriendelijke samenleving, bijvoorbeeld in het kader van de bescherming van de verbruiker.

Ik verzoek het geachte lid zich te willen refereren aan het antwoord gegeven door mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, die meer specifiek bevoegd is inzake de veiligheid van de consumenten.

Vraag nr. 286 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

Gelijke-kansenbeleid. — Ter beschikking gestelde middelen. — Begroting 2000.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 277 aan de vice-eerste minister en minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 353).

Antwoord: Ik deel het geachte lid mee dat er in de begroting 2000 geen aparte middelen ingeschreven zijn voor het gelijke-kansenbeleid.

Eventuele maatregelen of acties zullen gefinancierd worden via de werkingskosten die bestemd zijn voor het personeelsbeleid van het ministerie.

Vraag nr. 304 van mevrouw de Bethune d.d. 21 december 1999 (N.):

Kinderrechten. — Aandacht in het beleid in 1999.

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 297 aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 366).

Antwoord: In antwoord op haar vragen kan ik het geachte lid volgende inlichtingen meedelen.

Mijn sociaal-economisch beleid draagt onrechtstreeks bij tot een verwezenlijking van een kindvriendelijke samenleving, bijvoorbeeld in het kader van de bescherming van de verbruiker.

Sinds mijn aantreden in de regering in juli 1999 heb ik geen concrete beleidsmaatregelen genomen. Er zijn dan ook geen specifieke kredieten ingeschreven op de begroting 1999 binnen mijn bevoegdheidsdomein.

Ik verzoek het geachte lid zich te willen refereren aan het antwoord gegeven door mevrouw Aelvoet, minister van Consumentenzaken, die meer specifiek bevoegd is inzake de veiligheid van de consumenten.

Recherche scientifique

Question n° 206 de M. Van Quickenborne du 9 décembre 1999 (N.):

Institut national de statistique. — Mise à jour de la base de données. — Publication des données sur Internet.

L'Institut national de statistique (INS) a été créé à la naissance de la Belgique en 1831 et il a déjà fait la preuve de son importance. L'INS a pour mission de réaliser, au moyen d'enquêtes d'intérêt public et de traitements statistiques, les objectifs suivants :

— répondre aux besoins des pouvoirs publics, des entreprises, de la société et de la recherche scientifique;

— respecter la réglementation européenne en matière de statistiques.

Je me suis procuré le catalogue des produits et des services de l'INS et j'ai constaté que certaines publications et statistiques sont fournis à ceux qui en font la demande (les premières sur support papier, les secondes sur d'autres supports). Le catalogue énumère toutes les publications et disquettes préprogrammées offertes par l'INS et contient un aperçu des microfiches et microfilms disponibles ainsi que du contenu des bases de données locale et régionale. La base de données peut être consultée en ligne dans les centres de documentation. Il ressort de l'énumération des publications que certaines banques de données sont très vieilles (dernière publication antérieure à dix ans). On peut citer, à titre d'exemple, les statistiques financières relatives à la cession des biens immobiliers, les statistiques relatives au comptage des immeubles (ce qui n'est pas la même chose que le comptage des logements), le comptage des ensemencements d'hiver pour le bétail ainsi que les comptages dans l'agriculture et l'horticulture, etc.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes à cet égard :

1. Est-il exact que l'INS ne tient plus à jour les statistiques concernant certains sujets, si bien qu'il n'y a plus d'actualisation en ce qui les concerne ? Dans l'affirmative, peut-il m'en communiquer les raisons ? Dans la négative, où peut-on consulter ces données et comment peut-on remédier au problème ?

2. Comment l'honorable ministre compte-t-il remédier au fait que, selon les informations de l'INS, le style adopté et la manière dont les choses sont abordées témoignent d'une approche surannée ?

3. L'honorable ministre envisage-t-il d'obliger l'INS à publier dans les meilleurs délais sur Internet toutes les données qui sont diffusées actuellement sur papier ou sur disquette ?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre qu'en réponse à sa question, je désire d'abord préciser que l'on ne peut pas déduire des réponses données aux questions particulières que je partage les commentaires généraux introductifs.

1. En ce qui concerne la première question, il y a lieu de répondre de manière nuancée. En effet, les quatre exemples que donne l'honorable membre appellent des réponses diversifiées. Sans doute la confusion provient-elle du fait que certaines statistiques ont changé de dénomination ou de source et que d'autres ont vu évoluer leurs objectifs.

La statistique des mutations immobilières a été publiée, à deux reprises, en 1968 et 1969, sous la dénomination «Mutations immobilières». Ensuite, à partir de 1970, les données ont, chaque année, paru sous le titre de *Ventes de biens immobiliers* dans la série des *Statistiques financières*. Il ne s'agit donc que d'un simple changement de dénomination qui date de 1970.

Le dernier recensement des bâtiments a eu lieu en 1968 sur base du fichier du Cadastre et a permis de vérifier ce dernier. Depuis lors, le Cadastre fournit à l'INS deux fichiers relatifs à l'occupation du sol et au parc des bâtiments.

Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 206 van de heer Van Quickenborne d.d. 9 december 1999 (N.):

Nationaal Instituut voor de statistiek. — Bijwerking gegevensbank. — Mededeling gegevens via Internet.

Het Nationaal Instituut voor de statistiek (NIS) is een instituut dat werd opgericht bij het ontstaan van België in 1831 en zijn belang reeds heeft bewezen. Het NIS wil via enquêtes van algemeen belang en statistische verwerkingen :

— beantwoorden aan de behoeften van de overheid, van de ondernemingen, van de maatschappij en aan de noden van het wetenschappelijk onderzoek;

— de Europese regelgeving inzake statistieken naleven.

Blijkens de opgevraagde catalogus van de producten en diensten van het NIS worden een aantal publicaties op papier en statistieken op andere dragers verstrekt aan de geïnteresseerden. De catalogus somt alle publicaties en voorgeprogrammeerde diskettes op die het NIS aanbiedt en geeft een overzicht van de microfiches en microfilms en van de inhoud van de lokale en regionale gegevensbank. De gegevensbank kan online geraadpleegd worden in de documentatiecentra. Uit de opgave van publicaties blijkt dat een aantal gegevensbanken sterk verouderd zijn (sinds meer dan tien jaar niet meer verschenen). Ten titel van voorbeeld kunnen vernoemd worden de financiële statistieken betreffende de overdrachten van onroerende goederen, de statistieken betreffende de gebouwentelling (hetgeen iets anders is dan de woningtelling), de telling van de winterbezaaiingen voor het vee, de landbouw en tuinbouwtellingen...

Vandaar volgende vragen aan de geachte minister :

1. Klopt het dat bepaalde gegevens met betrekking tot bepaalde onderwerpen geen statistieken meer worden bijgehouden en zodoende niet meer geactualiseerd worden ? Zo ja, kunt u mij hiervoor de reden bezorgen ? Zo nee, waar zijn deze gegevens beschikbaar en op welke manier kan aan dit probleem verholpen worden ?

2. Uit de verstrekte informatie van het NIS blijkt dat de stijl en manier waarop één en ander wordt aangebracht getuigen van een aanpak van enkele decennia terug. Op welke manier wil de geachte minister hieraan verhelpen ?

3. Voorziet de geachte minister dat het NIS al de gegevens die worden verstrekt op papier hetzij op diskette binnen de kortste keren kan ter beschikking stellen op het Internet ?

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen; allereerst wil ik nochtans opmerken dat men uit de antwoorden op de specifieke vragen niet mag afleiden dat ik instem met de algemene inleidende commentaar.

1. Op de eerste vraag moet het antwoord genuanceerd zijn. Bij de vier voorbeelden aangehaald door het geachte lid is er wellicht verwarring ontstaan wegens het feit dat ofwel de naamgeving in de loop der jaren veranderd is, hetzij de vindplaats, hetzij het doel waarvoor deze statistiek werd opgesteld.

De statistiek omtrent de overdrachten van onroerende goederen is tweemaal, in 1968 en 1969, onder de benaming «Overdrachten van onroerende goederen» verschenen. Vanaf 1970 zijn de gegevens jaarlijks verschenen en gepubliceerd in de brochure *Verkopen van onroerende goederen*, die deel uitmaakt van de reeks *Financiële statistieken*. Het ging in dat geval enkel om een naamsverandering die in 1970 werd doorgevoerd.

Wat de gebouwentelling betreft: de laatste gebouwentelling werd in 1968 uitgevoerd door het NIS op basis van gegevens van het Kadaster. Het NIS verifieerde de gegevens van het Kadaster. Sindsdien maakt het Kadaster twee soorten gegevens over aan het NIS, met name de bodembezetting (bebouwd en niet bebouwd) en het gebouwenbestand.

À l'exception de 1981, l'INS publie depuis 1980 des données sur l'occupation du sol (parcelles bâties et non bâties). Les données de 1982 au 1^{er} janvier 1998 sont disponibles sous forme de listing, disquette et cd-rom.

Depuis 1989, l'INS utilise les données du Cadastre sur le parc des bâtiments pour réaliser la statistique cadastrale du parc des bâtiments. L'année 1989 a été publiée. Plus tard, ces données ont été traitées en 1992, 1995 et 1998 et stockées dans la banque de données DBREF. Bien que cette possibilité ne soit guère évoquée dans le catalogue des produits et services de l'INS, les dernières données de la statistique cadastrale du parc des bâtiments peuvent être obtenues sur demande à l'INS.

Le recensement des emblavures d'hiver et du bétail fait partie depuis 1969 du recensement agricole et horticole au 1^{er} décembre et est publié depuis lors dans la collection *Statistiques agricoles*. Jusqu'en 1968, les données relatives au recensement des emblavures d'hiver et du bétail étaient publiées dans une brochure séparée; depuis lors, cette publication a été supprimée et, de ce fait, ne figure plus en tant que telle dans le catalogue cité par l'honorable membre. Les résultats des recensements agricoles et horticoles, qui s'effectuent encore toujours, sont publiés depuis 1984 dans la série *Statistiques agricoles*. Auparavant, l'intitulé de cette brochure a, à diverses reprises, été modifié.

Le catalogue des produits et services de l'Institut national de statistique qu'a consulté l'honorable membre, est un inventaire historique, par titre, de toutes les publications et de tous les produits que l'INS offre aux utilisateurs. Comme l'indique le catalogue, il est possible de consulter, par téléphone, le service de documentation tant à Bruxelles qu'à Anvers, Charleroi, Gand et Liège;

Ensuite, il nous faut aussi répondre par l'affirmative à la première partie de la première question de l'honorable membre au motif que l'offre statistique fluctue au cours des ans. Quand la demande ou le besoin de certaines statistiques décroît et qu'il n'existe guère d'obligation légale à encore les organiser, il est possible de les supprimer ou de rationaliser la collecte de données. Le même phénomène se produit lorsque les utilisateurs d'une statistique font défaut. La charge du déclarant peut aussi influencer le volume de l'offre statistique. Deux exemples illustreront ce propos. Dans le secteur des statistiques agricoles, l'INS œuvre à une réforme afin d'adopter l'offre statistique aux besoins actuels des utilisateurs. C'est ainsi que l'on envisage, entre autres, de remplacer le recensement agricole et horticole au 1^{er} décembre par une enquête par sondage au 15 novembre; il en résultera qu'un certain nombre d'enquêtes particulières seront supprimées comme, entre autres, l'enquête sur le cheptel porcin. Dans le même catalogue, l'honorable membre trouvera d'anciens numéros (jusqu'en 1994) de la statistique annuelle de production et des investissements. À dater de 1995, cette enquête, en suite d'une réglementation européenne, a été remplacée par une enquête annuelle sur la structure des entreprises.

2. À la deuxième question, je tiens à faire savoir à l'honorable membre que je ne puis partager son opinion. L'INS, ces dernières années, a multiplié les efforts pour mettre, de manière adéquate, l'information statistique à la disposition des utilisateurs, à savoir les autorités, les entreprises et la société civile. L'activité de l'INS n'a de sens que si les résultats statistiques sont diffusés de façon appropriée. L'institut dispose, à cet effet, d'outils traditionnels (publications sur papier et communiqués de presse), et, plus récemment, de nouveaux supports informatiques tels que cd-rom et Internet.

Depuis quelques années, l'INS a développé une politique de diffusion dont les lignes de force sont:

Une analyse de la demande: la production de statistiques ne peut être guidée par des habitudes et des usages administratifs, mais se doit de répondre aux besoins réels des utilisateurs de statistiques au sens large.

De gegevens betreffende de bebouwde en onbebouwde percelen werden sinds 1980 door het NIS gepubliceerd (behalve in 1981). Vanaf 1982 zijn deze gegevens tot en met 1 januari 1998 beschikbaar bij het NIS op listing, diskette en cd-rom.

De gegevens van het Kadaster over het gebouwenbestand worden door het NIS sinds 1989 verwerkt tot de kadastrale statistiek van het gebouwenbestand. De jaargang 1989 is gepubliceerd. Sindsdien werden deze gegevens in 1992, 1995 en 1998 verwerkt en opgeslagen in de gegevensdatabank DBREF. Hoewel deze mogelijkheid niet vermeld is in de catalogus van de producten en diensten van het NIS zijn de laatst aangehaalde gegevens van de kadastrale statistiek van het gebouwenbestand op aanvraag verkrijgbaar bij het NIS.

Wat de telling van de winterbezaaiingen en de telling van het vee betreft. Dit is sinds 1969 een onderdeel van de land- en tuinbouw telling op 1 december; sindsdien zijn deze gegevens geïntegreerd in de publicatie *Landbouwstatistiek*. De gegevens van de telling van de winterbezaaiingen en van het vee werden tot 1968 apart in een brochure weergegeven; deze publicatie werd in dat jaar stopgezet, zodat zij niet meer apart voorkomt in de door het geachte lid geciteerde catalogus. De resultaten van de land- en tuinbouw tellingen, die nog steeds gehouden worden, zijn sedert 1984 terug te vinden in de reeds geciteerde brochure van de landbouwstatistiek. Voorheen veranderde de naam van de brochure enkele keren.

De catalogus van de producten en diensten van het Nationaal Instituut voor statistiek die door het geachte lid geconsulteerd werd, is een historische inventaris van alle brochures en producten per titel, die het NIS aan de gebruikers aanbiedt. Zoals in de catalogus aangegeven is de documentatiedienst onder meer telefonisch bereikbaar voor verdere vragen in Brussel, Antwerpen, Charleroi, Gent en Luik.

Vervolgens dient men ook bevestigend te antwoorden op het eerste vraagonderdeel van het geachte lid, omdat het statistiekaanbod in de loop der jaren wijzigt. Wanneer de vraag of de behoefte naar bepaalde statistieken afneemt en er geen wettelijke verplichting bestaat ze nog te organiseren, kan dat aanleiding geven tot afstoting en rationalisering van de gegevensverzameling. Dat kan ook wanneer er geen gebruikers meer zijn voor een bepaalde statistiek. Ook de draaglast van de aangever beïnvloedt de omvang van het statistiekaanbod. Ik wil dit illustreren met twee voorbeelden. In de sector van de landbouwstatistiek werkt het NIS aan een hervorming om het statistiekaanbod aan te passen aan de huidige behoeften van de gebruikers. Zo wordt onder meer overwogen om de land- en tuinbouw telling van 1 december te vervangen door een steekproefonderzoek op 15 november: een aantal afzonderlijke enquêtes, onder meer naar de grootte van de varkensstapel, komt dan te vervallen. In dezelfde catalogus vindt het geachte lid nog oudere jaargangen van de jaarstatistiek van de productie en de investeringen, tot 1994. Vanaf 1995 werd dit onderzoek, gevolg gevend aan de Europese regelgeving, vervangen door een jaarlijkse enquête naar de structuur van de ondernemingen.

2. Op zijn tweede vraag antwoord ik het geachte lid dat ik zijn opvatting niet deel. Het NIS heeft de laatste jaren ernstige inspanningen geleverd om statistische informatie op passende wijze ter beschikking te stellen van de bestemmelingen en gebruikers, met name de overheid, het bedrijfsleven en de samenleving in het algemeen. De activiteiten van het NIS hebben slechts zin als statistische resultaten passend verspreid worden. Het instituut beschikt hiertoe over een aantal traditionele middelen (publicaties op papier, perscommuniqués), maar heeft de laatste jaren werk gemaakt van verspreiding via moderne gegevensdragers, onder meer via cd-rom en het Internet.

Sinds enkele jaren heeft het NIS een verspreidingsbeleid uitgewerkt met volgende beleidslijnen:

Analyse van de vraag: de productie van statistieken mag zich niet laten leiden door administratieve gewoonten of gebruiken maar dient te beantwoorden aan de reële behoeften van de statistiekgerebuiders in ruime zin.

Un nouveau style pour les publications traditionnelles : mise en harmonie des brochures (couverture, police, maquette), codes couleur par thème, choix d'un style maison, utilisation d'un logo unique et du style maison pour tous les produits afin de promouvoir l'identité et l'image de l'INS, à un prix acceptable et en respectant les principes du marketing.

Depuis 1998 l'INS dispose d'un site sur l'Internet aux adresses suivantes :

Statbel.fgov.be

Mineco.fgov.be

L'INS fait de considérables efforts pour améliorer la lisibilité des textes et simplifier des matières complexes.

En plus des publications du catalogue auxquelles l'honorable membre fait allusion, l'INS, pour mener à bien sa politique de diffusion, a développé DBREF, une banque de données de référence. Celle-ci contient les résultats de la collecte de données statistiques sous forme de tableaux que l'institut peut sortir sur mesure ou diffuser sur papier, disquette ou autre support informatique. Les cinq centres de documentation de l'INS disposent de PC multimédia et de serveurs cd-rom permettant de mieux servir les utilisateurs. L'INS s'efforce aussi de rendre plus conviviale sa politique de diffusion.

3. L'INS génère des bénéfices de la vente de ses publications. Dans sa politique tarifaire, il distingue quatre types d'informations fournies aux utilisateurs : information de base, information standard, travaux sur mesure simples, travaux sur mesure complexes.

L'information de base est composée d'un ensemble d'informations qui constitue une illustration générale (données agrégées et/ou sélection de variables générales). Ces données sont mises gratuitement à la disposition des utilisateurs dans les centres de documentation, dans des communiqués de presse, sur le site Internet et ses tableaux téléchargeables, dans l'aperçu statistique (« Chiffres clés ») ou sur d'autres supports (sous toute forme) traitant d'informations générales sur chaque statistique.

Est considérée comme information standard tout tableau ou nomenclature prêt à être diffusé sans nécessiter l'intervention de personnel autre que celui des centres d'information, voire des responsables de la diffusion dans chaque section statistique. En clair, il s'agit de publications, de disquettes prêtes à vendre (« data for sale »), de cd-rom, de tableaux téléchargeables payants de notre site Internet, et de copies complètes de publications existantes. Le prix de ces publications est calculé en tenant compte à la fois du volume de la publication et de sa valeur ajoutée : graphiques, commentaires, ...

Les travaux sur mesure simples sont des informations travaillées spécifiquement dans le but de répondre à la demande d'un utilisateur, lorsque celle-ci ne peut être satisfaite par l'envoi d'une information standard. Elle ne nécessite pas nécessairement l'intervention d'un statisticien, mais impose des recherches dans une ou plusieurs sources d'information et/ou la collaboration des centres d'information et des responsables de la diffusion dans chaque section statistique. Citons à titre d'exemple des extraits de disquettes prêtes à vendre (« data for sale »), de publications (INS ou autres organismes), des rapports dans *Business Objects de l'Univers* « Données publiques » de DBREF, mais aussi des tableaux élaborés dans les services à partir de banques de données existantes et ne nécessitant pas de contrôles importants au point de vue mathématique, statistique, pertinence ou confidentialité.

Le prix est défini par le nombre de pages des brochures lors d'une diffusion sur papier et par une estimation du nombre de bytes lors d'une diffusion sur support informatique.

Les travaux sur mesure sont complexes lorsque la demande de l'utilisateur requiert des recherches approfondies en archives ou l'intervention indispensable d'un statisticien pour l'élaboration de tableaux non-existants nécessitant d'importants contrôles au point de vue mathématique, statistique, pertinence ou confidentialité.

Voor de traditionele publicaties wordt verder gewerkt aan een nieuwe stijl. Aandachtspunten van die nieuwe stijl zijn : harmonisering van de brochures (kaft, lettertype, achtergrond), kleurcodes per thema, keuze van een huisstijl, gebruik van hetzelfde logo en de huisstijl op alle producten met het doel de herkenbaarheid en de imagobuilding van het NIS te bevorderen tegen een aanvaardbare kostprijs en met aandacht voor marketingprincipes.

Het NIS is sinds 1998 via het Internet te bereiken op volgende adressen :

Statbel.fgov.be

Mineco.fgov.be

Het NIS levert ernstige inspanningen om de leesbaarheid van teksten te verhogen en ingewikkelde materies eenvoudig voor te stellen.

Ter uitvoering van zijn verspreidingsbeleid heeft het NIS een referentiegegevensbank — DBREF — ontwikkeld, naast de publicaties vermeld in de catalogus waarnaar het geachte lid verwees. DBREF — een logische relationele gegevensbank — bevat de resultaten van de statistische gegevensverzameling. Zij bevat tabellen met statistische gegevens die op maat van de gebruiker kunnen opgevraagd en verspreid worden op papier, op diskette of een andere informatiedrager. In de vijf documentatiecentra van het NIS zijn er multimedia-pc's en cd-rom-servers teneinde een betere dienstverlening te verschaffen aan de gebruikers. Het NIS spant zich eveneens verder in om zijn verspreidingsbeleid publieksvriendelijker te maken.

3. Het NIS genereert inkomsten uit de verkoop van zijn publicaties. Het NIS maakt in zijn prijspolitiek een onderscheid tussen vier soorten informatie die aan de gebruikers worden geleverd : basisinformatie, standaardinformatie, eenvoudig maatwerk en complex maatwerk.

Basisinformatie over een statistiek bevat een set met informatie die een algemeen overzicht geeft (geaggregeerde gegevens of een keuze van algemene variabelen). Deze gegevens worden gratis ter beschikking gesteld aan de gebruikers, via de documentatiecentra, de perscommuniqués, de website met gratis downloadbare tabellen, het statistisch overzicht (« Kerncijfers ») of andere dragers van allerlei aard met algemene informatie over elke statistiek.

Onder standaardinformatie worden tabellen of nomenclaturen verstaan die als dusdanig verspreid kunnen worden zonder dat daar ander personeel voor nodig is dan dat van de informatiecentra of de verantwoordelijken voor de verspreiding in de statistiekafdelingen. Concreet gaat het over publicaties, verkoopklare diskettes (data for sale), cd-roms, tegen betaling downloadbare tabellen op de website, volledige kopieën van bestaande publicaties. De prijs van die publicaties wordt bepaald volgens een formule die rekening houdt met de omvang van de publicatie en haar meerwaarde die kan bestaan uit grafieken en commentaren ...

Eenvoudig maatwerk is informatie die speciaal wordt gegeven om te voldoen aan een vraag van een gebruiker wanneer die vraag niet beantwoord kan worden door standaardinformatie op te sturen. Een statisticus dient niet noodzakelijk te interveniëren, doch er dient opzoekingswerk verricht te worden in een of meer informatiebronnen of samengewerkt met informatiecentra en de verantwoordelijken voor de verspreidingen in de statistiekafdelingen. Voorbeelden hiervan zijn uittreksels uit verkoopklare diskettes (data for sale), uit publicaties (NIS of andere instellingen), rapporten in *Business Objects van het Universum* « Openbare gegevens » van DBREF, maar ook tabellen die in de diensten worden aangemaakt op basis van bestaande databanken, waarvoor niet heel veel wiskundige, statistische, relevantie- of vertrouwelijkheidscontroles nodig zijn.

De prijs wordt bepaald door het aantal bladzijden per brochure bij een verspreiding op papier. Voor de verspreiding op computerleesbare drager wordt hij bepaald door een schatting van het aantal bytes.

Onder complex maatwerk wordt verstaan dat de vraag van de statistiekgebruiker een diepgaand archiefonderzoek vereist of dat een statisticus niet bestaande tabellen dient uit te werken waarvoor uitgebreide wiskundige, statistische, relevantie- of vertrouwelijkheidscontroles noodzakelijk zijn.

Les utilisateurs privilégiés reçoivent gratuitement l'information de base, l'information standard et les travaux sur mesures simples.

Ces utilisateurs privilégiés sont :

— Toutes les administrations du ministère des Affaires économiques ainsi que le Conseil central de l'économie. Les envois aux autres administrations sont à considérer au cas par cas. Entrent en ligne de compte, entre autres, les éléments suivants : collaboration ou pas, modalités d'envois gratuits. L'INS a fait une liste des organismes privilégiés mentionnant à chaque fois les avantages accordés.

— La presse, maillon indispensable de la communication des résultats statistiques récents.

— Les membres des gouvernements, parlements et cabinets reçoivent gratuitement l'information de base, l'information standard, les travaux sur mesure simples et complexes.

Cette politique nous a incités à mettre sur l'Internet les données statistiques gratuites. L'INS œuvre à élargir cette offre gratuite.

Sur son site l'INS annonce aussi les informations payantes. Le ministère des Affaires économiques élabore un projet permettant de payer par Internet les informations demandées.

Pour conclure, l'honorable membre me permettra d'ajouter que l'on entend par données ou informations statistiques des séries et tableaux globaux et anonymes, ne permettant en aucune manière d'en déduire des situations individuelles ou individualisables.

Bevoorrechte gebruikers krijgen alle basisinformatie, standaardinformatie en eenvoudig maatwerk gratis.

De bevoorrechte gebruikers zijn :

— Alle besturen van het ministerie van Economische Zaken alsook de Centrale Raad voor het bedrijfsleven. Leveringen aan andere administraties worden per geval onderzocht. Volgende elementen kunnen hierbij onder andere een rol spelen : samenwerking of niet, modaliteiten voor gratis verzending. Het NIS heeft een lijst met bevoorrechte instellingen, waarbij telkens de omvang van de toegekende voordelen wordt vermeld.

— De pers omdat zij een belangrijke schakel is in het bekendmaken van recente statistische resultaten.

— De leden van de regeringen, parlementen en kabinetten ontvangen gratis basisinformatie, standaardinformatie, eenvoudig en complex maatwerk.

Om redenen van die verkoopspolitiek worden de statistische gegevens die gratis zijn op het Internet geplaatst. Het NIS werkt aan een verruiming van het aanbod van gratis informatie.

Het NIS kondigt via het Internet de betalende informatie aan. Het ministerie van Economische Zaken werkt een project uit om per Internet te kunnen betalen indien betalende informatie wordt aangevraagd.

Tot slot wil ik het geachte lid er op wijzen dat onder statistische gegevens of informatie globale en anonieme reeksen en tabellen worden verstaan, waaruit op geen enkele manier individuele of individualiseerbare toestanden kunnen afgeleid worden.